

maine de l'Éducation de l'Ontario 6-12 novembre

EDUCATION, CLEF DE L'AVENIR, est le thème de la prochaine Semaine de l'éducation de l'Ontario, qui aura lieu du 6 au 12 novembre. Les jeunes d'aujourd'hui font face à un problème toujours plus aigu dans le

monde. Pour faire leur avenir, ils doivent posséder plus qu'une éducation élémentaire. La Semaine de l'éducation aura pour but de renseigner le grand public sur les différents aspects de la formation des jeunes.

(Photo gracieuseté de la F.I.O.)

## Castro continue de craindre l'invasion

LA HAVANE (Reuters)—Des milliers de militaires ont été mobilisés à La Havane, hier, à la suite de la mise en garde du premier ministre Fidel Castro relative à une invasion ennemie "imminente".

Les hommes de la milice sont rassemblés en plusieurs régions de la ville, attendant les instructions devant découler de la situation présente. La presse gouvernementale continue à accuser les États-

Unis de "créer une atmosphère psychologique propre à une attaque militaire de Cuba".

### Mobilisation générale?

Les militaires, qui jouent un rôle vital au sein du régime de Castro, ont quitté leurs foyers avant l'aube pour des points de rassemblement, à travers la capitale, où ils devaient recevoir des instructions. Ce rassemblement était la première mobilisation majeure à La Havane. On s'attend à ce que de semblables mouvements de milices aient lieu à travers tout le pays.

Samedi, Castro a déclaré à la nation cubaine qu'il n'existait aucun doute quant à l'imminence d'une attaque "des contre-révolutionnaires et des mercenaires gachés de l'or de l'impérialisme yankee".

### 40 arrestations

Plus tôt, dans la journée de samedi, le chargé d'affaires américain, M. Daniel Braddock, et quatre autres citoyens américains avaient été placés temporairement sous détention par la police militaire cubaine, à la suite de l'explosion d'une bombe.

Cet engin aurait explosé au 12e étage du luxueux hôtel "Riviera", à proximité de l'appartement de l'ambassadeur d'Israël, M. Jonathan Prato, qui, dans la journée, devait présenter ses lettres de créances.

Le groupe d'Américains participait à une soirée qui avait lieu dans la banlieue où se trouve le palais. Les réactes de l'aviation cubaine ont survolé La Havane dans la journée de samedi, alors que pour la deuxième fois consécutive, les postes de radio et de télévision du gouvernement diffusaient des mises en garde contre une invasion ennemie.

**Hongrie — Je me souviens!** Pendant ce temps, un représentant du gouvernement cubain exprimait l'espoir que la Russie accorderait à Cuba le même "soutien" que celui que l'Union soviétique avait apporté à la Hongrie, en 1956, lorsque les contre-révolutionnaires avaient tenté de renverser le régime communiste.

Au cours d'une causerie prononcée pendant la fin de semaine et intitulée "La vérité sur la Hongrie", M. Manuel Yepe, chef du protocole du ministère des Affaires étrangères, a déclaré que la contre-révolution hongroise avait été moutée de toutes pièces par l'impérialisme nord-américain.

## Un fils au shah d'Iran

TEHERAN (AP) — La reine Farah Diba, troisième épouse du shah d'Iran a donné naissance à un garçon. Le poids du nouveau-né est huit livres et onze onces. Le shah d'Iran est marié à Farah Diba depuis le mois de décembre 1959.

# Belges arrêtés dans la province de Kasai

## Mobutu veut empêcher l'influence communiste

LEOPOLDVILLE, Congo (PC) — Le colonel Joseph Mobutu a déclaré samedi dernier qu'il ne permettrait jamais le retour de l'influence soviétique au Congo tant qu'il vivra.

Le jeune chef militaire a affirmé à un correspondant de la Presse Associée qu'il ne tolérerait aucun défi que ce soit de la part des Nations unies ou du Parlement congolais révoqué.

"Mon vœu est le pouvoir suprême au Congo, a-t-il proclamé, mon armée obéit à mes ordres et est assez puissante pour les exécuter."

Quelques heures plus tôt, un détachement de l'armée du colonel Mobutu a tenté d'arrêter et de chasser M. Michael Goldsmith, reporter de la Presse Associée, mais il en fut empêché par des membres de la Force des Nations unies.

Le chef de la mission de l'ONU au Congo, M. Rajeshwar Dayal, a déclaré: "Nous ne pouvons pas donner libre cours à de semblables procédures arbitraires".

Un soixantaine de militaires canadiens, ghanéens et indonésiens sont allés à la rescousse de M. Goldsmith qui était assiégré dans sa chambre d'hôtel depuis plus d'une heure.

**Ordre rescindé**  
Le colonel Mobutu a rescindé

## Chasseur tué par sa propre carabine

Une autre victime est inscrite au long bilan des chasseurs tués dans la région. Il s'agit de M. Harvey Edwin Cavanagh, 47 ans, fonctionnaire provincial domicilié au 67, chemin Crown Hill, dont le corps fut trouvé par deux autres chasseurs dimanche matin dans le canton de Fitzroy, près d'Ampror.

Marié et père de quatre enfants, M. Cavanagh était un chasseur expérimenté mais on croit que sa carabine s'est déchargée dans la poitrine, samedi comme il traversait une clôture, pendant une excursion de chasse à la perdrix.

Dimanche, Dominique Côté, de Kinburn, et Frank Colton, de Fitzroy, ont fait la macabre découverte. La Sûreté provinciale a fait transporter le corps à l'hôpital municipal d'Ottawa pour l'enquête d'usage. La dépouille mortelle a été transportée ensuite aux salons funéraires Comba à Almonte. Les funérailles auront lieu mercredi à l'église St. Mark de Pakenham, village natal du défunt.

Ancien cultivateur, M. Cavanagh était inspecteur du service de reproduction au ministère provincial de l'Agriculture depuis quinze ans.

Marié à Mlle Marion Chalmers, il laisse en plus de son épouse quatre fils, Donald, Gerry, Bobby et Billy Cavanagh; deux sœurs et deux frères. Il y aura enquête du coroner.

## L'ONU déjoue les plans d'une guerre civile

LEOPOLDVILLE, Congo (PA) — La force des Nations unies au Congo a annoncé hier qu'elle avait déjoué des plans visant à plonger la province de Kasai dans une guerre civile.

Des soldats ghanéens et libériens de l'ONU soutenus par des blindés ont repoussé une offensive de quelque 5,000 Balubas dirigés par des officiers blancs, a précisé le porte-parole de l'ONU.

Trois conseillers techniques belges du chef Albert Kalonji ont été arrêtés et conduits à Lulubourg par les agents de l'ONU. Un Rhodésien nommé "le capitaine Robert" a également été appréhendé.

Le général indien I. Rikhye de la Force de l'ONU a déclaré lors d'une conférence de presse que ce sont ces quatre personnes qui avaient organisé le soulèvement des Balubas. Il a souligné que l'ONU détenait la preuve que l'armée tribale du chef Kalonji était dirigée par des officiers blancs.

Le soulèvement provenait du sud de la province de Kasai, là où le chef Kalonji a établi son "Etat minier" indépendant.

Cette région avait été le théâtre de violents engagements durant les mois d'août et de septembre alors que M. Patrice Lumumba, premier ministre destitué depuis, y avait dépêché des soldats congolais pour mettre fin à la rébellion des Balubas.

L'ONU avait réussi depuis ce temps à imposer un traité de

## Les chemins de fer veulent une refonte des lois

Le National-Canadien recommande des modifications majeures de la loi des chemins de fer pour pouvoir faire face à la concurrence. Ces recommandations sont contenues dans un mémoire soumis lundi à la commission royale d'enquête sur les chemins de fer.

Plusieurs articles du règlement, qui seraient inoffensifs sous un régime non-concurrentiel, deviennent un fardeau lorsqu'il s'agit d'affronter la concurrence", lit-on dans ce rapport.

En foi de quoi, les chemins de fer nationaux réclament: des subsides pour leurs services nécessaires mais non rentables, notamment le transport des voyageurs; le droit d'adopter des mesures nécessaires, en ce qui concerne les prix et les services, pour rivaliser avec les transports par camion, pneu, quetob, cargo, avion et pipeline; le droit de discontinuer les services déficitaires non essentiels.

Le National-Canadien allègue que son déficit de l'an dernier se chiffrait par \$51,000,000, dont \$37,995,000 pour le transport des voyageurs seulement. Ce déficit fut comblé par le gouvernement fédéral.

## Aide communiste aux rebelles algériens

ROME (Reuters) — Le chef nationaliste algérien, Fehrat Abbas, a déclaré hier que les rebelles acceptaient l'aide militaire et diplomatique de la Russie et de la Chine communiste, alors que les nationalistes sont sur le point de fêter le sixième anniversaire de la révolution algérienne.

Au cours d'une interview accordée au journal communiste italien "l'Unità", M. Abbas a déclaré: "Nous préférons nous défendre avec des armes chinoises plutôt que de nous laisser tuer par les armes de l'Ouest".

**Anniversaire sanglant?**  
Cette interview fait suite à de nombreux rapports venant d'Algérie qui veulent que les insurgés marquent à leur manière le sixième anniversaire du début de la guerre algérienne et en fassent une Journée sanglante.

Cependant des promesses similaires, qui n'avaient heureusement pas été tenues, ont été faites les années précédentes, en prévision de l'anniversaire de la Toussaint qui, en 1954, avait marqué le début de la guerre, alors qu'on avait compté plus de trente attentats à la bombe et au pistolet contre des Européens, principalement dans la région de Constantine.

**Bilan impressionnant**  
Sept personnes furent tuées à l'époque, et, depuis, les estimés officiels évaluent à 300,000 le

nombre de personnes qui ont été déclarées tuées, blessées ou portées disparues par les deux camps.

M. Abbas, récemment rentré d'une tournée en Russie et en Chine communiste, a déclaré qu'il était prématuré de dire si sa visite dans le camp soviétique aurait pour résultat de faire adhérer l'Algérie au bloc communiste. Néanmoins, il fait la remarque suivante:

"Le camp socialiste nous vient en aide à une période cruciale de notre existence et le crois que le peuple algérien en tirera compte une fois que nous aurons obtenu l'indépendance."

Le chef des rebelles a ajouté que son voyage en Russie et en Chine rouge avait été rendu nécessaire par l'aide que ces deux grandes puissances peuvent lui apporter aussi bien dans le domaine matériel que dans celui de la diplomatie.

**Succès français.**  
En Algérie un porte-parole de l'armée affirme que les Forces françaises ont divisé en petits groupes la plupart des larges bandes d'insurgés qui sillonnaient le pays.

On mande également que les troupes françaises s'attaquent actuellement à l'un des rares bastions rebelles qui demeurent sur pied, les montagnes de l'Aurès, où 500 rebelles auraient été tués ou fait prisonniers au cours du mois dernier.

## R.-C. refuse de réinstaller Fernand Quirion

(PC) — La Société Radio-Canada qui, a remis hier soir une lettre à l'Association des réalisateurs, a refusé hier soir de réinstaller celui qui se trouve être également le président de l'Association des réalisateurs, en dépit de la menace de cet organisme de soumettre le cas à l'arbitrage.

C'est M. Marcel Guimet, directeur général de Radio-Canada, qui a remis hier soir une lettre à l'Association des réalisateurs; la lettre disait notamment "qu'il ne pouvait plus être question de rengager M. Quirion."

Au cours d'une réunion spéciale, les réalisateurs ont déclaré que si M. Quirion n'était pas réinstallé d'ici lundi (aujourd'hui), ils soumettraient probablement le cas à l'arbitrage.

## Des coups de feu à bord d'un aérobus cubain font un mort

KEY WEST, Floride (PA) — Un garde a été tué et trois personnes ont été blessées hier au cours d'un échange de coups de feu survenu en plein vol, à bord d'un aérobus cubain.

L'avion, qui est la propriété du gouvernement de Cuba et qui est exploité par les Aerovias "Q", transportait 34 passagers, parmi lesquels se trouvaient des femmes et des enfants. Il se rendait de La Havane à l'île des Pins et avait à son bord un garde militaire armé. L'aérobus a finalement atterri à Key West.

Les fonctionnaires de l'Immigration ont refusé de fournir des détails sur l'incident, mais des reporters ont appris que le pilote, M. Candelario Delgado, a été blessé au bras droit tandis que le copilote, M. Gabriel

Carrasco, a subi une blessure superficielle à la tête. Un garçon de 14 ans a reçu une balle à l'aîne et a dû être conduit à l'hôpital.

**Garde désarmé?**  
L'avion avait décollé de l'aéroport international de La Havane vers 7 h 30 hier matin. Environ une demi-heure après, un homme aurait pénétré dans la cabine du pilote et lui aurait ordonné de diriger l'appareil sur Key West. Le pilote aurait été blessé dans la mêlée qui aurait suivi.

Lorsque le garde a tenté de rétablir l'ordre, les passagers l'auraient attaqué. Plusieurs coups de feu auraient été tirés et des occupants de l'appareil affirmèrent que le garde a été tué par son propre fusil. Un médecin cubain qui se trouvait à bord a fourni des soins aux blessés.

**Passagers armés**  
L'avion a atterri à Key West à 8 h 30.

Des témoins ont affirmé que le tableau de bord avait été troué de plusieurs balles. Un certain nombre d'armes à feu ont été saisies dans l'appareil, et suivant des rapports, neuf des passagers étaient armés. Le copilote a demandé asile politique mais le pilote, montrant la blessure à son bras, a déclaré aux reporters: "Je l'ai obtenu en défendant la propriété du peuple cubain. Je veux rentrer."

## La session s'annonce active et orageuse

(PC) — L'annonce de l'ouverture de la session fédérale le 17 novembre prochain a été faite au moment même où le gouvernement était engagé dans la plus importante série de conférences nationales depuis son accession au pouvoir.

Si les discussions se sont poursuivies à huis clos, il n'en reste pas moins que les journalistes ont recueilli suffisamment d'informations dans les coulisses pour en conclure que la prochaine session sera active et orageuse.

Le premier ministre Diefenbaker, figure dominante de ces entretiens, a déclaré au fin de semaine dernier aux organisateurs du parti conservateur que la tenue d'une élection fédérale n'est pas imminente.

Par cette déclaration, il donnait à entendre que le gouvernement compte qu'il lui reste suffisamment de temps pour envisager l'avenir.

A la suite de la réunion des organisateurs et dirigeants de l'Association conservatrice progressiste qui a eu lieu au cours du dernier week-end, M. Diefenbaker a convoqué 21 personnalités du travail, de l'industrie et d'autres secteurs de l'économie à une conférence en table ronde sur le chômage.

longue portée en vue de consolider l'économie canadienne compte tenu du jeu de la concurrence.

Le ministre fédéral du Travail, M. Michael Starr, a déclaré vendredi dernier que les entretiens de lundi et mardi étaient sorties ces idées beaucoup plus lumineuses que lors de la journée réservée à l'étude du chômage dans le cadre de la conférence fédérale-provinciale tenue ultérieurement.

Les premiers ministres provinciaux n'ont pas soumis une seule proposition valable à l'échelle nationale pour créer de l'emploi, a déclaré M. Starr. D'autre part, 98% des idées émises par les chefs de l'industrie sont actuellement mises en oeuvre par le gouvernement.

**McEntente**  
Lors de la conférence fiscale, les premiers ministres ont rejeté vigoureusement une suggestion de M. Diefenbaker, qui, à leur avis, si elle était radicalement réactionnaire, n'ajoutait absolument rien à la part de rendement cédée aux provinces par le gouvernement fédéral à l'égard de l'impôt sur le revenu, l'impôt sur les bénéfices nets des sociétés et les droits successoraux.

En matière de finances, a dit M. Diefenbaker, le gouvernement qui dépense l'argent doit assumer la responsabilité de la perception. Aux termes des présents accords fiscaux, qui viennent à expiration le 31 mars, 1962, le gouvernement fédéral a cette fin.

perçoit actuellement sous ce chapitre une somme de \$300 millions qu'il distribue ensuite aux provinces.

**Résultats concrets**  
Les différents entretiens, profitables ou non, ont cependant conduit à la formation d'un et peut-être deux comités: le Conseil national de la productivité, qui doit prendre force de loi à la prochaine session et un organisme qui s'occuperait du chômage et qui procéderait de la même manière dont le comité fédéral-provincial sur les affaires fiscales et économiques règle les détails des accords fiscaux.

M. Diefenbaker a suggéré la formation de ce deuxième organisme au cours du débat réservé sur le chômage dans le cadre de la conférence fiscale, mais si son idée n'a pas été rejetée elle n'a pas non plus été acceptée.

Pendant qu'on procédait à l'examen de sa proposition touchant l'insituation d'une sorte de "chambre de compensation" ou des spécialistes échangeaient leurs idées sur le chômage, le comité consultatif du service de la collaboration ouvrière-patonaie décidait lors d'une réunion de faire pression sur les provinces pour qu'elles accordent plus d'attention au problème de la formation professionnelle.

Les provinces ont fait exactement le même recommandation au gouvernement fédéral, de leur réclamer plus d'argent à cette fin.

## Dans "Le Droit" aujourd'hui

Agriculture	16
Annuaire classés	18-19-20
Articles éditoriaux	2
Bridge	7
Comiques	14
Décès	20
Enfants	14
Finance	17
Horoscope	5
Hull	13-15
Radio-Cinéma	9-16
Sports	9-16
Votre monde, mesdames	4-5

LE DROIT

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Église et de la Patrie et indépendant en politique

Le Droit est publié par le Syndicat d'Écrivains Sociaux Limités 375, rue Rideau, Ottawa

Services télégraphiques: PRESSE CANADIENNE, PRESSE ASSOCIÉE, AGENCE REUTERS

Seule la Presse Canadienne est autorisée à réimprimer les dépêches du Droit attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales. Tous droits de reproduction des dépêches particulières au Droit sont également réservés.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe. Ministère des Postes, Ottawa.

Membre de l'Audit Bureau et Circulations et de l'Association des Éditeurs de Quotidiens Canadiens

# Faits et projets

Rubrique bimensuelle rédigée en collaboration. Animateur: P. Charles Dubé, S.J., Collège du Sacré-Coeur, Sudbury.

## Deux Académiciens à Sudbury

Il s'agit de Rina Lasnier et de Gustave Lamarche, c.s.v., qui passeront la semaine du 6 novembre dans la région, grâce à la Société historique du Nouvel-Ontario. Les deux ont une réputation établie. Ils brillent au premier rang de notre littérature canadienne-française.

Rina Lasnier est bachelière en arts de Ville-Marie et diplômée en bibliothéconomie. Elle a débuté dans le journalisme avec Dominique Beaudin, au *Richelieu*, où elle rédigeait la *Page féminine*. Puis elle a collaboré au *Devoir*, à *Notre Temps* et à des revues comme *Liaison*, *Gants du Ciel*, *Nouvelle Revue Canadienne*, les *Cahiers de Nouvelle-France*, *Nation Nouvelle*, etc. Ses maîtres préférés sont des poètes de renom: Blake, Rilke, Marie Noél, Claudel. Elle fait partie de l'Académie canadienne-française et a été lauréate de différents prix: David, en 1943; boursière de la Société Royale du Canada, elle fit un voyage de perfectionnement en Europe en 1953 et 1954; enfin, Prix Duvernay, en 1957. Parmi les femmes poètes de chez nous, Simone Routier, Cécile Chabot et Anne Hébert, elle figure au premier rang. En plus de sa poésie, sa dramaturgie est connue avantageusement, même en Europe. A Troyes, on a joué le *Jeu de la Voyagère* (Marguerite Bourgeoys).

Gustave Lamarche, c.s.v., a écrit un *Manuel d'Histoire du Canada* qui a fait le tour de tous les collèges. Il est le fondateur des *Carnets Viatriciens*, revue artistique qu'il a dirigée durant plus de vingt ans; des *Cahiers de Nouvelle-France* et de *Nation Nouvelle*. Il a collaboré à nombre de revues et périodiques. C'est par des lettres au *Devoir* et à *L'Action Catholique* qu'il redresse certaines attitudes défectives. Grâce à lui, la célébration, par la Société Saint-Jean-Baptiste locale, de la dédicace des Plaines d'Abraham n'a pas eu lieu à Québec. Bien qu'il soit très versé en sciences sociales — il est licencié de Louvain — et en lettres, comme licencié de Paris, et qu'il ait enseigné longtemps au Séminaire et Scolastic des Clercs de Saint-Viateur, à Joliette, il est avant tout un humaniste chrétien de grand talent. Il fut un des membres fondateurs de l'Académie canadienne-française, et rien de la production littéraire de qualité ne lui est étranger.

Fondateur d'une troupe de théâtre, *Les Baraboliens du Roi*, le P. Lamarche s'est consacré au théâtre spiritua-liste fortement inspiré de Ghéon et de Claudel, et, par-dessus tout, de la Bible et de l'histoire canadienne et française. Il est l'auteur de plus de trente pièces, jeux, paraboles et choeurs. Il écrit non pour les succès humains mais pour Dieu et l'art. Qu'on se souvienne des grands jeux mariaux d'Ottawa, au Congrès eucharistique national: *Notre-Dame de la Couronne* était son oeuvre, et *Notre-Dame du Pain*, de Rina Lasnier. Les deux auteurs sont nos meilleurs poètes mystiques.

Guy COURTEAU, s.j.

# AU JOUR LE JOUR

**Se serrer la ceinture...**

Le comité d'éducation de l'Association générale des étudiants de l'Université de Sherbrooke vient de publier les résultats d'une enquête qu'il a menée auprès de 1,029 étudiants. Il serait trop long de détailler ici toutes les conclusions; nous n'en donnerons que quelques-unes.

On a constaté que 47 p. 100 des chefs de famille qui ont un enfant à l'Université de Sherbrooke gagnent moins de \$3,000 par année et que, dans ces familles, on compte en moyenne trois enfants aux études. Par ailleurs, les statistiques complètes fixent le coût de la vie à \$1,068 par étudiant, "chiffre global très conservateur, précise le rapport, et qui s'explique du fait que 35 p. 100 de la population

étudiante habite chez ses parents gratuitement, que bon nombre d'étudiants sont relativement jeunes et que les frais de scolarité sont bas dans certaines facultés".

Comment un père de famille qui gagne moins de \$3,000 par année et qui a trois enfants aux études, peut-il payer un cours universitaire? Voilà qui nous dépasse. Il n'est pas étonnant que, d'après l'enquête, 90 p. 100 des étudiants demandent l'abolition des frais de scolarité, que plusieurs réclament des bourses à grands cris et se cherchent des emplois à temps partiel. Leurs parents sont en train de s'étouffer à force de se serrer la ceinture!

\*\*\*

**Qui a raison?**

MM. Nixon et Kennedy se disputent pour savoir

si le prestige des États-Unis a baissé à l'étranger en ces dernières années. Le candidat démocrate à la présidence prétend qu'il en est ainsi; son adversaire républicain le nie. Le premier nous paraît avoir raison. Sans doute, le prestige personnel de M. Eisenhower reste grand. Mais celui de son gouvernement est sûrement à la baisse. Les États-Unis ne possèdent plus dans le monde la même autorité qu'ils avaient il y a quelques années.

Les journaux que nous recevons en ce moment, d'ailleurs, le confirment. Le *New York Times* et le *Washington Post* viennent, en effet, de divulguer ce qu'ils disent être un sondage récent conduit par le gouvernement américain à l'étranger. Ce sondage confirme l'avancé de M. Kennedy.

C. L'H.

## Un vent de réforme souffle au Manitoba

C'est au niveau provincial plutôt qu'à l'échelon fédéral que les libéraux ont tendance de nos jours à se réformer.

Il y a bien eu une récente réunion à Kingston sous les auspices des libéraux fédéraux. Les discussions auxquelles elle donna lieu ont révélé qu'une partie des personnes présentes croyaient en la nécessité d'une réforme sur le plan fédéral, mais ces vues ne semblent pas avoir reçu l'appui de la haute direction du parti libéral du Canada. A tout événement, rien de pratique n'est sorti de ces échanges d'idées.

Les choses se passent autrement au Québec et au Nouveau-Brunswick. Le parti libéral du Québec s'est rénové. Il a conçu un programme en fonction des besoins de l'heure dans la province, constitué une équipe d'avenir, réorganisé et rajouté ses cadres. La victoire lui a alors souri. Sous la direction énergique et enthousiaste de M. Louis Robichaud, le parti libéral a repris vie au Nouveau-Brunswick. En délaissant du pouvoir le gouvernement conservateur Fleming, ce jeune homme de 35 ans, a accompli ce que les vieux routiers de la politique jugeaient impossible.

Dans l'un et l'autre cas, les causes profondes du renouvellement du parti libéral de la province furent d'abord le retour à l'esprit fondamental du libéralisme, c'est-à-dire l'esprit de réforme et de progrès mis au service des masses, puis le rajouissement de son programme, de sa direction et de ses cadres.

La même tendance se manifeste chez les libéraux du Manitoba. En avril prochain, le parti libéral de cette province se réunira pour se choisir un chef. M. D. L. Campbell, ancien premier ministre de la province, sollicitera un nouveau mandat. Mécontents de sa direction, deux candidats au moins lui disputent le poste de chef du parti. Ce sont M. P. L. Jobin, ancien ministre de l'Industrie et du Commerce, et M. Stan Roberts, député de La Vérendrye. Tous deux sont jeunes, le premier étant âgé de 46 ans et le second, de 33. M. Jobin n'a pas encore commencé sa campagne. Mais M. Roberts s'est

déjà engagé à fond dans la lutte. D'ici avril prochain, il visitera chaque circonscription de la province et y exposera aux libéraux les raisons pour lesquelles il croit à la nécessité de changer la direction et le programme du parti.

Ce que M. Roberts réclame, c'est le retour aux traditions du véritable libéralisme: l'esprit de réforme, la poursuite infatigable du progrès et la disposition à s'adapter rapidement aux circonstances nouvelles. Aux yeux de M. Roberts, la politique actuelle du parti, sous la direction de M. Campbell, est devenue conservatrice. S'il n'en tient qu'à lui, cette politique va prendre une tournure radicalement différente. Les deux principaux points du programme qu'il exposera au cours de sa tournée, dont l'ouverture aura lieu le 2 novembre, sont l'éducation et la sécurité sociale.

Le congrès d'avril prochain mettra donc aux prises la vieille garde et les éléments jeunes du parti libéral du Manitoba. Deux mentalités s'affronteront. La première, c'est celle des anciens, dont l'âge a refroidi inévitablement le libéralisme et incline à se contenter du progrès accompli. La seconde, c'est celle de la jeunesse, incapable d'accepter les situations qui ne répondent pas à ses principes, enflammée d'un grand zèle pour la réforme et brûlante d'agir. Il ne faut pas s'étonner de ce heurt: telle est la loi de la vie, même en politique. Lequel des deux groupes l'emportera en avril prochain? Il est certainement trop tôt pour le prévoir.

Mais ce vent de réforme qui souffle chez les partis libéraux des provinces ne leur est pas particulier. On le constate dans l'Union nationale. C'est encore le même désir de réforme qui pousse à la fondation d'un nouveau parti fédéral de type travailliste. Nous assistons, en ce moment, à l'achèvement d'une ère politique et au commencement d'une nouvelle. De gré ou de force, les partis politiques canadiens doivent s'adapter aux conditions nouvelles en gestation.

Camille L'HEUREUX.

## Le séparatisme québécois et le Canada anglais

Vendredi soir dernier, à Toronto, devant les membres de l'Alliance canadienne, M. Séraphin Marion, éducateur et historien d'Ottawa, a rappelé des vérités qu'on n'entend peut-être pas assez souvent.

Il a d'abord souligné que le mouvement séparatiste dans la province de Québec — qu'on l'approuve ou qu'on ne l'approuve pas — est un fait. Quatre ou cinq revues, préconisant la création d'un État indépendant au Québec, paraissent périodiquement; des journaux publient fréquemment les lettres de partisans.

Pourquoi ce mouvement? Parce que de nombreux Canadiens de langue française continuent de se sentir lésés dans leurs droits. Et M. Marion d'ajouter que certains événements récents popularisent l'idéologie. "Il ne faut pas oublier, fait-il remarquer, que parmi les neuf pays africains qui viennent de conquérir leur indépendance, deux d'entre eux — la République du Congo et le Gabon — comptent ensemble une population inférieure, quant au nombre, à celle de la ville de Montréal."

Quelles seraient les conséquences de l'avènement de la Laurentie à l'indépendance? M. Marion estime que ce serait "la dislocation du Canada confédératif et l'annexion de la plupart des tronçons anglo-canadiens aux États-Unis". Il souligne: "C'est grâce au Québec que la Confédération canadienne a vu le jour en 1867; c'est l'abandon du Québec qui la mettrait en péril mortel un siècle plus tard. Comme quoi le Québec n'est pas "une province comme les autres", mais bien l'une des deux piles de l'arche canadienne."

Les Anglo-Canadiens souhaitent-ils l'expansion du mouvement séparatiste québécois? Souhaitent-ils leur annexion aux États-Unis? Tout indique que non. Alors, de conclure M. Marion, qu'ils agissent en conséquence, c'est-à-dire qu'ils s'efforcent de supprimer les obstacles à la bonne entente entre les deux peuples qui ont établi la Confédération.

M. Marion estime que le pire de ces obstacles est le traitement scolaire infligé aux minorités françaises dans toutes les provinces anglo-canadiennes, y compris en Ontario, notamment dans la capitale fédérale. Il fournit des chiffres révélateurs, empruntés à la Commission des écoles séparées d'Ottawa.

Les écoles séparées d'Ottawa reçoivent presque autant d'enfants que les écoles publiques: 19,160 contre 20,000 environ. Mais les revenus sont loin d'être semblables. Les écoles publiques peuvent se permettre de fixer leur taux d'impôts scolaires à \$14.95 par \$1,000 d'évaluation et dépenser \$6,836,328; les écoles séparées doivent fixer leur taux à \$23.70 et, même à cela, elles peuvent à peine dépenser plus de \$4,000,000 dans une année.

La cause: une législation scolaire inique, qui prive les écoles séparées des taxes payées par les compagnies d'utilité publique, par les sociétés de la Couronne; qui se limite à "permettre" aux catholiques, sans obligation, de supporter les écoles séparées, etc.

Le gouvernement a-t-il songé à ce qui se produirait si les écoles séparées disparaissaient en Ontario? Le coût de l'enseignement, dans les écoles publiques, s'élève à \$341 par élève; à \$211 seulement dans les écoles séparées. Si les 39,000 enfants d'Ottawa fréquentaient les écoles publiques, chacun entraînerait une dépense annuelle de \$341, soit un total de plus de \$13,000,000, alors que le coût actuel s'élève à \$10,885,000. Or, qui profite actuellement de cette économie de deux millions et demi?

M. Marion a fourni un autre exemple pour montrer l'iniquité de la loi: Quelque 900 enfants, issus de mariages mixtes (mère catholique, père protestant) fréquentent actuellement les écoles séparées. La Commission peut difficilement les refuser: ils sont élevés, au foyer, dans la religion de leur mère.

Le père protestant ne demanderait pas mieux, dans nombre de cas, de verser son impôt scolaire à l'école séparée, mais la loi le lui interdit. Le contribuable protestant doit ("must") payer son impôt à l'école publique; le contribuable catholique peut ("may") payer le sien à l'école séparée.

M. Marion a parfaitement raison de dire que ce sont des injustices comme celle-là (il y en a de pires en d'autres provinces) qui nuisent à la bonne entente et qui alimentent les ambitions séparatistes de certains Canadiens de langue française, peut-être moins patients ou moins tolérants que d'autres.

Jean TAILLEFER.

## La lecture, une nécessité

De nos jours, s'il est un domaine où tout homme a des idées arrêtées, c'est bien celui de la lecture. Qui ne sait lire, demeure une sorte de phénomène, d'objet rare qu'on se montre du doigt. Et voilà pourquoi on accepte l'instruction, on accepte d'aller à l'école — au moins pour savoir lire correctement.

L'instruction et la culture se limitent-elles seulement à cette science — importante sans doute — mais qui demeure une science élémentaire? Evidemment non. Tous ceux qui sont passés sur les bancs de l'école ont été au moins initiés à certaines branches des connaissances humaines. Le professeur n'a fait qu'office d'initiateur. Il ne pouvait, devant ses élèves, approfondir toutes les matières. Avec doigté et compétence, il leur en a indiqué les jalons importants, montré la manière de s'y prendre pour aborder une oeuvre littéraire, pénétrer la pensée d'un auteur, développer un problème de mathématique, ou apprendre l'histoire des peuples. Mais pour le reste, pour ce qui regarde le complément à cette initiation, l'élève qui devient homme doit le fournir par ses travaux, qu'il s'impose et des lectures qu'il choisit. Le mot lecture veut justement dire choix. "Lire, c'est élire, c'est-à-dire choisir". Choisir dans ce fatras de livres qui inondent notre univers. Il ne s'agit pas de tout lire ce qui tombe sous la main ou qui porte un titre alléchant. Le choix exige d'aller, aux sources, d'admirer les oeuvres de base et de désigner les ouvrages mal faits ou pensés.

C'est donc à ce stade de la vie que la lecture vaut son pesant d'or. L'homme, soucieux de connaissances précises, lira les volumes qui lui apporteront nourriture et vérité; fût-ce en histoire, en religion, en littérature ou en sciences.

Ainsi, l'école plonge ses racines jusque dans la vie de l'homme qui doit parfaire en lui ce que, tout jeune, il avait appris si péniblement ou avec si peu d'entrain peut-être. Petit à petit, les livres l'obligent à labourer cette terre en friche "pour en faire surgir des fleurs, des fruits, des ramures et des feuillages". Et, pensons-y, aujourd'hui, il y a de moins en moins de place et d'argent pour l'homme peu instruit.

Pour-Émile BENOIT, s.j.

## Sens de l'Histoire

Jamais plus qu'en notre siècle, les hommes ont recherché quelles pourraient être l'origine, l'évolution et la destinée de l'humanité. Ces préoccupations capitales ont engendré une nouvelle discipline intellectuelle, la Philosophie de l'Histoire; celle-ci, en effet, se donne comme objectif la formulation des lois générales qui gouvernent le déroulement des événements historiques. Cependant, l'esprit humain a élaboré de nombreuses interprétations de l'Histoire, desquelles l'on ne retiendra que les trois principales.

Un philosophe allemand, Georg Hegel, a opté pour une vision nettement idéaliste. L'évolution de l'humanité serait l'oeuvre de l'Esprit, réalité qui travaille les puissances matérielles et les sociétés humaines, jusqu'à son triomphe et son règne définitifs.

Un de ses disciples, Karl Marx, s'est engagé pour sa part en une position contraire, c'est-à-dire matérialiste: le conflit des forces économiques entraîne de lui-même le conflit des classes sociales, la montée du prolétariat face à la bourgeoisie, et enfin la constitution d'une société planifiée.

Située en plein centre et tenue en particulier par Jacques Maritain, la conception réaliste essaie de réunir esprit et matière en une harmonieuse synthèse: elle considère que l'Histoire est édiflée par les hommes qui, moyennant le jeu très complexe de la liberté, dirigent leur propre destinée ainsi que celle des peuples; cette liberté, pourtant, demeure toujours dépendante de la Providence divine, de cet Être nécessaire qui, en définitive, a créé, gouverné et terminera toute l'Histoire.

Jean-Louis FOURNIER, s.j.

## Problème d'histoire

Quelle est la première composition musicale canadienne conservée jusqu'à ce jour?

Il s'agit d'une prose de l'office de la Sainte-Famille, composée par l'abbé Amador Martin, le fils du célèbre Abraham Martin, le premier propriétaire des Plaines d'Abraham. A ce sujet, M. Ernest Gagnon écrit: "L'abbé Amador Martin est le seul de nos compatriotes du dix-neuvième siècle dont il soit resté une composition musicale. La prose de l'office de la Sainte-Famille (pour ne

## L'Autriche catholique en chiffres

Par Félix GAMILLESHEG

L'Autriche est un pays catholique. Les Autrichiens baptisés représentent 89.1% de la population totale, une telle affirmation semble pleinement justifiée. A part l'Espagne, l'Italie et la Pologne, aucun pays d'Europe ne présente un pourcentage aussi important de baptisés dans l'Eglise catholique. Et pourtant l'Autriche possède un corps électoral qui donne 40% de ses voix au parti socialiste, un parti qui, il y a encore vingt-cinq ans, avait une attitude violemment anticléricale et qui, au cours des dernières années, s'est opposé au règlement juridique des questions qui se posent entre l'Eglise et l'Etat (sans parler des 5% de communistes, des 15% de nationalistes qui sont les ennemis et les autres hostiles à l'Eglise).

L'appartenance religieuse et l'orientation politique ne vont donc pas de pair en Autriche, mais ici les évolutions historiques des derniers siècles (Réforme, contre-Réforme, josphisme, libéralisme) ont laissé des traces profondes. C'est seulement à partir de celles-ci que l'on peut se faire une image juste du catholicisme en Autriche, — une image dont l'Institut catholique international de sociologie religieuse à Vienne nous donne l'aspect statistique dans sa 50e enquête, dirigée par le Dr Erich Bodzenta. Jeune sociologue aujourd'hui connu bien au-delà des frontières de l'Autriche.

D'abord des chiffres: lors du recensement de 1951, 6,200,000 Autrichiens se sont inscrits comme catholiques romains. Le qualificatif "romain" doit être ici interprété comme au temps de la monarchie des catholiques orientaux, grecs ou slaves. Ce chiffre représente 89.1% de la population totale, 430,000 déclarent appartenir à diverses professions protestantes (6.2%). On compte 15,000 orthodoxes; 33,000 vieux-catholiques; un million environ d'Arméniens orthodoxes; 11,200 Juifs; enfin un groupe relativement important: 264,000 individus (3.8% de la population) déclarent qu'ils n'appartiennent à aucune religion.

### Protestantisme en progrès

L'Autriche est le seul pays catholique où le protestantisme marque des progrès sensibles. En 1910, il ne représentait que 3.1% de la population. Aujourd'hui, ce pourcentage a doublé. La raison de cette montée provient d'abord de l'annexion de l'ancien Burgenland hongrois, où la population protestante atteint 14%. On y trouve 43 communes à majorité protestante. Autre motif: l'émigration de nombreux réfugiés protestants des pays de l'Est, depuis 1945. Mais il faut noter aussi un autre mouvement de passage du catholicisme au protestantisme. Ici, il s'agit avant tout de gens qui ne sont pas en règle avec les lois de l'Eglise sur le mariage, mais qui sentent cependant le besoin d'adhérer à une communauté religieuse.

La diminution de la population juive de 2.9% à 0.2% est une preuve effrayante de la terreur nationale-socialiste. L'Eglise vieille-catholique a vu également son pourcentage diminuer de 0.5 à 0.1%.

Saviez-vous que, lorsque nous parlons, nous faisons jouer 72 muscles et 117 lorsque nous rions?

Des savants britanniques ont établi que le poids total de notre planète pourrait s'exprimer par un I suivi de cinquante zéros. A vous de vérifier!

Une enquête minutieuse réalisée par les services sanitaires en Grande-Bretagne révèle qu'un citoyen anglais est en l'air pendant le quart de sa vie.

semble que ses adhérents, au début du siècle, se trouvaient sous l'influence des luttes du Kulturkampf qui cherchait à séparer les catholiques de Rome. Depuis, l'Eglise vieille-catholique a perdu de ses adhérents au profit des Eglises protestantes.

### Augmentation des "sans religion"

La proportion des gens sans religion a, elle aussi, fortement augmenté. En 1910, 0.1% des Autrichiens déclaraient n'appartenir à aucune Eglise. En 1951 (sous l'influence, alors, de la propagande socialiste), ils étaient 1.6%. Aujourd'hui, on en trouve 3.8%. Dans quelques villes industrielles de Styrie, ils atteignent jusqu'à 11.3%; la ville de Graz arrive au cinquième rang avec 10%. Dans cette région, il s'agit des traces de la lutte du national-socialisme contre l'Eglise; seule une faible partie de ceux qui ont quitté l'Eglise à cette époque en a retrouvé le chemin. Mais, aujourd'hui encore, le nombre de gens qui quittent l'Eglise dépasse le nombre des convertis de 3,300 unités.

### 50 p. 100 de pascalaisants

Nous en arrivons à la masse de la population catholique d'Autriche. Dans quelle mesure prend-elle au sérieux ses devoirs de catholiques? Dans quelle mesure s'efforce-t-elle de conformer sa conduite, sa vie privée et publique, aux enseignements de l'Eglise? L'enquête distingue ici quatre catégories: les militants et les membres d'organismes catholiques; les pratiquants réguliers; les pratiquants "saisonniers", qui ne vont à l'église que pour les grandes fêtes et les événements familiaux; et, enfin, les catholiques d'étiquette" qui n'ont pratiquement plus de contact avec l'Eglise. Le Dr Bodzenta, se basant sur de larges enquêtes dans différents diocèses, estime que les militants ou les membres des organisations catholiques représentent 6% de l'ensemble. Les trois autres catégories se partagent le reste en parts sensiblement égales.

Toutefois, il est établi que près de la moitié des catholiques baptisés (donc une bonne partie des catholiques "saisonniers", accomplissent chaque année leur devoir pascal. Sur 49,000 mariages en 1958, 43,000 ont été célébrés à l'église. D'autre part, sur 120,000 enfants nés en 1958, 107,000 seulement étaient nés de parents catholiques; or, 115,000 ont été baptisés à l'église. Il faut admettre qu'un bon nombre de parents entièrement détachés de l'Eglise ont tenu cependant à faire baptiser leurs enfants. Dans l'ensemble de l'Autriche, le pourcentage de pratiquants réguliers (compte tenu des 15% d'enfants et de personnes dispensées) atteint 34.5% ce qui correspond à peu près à la moyenne européenne. Mais les différences locales sont très importantes. Tandis que le Vorarlberg compte 55.3% de pratiquants, ce chiffre s'abaisse à 19.5% dans la ville de Vienne. Dans beaucoup de paroisses du Tyrol et du Vorarlberg, 80% des habitants vont à la messe tous les dimanches; dans certaines paroisses ouvrières de Vienne ou des régions industrielles de Basse-Autriche et de Styrie, on en compte à peine 10%.

### L'influence de l'histoire

Tous ces chiffres montrent les traces d'une évolution historique: à l'ouest de l'Autriche, la Réforme n'a jamais pénétré. La Haute-Autriche, la Styrie et aussi Vienne furent, au contraire, protestants en majorité vers le milieu du XVIIe siècle et furent ensuite recatholicisées de force au cours de la contre-Réforme. Mais le fondement de la foi était ébranlé.

Au temps du josphisme, ou

### Opinions américaines

## Des vérités qu'il fallait rappeler

Il est encourageant qu'une personnalité aussi marquante parmi les dirigeants des pays sous-développés que le président Nkrumah du Ghana ait énoncé quelques vérités économiques élémentaires qui méritent d'être largement comprises.

Il a fait remarquer que la demande de capitaux privés dépasse considérablement l'offre. De ce fait, un choix s'impose aux détenteurs de ces capitaux. Ils placeront naturellement leurs fonds là où ils se sentiront bien accueillis et où ils seront assurés d'être traités équitablement. Le président Nkrumah a encore fait remarquer qu'il y a des avantages économiques directs pour les gouvernements des pays bénéficiaires...

Dans un monde où d'importants investissements privés ont été confisqués à l'étranger — comme à Cuba — et où une propagande pour de semblables confiscations est activement menée par des hommes mal intentionnés ou aveuglés, le président Nkrumah a énoncé des vérités premières qui avaient bien besoin d'être rappelées...

(New York Times)

### L'Osservatore écrit: "Mieux vaut une chaussure qu'un missile"

ROME — Commentant le geste de M. Khrouchchev brandissant son soulier comme arme devant l'Assemblée générale des Nations unies, L'Osservatore Romano écrit notamment: "Mieux vaut une chaussure qu'un missile". Le journal estime — non sans ironie — que tant que les gouvernements se menaceront avec des objets personnels, le monde pourra se sentir à l'abri de dangers plus graves, puis il ajoute: "Quoi qu'il en soit, le geste du représentant d'un si puissant Etat est un fait déconcertant même pour une génération comme la nôtre qui a vécu pourtant les expériences les plus incroyables".

Le journal juge sévèrement les paroles du chef du gouvernement soviétique qui, dans son interview à la télévision américaine, a qualifié de "souillures" les opinions émises en Occident sur la situation des pays de démocratie populaire. "L'idée qu'au-delà du rideau de fer, il n'y a ni liberté d'opinion, ni liberté d'expression, ni liberté de conscience est donc une "souillure", écrit L'Osservatore. La conviction qu'en Hongrie le peuple n'a pas pu se donner le régime qui lui préférait, même au prix de son sang, est une "souillure" aussi". On a dit que la propagande de Khrouchchev à l'Assemblée de l'ONU avait un but de propagande. Propagande en faveur de qui? peut-on se demander devant des raisons diplomatiques si efficaces...

(C.C.C.)

l'empereur régentait l'Eglise, l'appartenance confessionnelle devint, pour beaucoup, purement traditionnelle, extérieure et dépourvue de tout élément authentiquement religieux. Le libéralisme et les divers mouvements anticléricaux ne trouvèrent dans ces milieux que peu de résistance. Le retard du développement du mouvement chrétien-social et son identification entre les deux guerres mondiales avec le patronat, ont fait perdre les travailleurs à l'Eglise.

Tel est le bilan. L'évolution ultérieure verra probablement la diminution des catholiques nominaux (notamment les 12.5% qui ne sont pas mariés à l'église devront tôt ou tard tirer les conséquences), mais aussi une amélioration de la qualité de ceux qui demeureront catholiques.

("La Croix", Paris)

## Grève réglée dès ce soir

A toutes fins pratiques, la grève des électriciens, commencée le 22 juillet dernier, sera réglée dès ce soir, alors que les négociateurs de l'Association des entrepreneurs feront rapport de l'entente qu'ils ont conclue avec l'Union internationale des travailleurs de l'électricité.

Les entrepreneurs, qui offraient 41 cents de plus l'heure, ont consenti à donner 51 cents payables en échelle graduée. Il ne reste plus qu'à ratifier la formule au sujet des amendes imposées par le syndicat aux "briseurs de grève".

## Deux enquêtes préliminaires le 7 novembre

Le magistrat Glenn E. Strike a remis au 7 novembre les enquêtes préliminaires de Charles Bristow, 44 ans, 76B, rue Elm, à Ottawa, et de Ronald Acres, 35 ans, 387, avenue Gladstone, tous deux accusés de tentative de meurtre.

Le procureur de la Couronne, Me Raoul Mercier, c.r., a demandé ce délai afin de permettre à un psychiatre de faire subir aux deux accusés un examen mental.

Bristow est accusé de tentative de meurtre sur la personne de Mme Jean Chartrand. L'incident est survenu le 15 octobre. Mme Chartrand, qui repose toujours à l'hôpital, a été atteinte par une balle de carabine.

Quant à Ronald Acres, il était accusé le 22 octobre, d'avoir attenté à la vie de Mme Audrey Parkinson, 31 ans, 354, avenue Gladstone.

## Le "führer" Bellefeuille se révèle

TORONTO (PC) — André Bellefeuille, 40 ans, de Sorel, "führer" du parti nazi canadien, a fait une apparition hier soir à l'émission télévisée "Newsmagazine" et il a profité de l'occasion qui lui était offerte pour renseigner les auditeurs sur l'activité des quelque 400 membres de son parti.

Ce "führer", qui est dessinateur, a révélé que les membres de son parti se réunissent tous les mois à Montréal vêtus d'un uniforme comprenant une chemise blanche et une cravate noire et qu'ils allaient bientôt compléter ce costume par des bottes et une chemise kaki.

Il a précisé que ses partisans étaient d'origine canadienne pour la plupart et que lui-même était antisémite et fier de l'être.

Il a laissé entendre que les membres de son parti allaient entreprendre les activités des JFF et des Noirs au Canada.

L'émission "Newsmagazine" a aussi présenté une entrevue filmée de George Rockwell qui se dit "chef du parti nazi américain". M. Rockwell estime que son organisation le mènera aux élections américaines de 1972.

M. Janos Pall, Canadien hongrois, a fait savoir que le parti nazi était organisé à Toronto, Montréal, Winnipeg et Regina.

Le rabbin Abraham Feinstein, de Toronto, qui participait à la même émission, a déclaré qu'il laissait au bon sens et à la mentalité du peuple canadien le soin de répondre à M. Bellefeuille et à ses partisans.

Les autorités de la Société Radio-Canada ont fait savoir que de nombreux auditeurs torontois avaient donné leurs impressions à la fin de l'émission, qu'ils l'avaient appréciée dans une proportion de huit contre trois. Sur 30 appels reçus à Montréal, un seul auditeur s'est dit satisfait de l'émission.

## Une violente sortie contre M. J. Cal Best

Le président national Dan Cross, de l'Association des employés postaux du Canada, dans une violente sortie contre le président J. Cal Best de l'Association du service civil du Canada, a revendiqué pour son organisme, affilié au Congrès du Travail du Canada, le droit d'avoir recours à la loi des relations industrielles et de l'enquête sur les conflits.

M. Best s'est contenté de répondre qu'il conserve le 31 octobre (aujourd'hui) la même attitude qu'il avait le 13 octobre, selon les journaux, à savoir que M. Cross et son organisme font sans cesse bande à part dans les revendications des fonctionnaires fédéraux.

"Nous sommes la seule organisation qui tienne mordicus à la véritable négociation collective", dit M. Cross. Nous la revendiquons en 1960 comme en 1950. Nous voulons les droits entiers des représentants des organismes (de fonctionnaires fédéraux) secouent leur léthargie avant qu'il ne soit trop tard. Néron jouait de la lyre pendant que Rome était en feu. Nous avons une foule de Néron qui jouent de la lyre... s'ils continuent, un grand nombre de gens se feront brûler."

Après entiers des représentants des organismes (de fonctionnaires fédéraux) secouent leur léthargie avant qu'il ne soit trop tard. Néron jouait de la lyre pendant que Rome était en feu. Nous avons une foule de Néron qui jouent de la lyre... s'ils continuent, un grand nombre de gens se feront brûler."

Après entiers des représentants des organismes (de fonctionnaires fédéraux) secouent leur léthargie avant qu'il ne soit trop tard. Néron jouait de la lyre pendant que Rome était en feu. Nous avons une foule de Néron qui jouent de la lyre... s'ils continuent, un grand nombre de gens se feront brûler."

## Un Canadien parmi les survivants

TOLEDO, Ohio (PA) — Vingt-six personnes seulement, dont un Canadien, ont survécu à l'écrasement d'un appareil C-46, qui a coûté la vie à 22 personnes, samedi soir, et a causé des blessures très graves à la plupart des survivants.

L'appareil, qui transportait 48 personnes, avait quitté l'aéroport dans des conditions de très pauvre visibilité. La plupart de ses occupants étaient des membres de l'équipe de football de l'École polytechnique de Californie, qui venaient de perdre la coupe de l'après-midi contre l'équipe de la Bowling Green University.

Après la chute de l'appareil, quelques survivants ont réussi à échapper seuls aux flammes qui l'échappaient. L'hôteesse de l'avion, Mme Richard Miller, 34 ans, de Seattle, a pour sa part sauvé la vie à plus d'une douzaine de passagers.

Parmi les victimes, se trouvent le pilote, le copilote, 16 membres de l'équipe de football, le gérant de l'équipe, qui est agent d'assurance pour la San Luis Obispo, ainsi que la mère et la belle-sœur du copilote.

## La cause Paterson remise à mercredi

Un jeune homme d'Ottawa, Gary Paterson, 21 ans, 360, rue Chapel, n'a fait aucun aveu en Cour municipale d'Ottawa, lundi matin, à une accusation d'avoir eu en sa possession une arme prohibée. Le magistrat Glenn Strike entendra sa cause mercredi.

Les agents Maurice Aubry et Sylvio Cléroux, de la Sûreté municipale d'Ottawa, ont appréhendé Gary Paterson la nuit dernière, rue Sparks.



OTTAWA, LUNDI, 31 OCTOBRE 1960



LES BILLETS S'ENLEVENT — Une longue file de partisans des Rough Riders d'Ottawa a commencé à faire la queue, dès 7 heures lundi matin, au guichet du parc Lansdowne, pour se procurer les précieux billets pour la joute semi-

finale de samedi prochain, contre les Alouettes de Montréal. Les Rough Riders ont fini en deuxième position dans le Big Four, à la suite de leur défaite de samedi à Hamilton, et de la victoire des Argos, dimanche.

(Photo Champlain Marcl)

## Lutte serrée

# Le pays a les yeux tournés vers Labelle

Par Gérard MORIN

Les électeurs qui vont aux urnes aujourd'hui lundi, dans le comté de Labelle, n'ont pas l'air, par la plupart, de se rendre compte que tout le pays a les yeux tournés vers eux, parce qu'ils détiennent le vote le plus discuté, au cours de quatre élections partielles en trois provinces du pays: l'Ontario, le Québec et le Nouveau-Brunswick.

Pour le prestige politique des deux grands partis, Labelle comporte une signification particulière, 1) parce qu'il est situé dans le Québec et 2) parce qu'il pourrait redevenir libéral, ce qui serait un coup dur porté au prestige conservateur.

Dans les autres comtés, l'attention publique semble moins attirée d'importance au vote, parce que l'on croit probable qu'il demeurera conservateur dans Peterborough, libéral dans Niagara, et conservateur dans Royal, N.-B. Toutefois, les libéraux du Nouveau-Brunswick ont livré une lutte fort émérite au cabinet fédéral, M. Hugh John Flemming, l'ancien premier ministre provincial défait aux élections de juin, par le parti libéral victorieux de M. Louis Robichaud. Notons en passant que les Acadiens libéraux se sont abstenus de participer à la lutte, pour ne pas risquer de soulever des problèmes sociaux, à la suite de la victoire libérale de M. Robichaud. Un libéral du Nouveau-Brunswick a dit aux journalistes à Ottawa, la semaine dernière, qu'il ne serait pas du tout surpris que le vote soit tellement serré que l'on doive recourir, d'un côté ou de l'autre, à un recompte judiciaire.

Labelle Nord-Sud

L'un des éléments de mystère dans Labelle, c'est que l'on ne sait pas quelle influence aura sur le résultat du vote le fait que l'un des candidats est du nord, soit M. Paul-Emile Lesage, conservateur, et M. Gaston Clermont, de Thurso, dans le sud. De vieilles rivalités de-

meurent encore vivaces, dit-on, dans les couches profondes de l'opinion publique. On appelle cela de l'esprit de clocher tant que l'on voudra, disait un conservateur, mais la chose existe encore.

Des deux côtés de la barricade, les partis ont sorti leurs gros canons. Chez les conservateurs, c'était toute une série de ministres: MM. Léon Balesar, Paul Comtois, Pierre Sevigny, Noël Dorion, David Fulton, qui a parlé dans les deux langues. D'autres ont fait des apparitions, comme M. Raymond O'Hurley, de même que bon nombre de députés conservateurs de l'ouest du Québec. Puis M. Roméo Lorrain, ancien ministre à Québec, était là, actif.

Dans le camp libéral, la liste des présents est impressionnante aussi: M. Lester B. Pearson était à Thurso, vendredi soir; puis M. Lionel Chevrier, ancien ministre des Transports, a dirigé l'offensive, épaulé par des hommes comme MM. Maurice Bourget, de Lévis, Paul Tariff, de Russell, George McIlraith, d'Ottawa-Ouest, Azellus Denis, Guy Rousseau et autres de la région de Montréal, dont spécialement le sénateur J.-E. Lefrançois.

Les absents

L'absence la plus remarquable fut celle d'un sénateur, M. Henri Courtemanche, ex-secrétaire d'Etat, ancien député élu trois fois dans Labelle, puis celui d'un conseiller législatif, son beau-père, le Dr Albiny Paquette, ancien député provincial et ministre de la Santé et dans les assemblées, surtout

nationale était au crochet des Etats-Unis, et que Bourassa aurait honte du gouvernement actuel à Ottawa, si le grand tribunal national revenait.

De toute façon, si Bourassa avait été témoin de cette campagne, il aurait certainement joué des flots d'éloquence qui ont été déversés là, pour consommation populaire.

M. Gaston Clermont, homme d'affaires de Thurso, est un candidat moins fougueux, plus réaliste, plus posé que son adversaire. On a l'impression qu'il parle en chiffres. Mais pour balancer la chose, il comptait du moins une poignée d'orateurs fougueux et expérimentés à ses côtés, comme MM. Chevrier, Bourget, Denis, Deschatelets, Rouleau et autres.

Et pour conclure, il faut dire que quoi qu'il arrive dans Labelle, à la fin de la journée de lundi, au pointage des votes, ce résultat marquera une avance ou un recul d'influence pour les partis à Ottawa, et aussi grandement dans la province de Québec, et c'est pour cela que la lutte a été acharnée, éloquentement aussi.

La parole est à l'électeur, jusqu'à six heures ce soir.

Il écope d'un an de prison pour vol de chèques

Un individu de Toronto, William Kitson, 35 ans, a écope d'un an de prison du magistrat Glenn Strike, en Cour municipale d'Ottawa, lundi matin, après s'être dit coupable, la semaine dernière, d'avoir encaissé quatre faux chèques représentant un montant de \$242, et d'avoir tenté d'en encaisser un autre de \$172.

L'individu a été appréhendé il y a deux semaines par le détective Carl Norton, de la Sûreté municipale d'Ottawa, dans un magasin de la rue Rideau.

Et le Bomare

Un autre problème beaucoup débattu a été celui des bases de lancement du fameux Bomare. Les conservateurs ont affirmé, à bon droit d'ailleurs, que la chose apportait énormément d'argent dans le comté, des millions. Cela plait aux travailleurs de l'endroit, surtout dans le nord, dans la région de Mont-Laurel.

Par contre, les libéraux ont dit et répété que notre défense

## L'assistance publique coûte cher à Ottawa

L'assistance publique coûte de plus en plus cher à Ottawa. Les frais d'administration du service social de la ville ont dépassé les montants fixés au budget au début de l'année. On attribue cette situation au fait que le nombre de sans-travail s'accroît considérablement.

M. H. P. Goodfellow, directeur du service municipal du bien-être, a fait une réclamation à la ville pour un montant de \$29.200, soit la part de la municipalité pour l'excess du montant prévu pour le budget municipal pour le service social.

Le montant total dont on aura besoin d'ici la fin de l'année pour aide aux indigents, aux familles nécessiteuses, aux malades et aux sans-travail se chiffrera par \$146.100. De ce montant, on recevra en subsides provinciaux et autres la somme de \$116.900.

Dans son communiqué, M. Goodfellow dit que le nombre de personnes dans les prisons et les pénitenciers de la province s'est accru considérablement et qu'il fallait que le service social et du bien-être prenne soin de leurs familles. Il en est de même des cas d'indigents dans les hôpitaux. Le nombre est beaucoup plus élevé. On attribue cette situation au chômage qui sévit actuellement dans la capitale. Un grand nombre de ces sans-travail ne sont pas assurables, la ville doit donc assumer le coût entier d'hospitalisation.

A l'Hôpital municipal on aura besoin d'une somme supplémentaire de \$13.000 pour les indigents tandis qu'à l'Hôpital général, le montant requis sera de \$16.000 afin de boucler le budget.

A partir du 12 avril dernier, les taux quotidiens pour les indigents a été porté de \$1,50 par jour à \$3,00 par jour.

## M. R. Germain prend sa retraite après 40 années

M. Rosaire Germain, 55 ans, rue Laurier, a pris sa retraite après plus de quarante ans de service à la division des communications du Pacifique-Canadien. M. Germain a dépensé plus de la moitié de ces années au service de la compagnie dans la région d'Ottawa.

M. Germain a été nommé directeur de l'hôpital municipal de la ville d'Ottawa, le 7 septembre dernier. Il a passé la fin de semaine à Ottawa en compagnie de son épouse et de ses enfants.

Dimanche après-midi, le maire s'est rendu à deux réceptions données en faveur d'œuvres de charité. Quoiqu'il ait rencontré plusieurs candidats aux prochaines élections municipales, il n'a pas dit s'il a eu l'occasion de parler de cette situation à l'Hôpital municipal.

Le maire a dit que "Le Droit" était livré tous les jours à l'hôtel de ville et que c'est là qu'il avait pris connaissance de l'article en question.

L'ONU déjoue...

(Suite de la première page)

biens ont maintenu une paix précaire dans la province au cours de la fin de semaine. Ils ont dû à maintes reprises intervenir entre les Balubas et les Lulus, leurs ennemis jurés qui demeurent dans le centre du Kasai.

A Elisabethville, M. Moïse Tshombé, président et premier ministre du Katanga, a donné aux Nations unies l'avertissement qu'il y aurait de "graves conséquences" si elles déclinaient de retourner au Katanga d'ici quelques jours, comme elles en ont l'intention.

Il a réitéré qu'il ferait n'importe quoi pour empêcher Sende de rentrer au Katanga. Il a cependant refusé de dire à quelles mesures son gouvernement aurait recours dans l'éventualité du retour de son ennemi.

L'ONU a annoncé samedi que Sende, la politique des Balubas, exilé du Katanga par le premier ministre Tshombé, réintégrerait dans le nord du Katanga sous la protection de l'ONU pour y effectuer "une mission de paix".

Les Balubas font du terrorisme dans cette région qui refuse de reconnaître l'autorité du président Tshombé.

M. Germain est membre du O.R.T. et paroissien du Sacré-Coeur.

## M. et Mme Vanier à Montréal demain

MONTREAL (PC) — Le gouverneur général et Mme Vanier seront les invités d'honneur à un dîner spécial qui aura lieu demain, fête de la Toussaint, au collège Jean-de-Brébeuf. Le recteur de cette institution, le Révérend Père Roland Fortin, a déclaré que les distingués visiteurs qui assisteront à la messe dans la chapelle de la collégiale, prendront ensuite le dîner en compagnie des élèves. Ce sera la première fois que cette institution reçoit la visite d'un gouverneur général.

## COMMUNITY FINANCE

de \$100 à \$5000 accordés en un jour contre votre signature

Assurance-vie disponible sur votre prêt. Pour tout renseignements, appeler: Edgard DuPlessis, 44, rue Rideau, Ottawa, K1P 1G1.

## PRONOSTICS

(Bureau météorologique d'Uplands)

NUAGEUX

MINIMUM (cette nuit)	45
MAXIMUM (demain)	60

SOMMAIRE: Nuageux avec quelques averses, devenant plus frais vers la fin de la journée. Vents sud-ouest de 20 milles dans l'après-midi.



UN FUHRER CANADIEN? — Le chef d'un mouvement néo-nazi canadien, M. André Bellefeuille, 49 ans, de Sorel, apparaît ci-haut, tenant à la main sa "Bible", un exemplaire de "Mein Kampf", de Hitler. Son interview en fin de semaine à l'émission "Newsmagazine" télévisée au réseau anglais de Radio-Canada, a soulevé une vague de protestations de la part du public contre cette manifestation au Canada du fascisme le plus néfaste. Dessinateur de son métier, M. Bellefeuille a paru à la télévision, vêtu d'une veste d'intérieur en soie à revers à pois et arborant le brassard tricolore, insigne de son parti.

nada, a soulevé une vague de protestations de la part du public contre cette manifestation au Canada du fascisme le plus néfaste. Dessinateur de son métier, M. Bellefeuille a paru à la télévision, vêtu d'une veste d'intérieur en soie à revers à pois et arborant le brassard tricolore, insigne de son parti.

(Photofax PC)

NOTRE FEUILLETON

La roue tourne

par Jean Maclère

Reproduction autorisée par la Société des gens de lettres

Aussi nous n'irions pas à l'hôtel, maman. Nous pourrions louer un chalet, pas grand, mais gentil... pour un mois, c'est le minimum. —Un mois!

Berzélius ses larges artères bordées de maisons aux allures de monuments, représente le quartier de choix, en raison de son calme et des ombrages dont il est paré. Ce fut là qu'aux premières années du siècle, le banquier Gosta Petersen, devenu un grand financier, disant adieu au Staden, le populaire quartier de la Bourse et des banques, acheta un hôtel dont il fit en peu de temps l'un des plus luxueux de la capitale.

—On... on irait tout le mois? balbutia le garçonnet, ivre de bonheur. —Tu partiras avec maman le 1er juillet. Un mois de demi-repos vous fera le plus grand bien à l'un et à l'autre. Nous resterons ici une semaine avec papa avant qu'il ne vous rejoigne, puis, Marguerite et moi, nous rallierons à notre tour Pornichet le 14. Qu'en dites-vous?

Grâce à quelques coups de chance et à une indéfinable habileté dans l'art de manier son argent — au besoin celui des autres. — Gosta Petersen était parvenu à une considérable opulence. Ce qui ne l'empêcha pas de mourir assez misérablement, en janvier 1933, par la faute d'un cancer, dit des fumeurs, qui le martyrisa des années durant, ravagant sans pitié cet homme à qui ses liasses de billets de banque furent impuissantes à apporter, je ne dirai point la guérison, mais seulement un arrêt sensible dans la lente et implacable progression du mal qui le devorait.

II

Stockholm, au soleil de juin, étendant sa claire splendeur de ville amphibie, étagée sur de vertes collines, campée sur plusieurs îles et pénétrée de toutes parts, en tous sens, par la mer qui s'y glisse en rues, s'y épanouit en places, y rayonne en carrefours. C'est une Venise nordique; plus verdoyante que l'autre quand flambe l'été, lumineusement drapée de neige et brodée de givre en hiver, et dont les habitants comptent parmi les plus évolués et les plus aisés de l'Europe. — sans doute parce qu'ils sont parmi les plus travailleurs.

Tout en la maintenant prospère, en étendant même ses opérations avec un doigté né d'une longue habitude, Vaeltent initiait aux affaires les fils de son patron, Axel, qui se trouva prêt à prendre de plain-pied la succession paternelle dès après que le service funéraire du financier eût été célébré à l'église catholique de Norrmalm. Car les Petersen étaient catholiques, peut-être parce qu'un de leurs ascendants maternels, venu jadis de France, avait porté l'habit bleu avec collet et parements de velours clair qui vêtait l'état-major de Charles XIV, Jean Bernadotte.

(A suivre)

BRILLANT SUCCÈS DES THÉS-OFFRANDES

Par Barquise PARENT-TIMMERMAN

La saison des thés-offrandes est en pleine effervescence à Ottawa. Chaque année, avec l'arrivée de l'automne, ces réceptions mondaines, qui ne sont qu'une façon ingénieuse, inventée par les femmes pour solliciter une aide financière, se répètent ou se renouvellent avec un succès toujours grandissant. Il est vrai que lorsqu'ils sont offerts en période électorale, on y constate un éclat particulier et un succès plus retentissant.

La chaleureuse réception offerte par les Chantiers d'Emmaüs d'Ottawa au centre récréatif Notre-Dame d'Ottawa, a certainement reçu un cachet particulier par l'éminente visite de Son Excellence Madame Vanier, accompagnée de sa dame de compagnie, Mme Louis Berger. J'ai toujours été vivement intéressée à l'oeuvre de l'abbé Pierre, depuis les tous débuts des chiffonniers à Paris, alors que nous étions dans la capitale française, a déclaré Madame Vanier à M. Jean-Yves Hardy, le directeur des Chantiers d'Ottawa. La mignonne Sylvie Potvin a présenté une gerbe de roses rouges à l'épouse du gouverneur général.

Les invités, recueillis à la poste par M. Jean-Louis D.C. Quimper et Mme Isabelle Patry, étaient présentés par Mlle Denyse Potvin assistée de Me Gaetan Drolet, à la ligne de réception formée du R. P. Louis Rabby, o.m.i., représentant le prêtre ami des Chantiers; M. Jean-Yves Hardy, directeur des Chantiers; Mlle Thérèse Ménard, assistante; et M. Gerald Hudon, assistant intermédiaire.

La salle St-Jean-Baptiste, où se déroulait la réception présentait une atmosphère accueillante. Un centre de pompons or et bronze surmontés de glaïeuls blancs, flanqué de six bougies or agrémentait la table du thé, où se succédaient 4 verseuses à la fois. Mlle Diane Paquin, Mlle Odile Landrin prenaient l'initiative du livre d'or. La table du thé avait été confiée à Mlle Ginette LeBec et Suzanne Morin. Mme Roland Paradis avait été nommée la surveillante des serveuses. La besogne à la cuisine était accomplie sous les ordres de Mme Arthur Poirier, assistée des Patronesses de St-Vincent-de-Paul.

Outre Son Excellence Madame Vanier, on remarquait parmi les invités d'honneur Mme Victor Nef, épouse de l'ambassadeur de Suisse, Mme Léon Bader, Mme Paul Tardif, Mme Charles de Salaberry, Mme Lionel Chevrier, la comtesse Irène de Buisseret.

Artisanat Notre-Dame. Le thé de l'artisanat Notre-Dame, offert à l'hôtel LaSalle, semblait avoir réuni le tout Ottawa-Hull-Eastview, dans le salon Provincial. Les élégantes petites fourrures glissaient rapidement des épaules féminines car il y faisait passablement chaud étant donné le grand nombre d'invités qui s'étaient, pour goûter les délicieuses friandises offertes par les charmantes hôtes, pour admirer la magnifique exposition d'articles d'artisanat, pour y rencontrer amis et connaissances ou pour contribuer à l'oeuvre de cette association, soit la pension et entretien d'un séminariste.



FFCF-St-Jean-Baptiste—Au cours de la réception offerte en la salle St-Jean-Baptiste par la Fédération des femmes canadiennes-françaises de cette section, Mme Robert Foster, présidente du thé-offrande, offre une tasse de thé à Mme Wilfrid Lecompte, première vice-présidente nationale de la FFCF, à gauche, Mme Thomas Lauzon, présidente de la section, au centre, et au R.P. Humbert Morin, o.p., curé et aumônier.

Fondé en mai dernier, le foyer Marie-Immaculée devra s'agrandir sous peu

Le foyer Marie-Immaculée, qui a ouvert ses portes aux personnes âgées au printemps dernier, à 30 Springfield, forme déjà des projets d'agrandissement. Habilement dirigé par Mlle Thérèse D'Arçon, infirmière graduée, qui compte plus de 20 ans au service des malades chroniques ou des personnes affectées de sénilité, il comprend présentement 20 pensionnaires, logées, nourries, soignées, dorlotées dans des chambres particulières, semi-privées ou salle, où règne un grand esprit familial.

dans ce genre d'institution, des femmes d'oeuvres se sont intéressées bénévolement à cet établissement et au travail de bienfaisance qui y est accompli. Un groupe de dames s'est réuni récemment en vue de lancer un appel général au public en faveur du foyer Marie-Immaculée. On organise un thé-offrande qui aura lieu dans les salons du Foyer même, le 24 novembre prochain. Les détails de l'organisation seront connus plus tard.

THE-OFFRANDE LE 24 NOVEMBRE

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

CONVOCATIONS

Notre-Dame, les députés et Mmes Jean-T. Richard et Paul Tardif, le maire et Mme George Nelms, les échevins Charles St-Germain et Cécile O'Regan, les présidentes et présidents des diverses associations, spécialement de langue française ou de foi catholique, de la capitale.

Les administrateurs de la Galerie nationale du Canada annoncent qu'une conférence illustrée intitulée: "Projections et livre d'histoire" sera présentée par le peintre canadien, Alfred Pellan, à l'Auditorium de la Galerie nationale, le mardi 1er novembre 1960, à 8 h. 30 du soir. Entrée gratuite.

La mode est à la fourrure. LA FOURRURE EST A LA MODE, SPECIALEMENT CETTE ANNEE. La fourrure à long poil. La fourrure à poil moyen. La fourrure à poil court. La fourrure de couleur naturelle. La fourrure teinte dans toutes les couleurs de l'arc-en-ciel. La fourrure rasée. La fourrure pour les manteaux de fourrure. La fourrure pour les étoles. La fourrure, pour les collets. La fourrure pour les chandails de cachemire. La mode est à la fourrure.



Artisanat Notre-Dame—Mme George Nelms, épouse du maire d'Ottawa, admire la poupée écossaise que lui montrent Mme Willie-J. Lalonde, au centre, présidente de l'artisanat Notre-Dame, et Mme Albert St-Amour, présidente du thé, au cours de cette réception offerte en faveur d'un séminariste, au salon provincial de l'hôtel LaSalle.

Vous sentez-vous DÉLAISSÉE à cause de vos POILS SUPERFLUS?



Débarassez-vous à la fois des poils superflus et des complications intimes qu'ils comportent. Peu importe si vrai ou faux vos poils superflus sont suffisamment loids pour justifier votre appréhension. Puisque vous leur prêtez cette importance, cela est en soi-même un avertissement assez sérieux. Car les poils superflus continuent de créer des complexes et des problèmes intimes à des milliers et des milliers de femmes. Cette situation se poursuit depuis les temps les plus reculés de l'histoire.

Gregory System CLINIQUE D'ÉPILATION RADICALE. Tel.: CE. 5-2085—Suite 10—Central Chambers, 46, rue Elgin—Ottawa, Ont. OUVERT: En semaine—10h. à 7h. 30 p.m.—Samedis—10h. à 5h. p.m.

Offre unique en son genre! GRATIS un SOUTIEN-GORGE LIVING\* Playtex de \$395 en novembre seulement! avec l'achat de l'une des nouvelles gaines Playtex "MOLD 'N HOLD" à glissière ou "MAGIC CONTROLLER" à la nouvelle doublure de coton doux et frais.

JUBILE AU COUVENT DU SACRÉ-COEUR



Jubilé—De grandes fêtes ont marqué le 50e anniversaire du couvent du Sacré-Coeur d'Ottawa-Est, alors que les anciens amonieurs, les anciennes pensionnaires, les religieuses et les élèves actuelles se sont groupés pour célébrer cet événement. Ici, on remarque, assise, Mme Alphonse Lépine, première pensionnaire, entourée de gauche à droite de la R.S. Marie-Thérèse, s.c., assistante-provinciale; Mme Charles-G. Bélisle, présidente de l'amicale; et le R.P. Paul-Henri Barabé, o.m.i., du sanctuaire de Notre-Dame-du-Cap, doyen des amonieurs du pensionnat.

Tout le couvent du Sacré-Coeur d'Ottawa-Est était en liesse, dimanche, alors que des fêtes grandioses ont souligné le 50e anniversaire du pensionnat. Les religieuses, les anciennes élèves, les pensionnaires actuelles et même les amonieurs ont pris part à ces manifestations, groupant près de 300 personnes. Des vœux et témoignages de reconnaissance ont été reçus, de personnes intéressées à l'institution, ou d'anciennes élèves dans l'impossibilité de s'y rendre.

Organisée par la collaboration des RR.SS. du Sacré-Coeur et d'un comité d'anciennes élèves dirigé par Mme Charles-G. Bélisle, d'Ottawa, la journée a débuté à 10h. 30, par l'inscription des invités et la messe d'action de grâces. Celle-ci a été célébrée à la chapelle du couvent par le R.P. Antonin Toupin, o.m.i., présent amonieur. Le sermon de circonstance a été prononcé par le R.P. Emilien Létourneau, o.m.i., un ancien amonieur.

Le menu, orné d'un 50 doré, se présentait comme suit: Jus de tomate. Il faut passer par le pressoir... dinde dorée, apprêtée à la chaire de perfection et arrosée d'un blanc propagant la joie; pommes de terre, pilées avec art pour les petites de jadis; légumes tous importés du jardin du souvenir (R.S. St-Corentin); salade assaisonnée avec l'huile parfumée de l'union fraternelle; gâteau "jubilé", cuit de bon matin par les amicalistes dépareillées; sorbet glacé à l'orange, glaces et neiges; benisces de Seigneurs... thé et café, en attendant le nectar éternel; le tout couronné par les mots: "Célébrons le Seigneur pour les merveilles de grâces et d'amour qu'il nous a prodiguées durant 50 ans".

Les lectrices étaient Mmes Michelle Martineau, Nicole Nadon, Claudette Leduc, Diane Valiquette, Claire Fournier, Anne-Marie Cécile, Bernadette Potvin, Marthe Major, Mariette Major; Carmen Bissonnette; Claudette Leroux et Diane Perault. Le duo d'entrée a été interprété par Mlle S. Ladrout et P. Poulet. Mlle M. Major a présenté une récitation intitulée "Hommage filial".

Mme Charles-G. Bélisle, au nom de l'amicale, a présenté une gerbe de roses blanches à la R.S. Marie-Thérèse, supérieure provinciale, ainsi qu'à la supérieure du couvent. Les anciennes ont également honoré d'une présentation de fleurs, la R.S. Paul-Emile, s.c., qui s'est dévouée pendant 25 ans à l'enseignement des pensionnaires du Sacré-Coeur; la R.S. Jean-Louis, s.c., qui a été institutrice à cette institution, pendant 21 ans; la R.S. André-de-la-Croix, s.c., directrice de l'amicale, et la R.S. Marie-André, s.c., directrice du pensionnat, qui a animé cette journée par le pageant. Mme Monique Langlais a, à son tour, au nom de l'amicale, présenté des roses à Mme Bélisle.

La journée s'est terminée par le salut au Très-Saint-Sacrement.

Mme F. Raspberry représentante à la Légion canadienne

SMOOTH ROCK FALLS (DNC) — Mme Forrest Raspberry, membre du cercle des Dames auxiliaires, a été nommée, à la Légion canadienne, représentante du district de Cochrane à Hornepayne, Ont. Elle accède à ce poste après avoir été secrétaire-trésorière, vice-présidente et présidente. Choisie lors du dernier congrès de l'association, elle entre en fonctions immédiatement pour l'inspection de tous les postes de son district.

Mme Raspberry est mère de trois enfants; elle est très active dans la CWL et elle s'est aussi occupée de la dernière campagne antituberculeuse.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431



Les Chantiers d'Emmaüs avaient le bonheur de compter parmi leurs invités au thé-offrande qu'ils ont organisé au centre récréatif Notre-Dame d'Ottawa, Son Excellence Madame Vanier, qui s'est montrée vivement intéressée à l'oeuvre. Elle s'entretient ici avec le directeur des Chantiers, M. Hardy. (Photo Champlain Marcl)

Récents mariages à Kapuskasing

KAPUSKASING (DNC) — Mgr Achille Cournoyer, p.d., a béni récemment, en l'église de Val-Albert, le mariage de Mlle Marie-Marthe Bernard, fille de M. et Mme Léo Bernard, de St-Elzéar, et M. Raymond Martel, fils de M. et Mme Théophile Martel, d'Opatatika.

La mariée, accompagnée de son père, portait une toilette blanche de longueur cocktail en tulle de nylon et dentelle brodée de sequins. Son voile court en dentelle était retenu sous une couronne de sequins. Son bouquet se composait de roses blanches et d'oeillets bleus.

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a été offerte au Château Kap, après quoi les nouveaux mariés sont partis pour voyage à Amos et Rouyn. Pour voyager, Mme Martel portait une robe de linage vert mousse, sous un manteau trois quarts de ton gris et des accessoires verts.

M. et Mme Jean-Marc Leboeuf, de Hearst, était au nombre des invités de l'extérieur.

Le mariage de Mlle Marie-Claire Arsenault, fille de M. et Mme Germain Arsenault, de Brunetteville, à M. Léo Beauvais, fils de M. et Mme Léo Beauvais, de Moonbeam, a eu lieu récemment. La bénédiction nuptiale a été donnée par l'abbé Irénée O'Neil Cusson, en l'église Notre-Dame-de-la-Paix, de Brunetteville.

Pour la circonstance, l'église était ornée de chrysanthèmes blancs et jaunes. Un programme musical a été interprété par Mme Jean Lanteigne, soliste, accompagnée à l'orgue par Mme Robert Turcotte. MM. Arsenault et Beauvais servaient de témoins à leurs enfants.

La mariée portait une robe cocktail en tulle de nylon et dentelle Chantilly blanc neige, ornée de perles et apolines. Son voile court de tulle illusion s'échappait d'un diadème de perles et pierrieres. Une cascade de roses blanches et roses formait son bouquet.

Une réception suivant la cérémonie religieuse du mariage a été offerte au Club communautaire. M. et Mme Beauvais sont ensuite partis pour un voyage en Abitibi. A leur retour, ils habiteront Val d'Or. Pour voyager, Mme Beauvais portait un tailleur de linage vert, et des accessoires noirs.

L'avenir repose sur l'éducation universitaire

QUEBEC (PC) — Le premier ministre de la province de Québec, M. Jean Lesage, a déclaré samedi soir que l'avenir économique et culturel du Québec repose sur l'éducation universitaire.

Prénant la parole au congrès annuel de l'Association des anciens de Laval, M. Lesage s'est dit soucieux d'aider les universités par tous les moyens à sa disposition.

"Je sais, a dit M. Lesage, que la liberté académique est assurée dans nos universités par les autorités ecclésiastiques; les autorités ecclésiastiques trouvent en moi un ami sincère et fidèle."

Mgr Arthur Maheux, archévêque de Laval, s'est vu décerner la médaille de l'association comme marque d'appréciation pour son oeuvre comme écrivain, éducateur et historien.

Portant un tailleur de linage vert, et des accessoires noirs. Parmi les invités venus de l'extérieur, on remarquait M. et Mme Zéphirin Bigouette et M. et Mme Yvon Verreault, de Val d'Or.

Le mariage de Mlle Marie-Claire Arsenault, fille de M. et Mme Germain Arsenault, de Brunetteville, à M. Léo Beauvais, fils de M. et Mme Léo Beauvais, de Moonbeam, a eu lieu récemment. La bénédiction nuptiale a été donnée par l'abbé Irénée O'Neil Cusson, en l'église Notre-Dame-de-la-Paix, de Brunetteville.

Pour la circonstance, l'église était ornée de chrysanthèmes blancs et jaunes. Un programme musical a été interprété par Mme Jean Lanteigne, soliste, accompagnée à l'orgue par Mme Robert Turcotte. MM. Arsenault et Beauvais servaient de témoins à leurs enfants.

La mariée portait une robe cocktail en tulle de nylon et dentelle Chantilly blanc neige, ornée de perles et apolines. Son voile court de tulle illusion s'échappait d'un diadème de perles et pierrieres. Une cascade de roses blanches et roses formait son bouquet.

Une réception suivant la cérémonie religieuse du mariage a été offerte au Club communautaire. M. et Mme Beauvais sont ensuite partis pour un voyage en Abitibi. A leur retour, ils habiteront Val d'Or. Pour voyager, Mme Beauvais portait un tailleur de linage vert, et des accessoires noirs.

Horoscope

Mardi, le 1er novembre 1960. 21 mars au 19 avril (LE BELIER) Vous pourriez vous laisser égarer par des illusions ou par des personnes mal informées; soyez sur vos gardes. Vous entreprendrez une démarche fructueuse. 20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) L'influence de votre planète met votre nervosité à l'épreuve; efforcez-vous de maintenir la bonne entente autour de vous. Grâce à une intervention amicale. 21 mai au 21 juin (LES GEMMEUX) Des responsabilités nouvelles pourront vous échoir; à vous de voir si vous voulez envisager des efforts supplémentaires en échange de satisfactions ou de nouveaux profits.

Candidat libéral dans Joliette

JOLIETTE (PC) — M. Gaston Lambert, âgé de 38 ans, a été choisi hier candidat libéral en vue de l'élection complémentaire qui aura lieu dans le comté de Joliette le 23 novembre prochain. Le siège de la circonscription de Joliette est vacant depuis que M. Antonio Barrette a démissionné comme député et comme chef de l'Union nationale.

magasinez... chez CAPLAN. C. CAPLAN LTD., rue Rideau.

YEUX ROUGES. OPTREX soulage rapidement le malaise des yeux rouges, endoloris, fatigués par la télévision, le vent, le soleil ou la fumée. OPTREX apporte un soulagement rapide et durable. Aussi COMPRESSES OPTREX POUR LES YEUX. Chez votre pharmacien. OPTREX "la bien-être des yeux". OF 36

CROWN BRAND l'améliore! Images of Crown Brand bottles.

TARTE AUX PACANES "A LA MODE DU SUD". Recette de pâte, œufs battus, sirop de blé d'Inde CROWN BRAND ou KARO, thé de sel, vanille, sucre granulé, beurre fondu, pacanes, noix de Grenoble. PRÉPARER la pâte; rouler 1/2 pouce d'épais. PLACER sur une assiette à tarte de 9 pouces; replier les bords, denteler. MÉLANGER le reste des ingrédients ensemble; VERSER dans la croûte à tarte. CUIRE à four chaud (400°F.). RÉDUIRE à four modéré (350°F.) pendant 15 minutes, dans le milieu de la tarte en sorte propre. RENDEMENT: 8 à 10 portions. \*Si vous vous servez de noix salées, omettre le sel. TOUTES LES MESURES SONT RASES.

Comité social féminin de Hull

Intéressante causerie sur les fourrures

M. Raymond Séguin, marchand de fourrure de Hull, conférencier invité lors du récent dîner-causerie du Comité

RETROUVEZ LA RÉGULARITÉ. Même si vous êtes incommodé depuis des années, mettez-vous au régime All-Bran Kellogg qui, généralement, met fin à une constipation provoquée par une nourriture manquant de "volume". Cette céréale appétissante vous offre ce "volume" naturellement. Une demi-tasse d'All-Bran au petit déjeuner, par jour, vous donne tout le "volume" requis pour assurer la régularité. Faites-en l'essai. ALL-BRAN Kellogg

social féminin de Hull, a vivement intéressé les quelque 50 membres présents à cet événement mondain. Le dîner a été offert sous la présidence de Mme Richard Thibault, à l'hôtel St-Louis, de Hull.

M. Séguin a prodigué de nombreux conseils sur l'entretien à domicile des fourrures: manteaux, petites fourrures, parements, etc. Il a démontré le travail minutieux que comprend la confection d'un manteau de fourrure. Au point de vue couture dans la fourrure, il a suggéré de nombreuses idées pratiques aux dames qui seraient tentées d'utiliser la fourrure pour agrémenter un ensemble. Il a aussi expliqué comment reconnaître la vraie et belle fourrure, ainsi que les qualités propres à chaque espèce de pelletterie.

Un chapeau de vison, offert de M. Raymond Séguin, dont comme prix de présence, a été gagné par Mme Jacques Gauvin, de Hull. Le centre de table, de la table d'honneur, gracieuseté de Mme Isabelle Bourassa, a été gagné par Mme Jean-Louis Roy.

Nouveau Salon de Beauté SALON CHEZ JEANNE. 97 BARRETTE (en haut) EASTVIEW. Spécial d'ouverture coupe de cheveux mise en pli, permanente \$5.95. OUVERT TOUS LES SOIRS SH. 5-5805



Son avenir est-il assuré?

Les années passent rapidement et bientôt votre vie active est finie! Épargnez-vous régulièrement en vue du jour où vous devrez retirer? Mettez-vous assez d'argent de côté pour assurer à vous et à vos enfants l'indépendance au moment de la retraite? Un des meilleurs moyens de s'assurer la sécurité financière dans ses vieux jours, c'est de placer son argent dans une rente viagère du gouvernement canadien.

Les primes de rentes viagères du gouvernement canadien peuvent être déduites dans une certaine mesure pour les fins de l'impôt sur le revenu. Pour plus de détails concernant les divers plans, postez ce coupon, franco, ou appelez votre Représentant local des Rentes.

308 Royal Bank Chambers, Sparks et Metcalfe. Tél.: 9-2-3321

MINISTÈRE FÉDÉRAL DU TRAVAIL. au: Directeur, Rentes sur l'Etat, Ministère du Travail, Ottawa (franc de port). Veuillez me faire parvenir des renseignements complets au sujet des rentes sur l'Etat. Mon nom est: (M. Mme, Mlle) Je demeure à: Date de naissance: Age à l'échéance de la rente: Téléph. Je compte que les renseignements fournis seront considérés strictement confidentiels.

LAROCQUE ...présente OFFRE unique en son genre! un SOUTIEN-GORGE LIVING\* Playtex de \$3.95 en novembre seulement! avec l'achat de l'une des nouvelles gaines Playtex "MOLD 'N HOLD" à glissière ou "MAGIC CONTROLLER" à la nouvelle doublure de coton doux et frais. ET RECEVEZ CECI GRATUITEMENT UN SOUTIEN-GORGE "LIVING" PLAYTEX de \$3.95... le soutien-gorge préféré des Canadiennes. Aucun autre n'égale son confort, son ajustement, son maintien parfaits. Ce modèle exclusif en élastique, avec bonnets de nylon délicatement brodé qui galbent parfaitement, respire et s'étend avec vous, quelles que soient vos activités. Le décolleté échancré et croisé s'adapte bien à tous genres d'encolures. Essayez-en un sans tarder! C'est gratuit! Blanc, 32A à 40C, 32D à 42D. \*Usagers enregistrés de ces marques de commerce 60-D-446F

## Blessé à mort dans un accident de la route

Carl Larry Ferguson, 19 ans, fils de M. et Mme Gilbert Ferguson, 26, rue Cavell, Mimico et employé de la voirie du canton de Goulburn, a été mortellement blessé vers minuit et quart dimanche matin quand le pneu de la roue arrière-droite d'une auto a éclaté sur le chemin de comté no 16, à environ un mille et demi à l'est de Burritt's Rapids.

La victime avec six compagnes et compagnons du même âge revenait d'une soirée dansante à Merriekville dans l'autobus que conduisait Tom McCoy, 21 ans, de la route rurale no 1, Richmond, au moment de l'accident. La porte d'avant-droite du sedan s'ouvrit après le crevaisson du pneu et le jeune homme fut lancé tête première hors du véhicule, subissant une fracture du crâne. L'auto fut à peine avariée. Conduit d'urgence à l'hôpital de Kemptville dans l'ambulance Rolston de Kemptville, Ferguson était mort à son arrivée. Le corps a été transporté à l'hôpital municipal d'Ottawa pour examen post-mortem dimanche avant d'être transporté à la maison familiale, à Mimico, pour les funérailles.

Le coroner du district, le Dr C. D. Wallace, de Richmond, tiendra une enquête au palais de justice d'Ottawa.

Mlle Frances Brown, 19 ans, de la route rurale no 1, Richmond, fille de M. Russell Brown, où pensionnait le jeune Ferguson, a été la seule blessée du groupe, selon l'agent Kenneth Latham de la Sûreté provinciale, qui s'occupe de l'enquête. La jeune fille a été blessée aux pieds. Son état n'est pas grave.

## Nécrologie

### Mme Existe Bourque

Mme Existe Bourque, née Régina Charbonneau, de Hull, est décédée dans un hôpital local après une longue maladie, à l'âge de 81 ans.

Née à Hull en 1881, la défunte épousait, en 1921, Existe Bourque, qui l'a précédée dans

la tombe il y a de nombreuses années.

La défunte laisse pour pleurer sa perte, un beau-frère, M. Pierre Girouard, de Pointe-Gatineau, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

La défunte mortelle est exposée aux salons funéraires Gauthier, 101, rue Notre-Dame, à Hull. L'avis des funérailles sera donné plus tard.

### Un octogénaire blessé légèrement

Un vieillard d'Eastview, M. Alex Stuart, âgé de 83 ans, a été renversé par un autobus de la Commission de transport d'Ottawa dimanche après-midi, rue Laurier, près de Gloucester. Il a été transporté à l'Hôpi-

tal général par l'ambulance Exclusive, souffrant de blessures à la main gauche ainsi que de contusions à l'épaule gauche et à la tête.

Le chauffeur de l'autobus, M. Kenneth L. Morris, 34 ans, domicilié à 150, promenade David, à Ottawa, a raconté à l'agent T. Beggan, de la Sûreté municipale, que le vieillard a passé devant une automobile stationnée, rue Gloucester, et

a failli se jeter sur le passage d'une automobile qui précédait l'autobus. Il a continué à traverser la rue sans porter attention à l'autobus qui l'a renversé.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

### Grange incendiée

Un incendie a rasé une grange à North Gower, dimanche après-midi, la propriété de M. Clayton Willis.

On ignore la cause de l'incendie ainsi que la valeur des dommages. Les pompiers de North Gower, aidés de ceux d'Osgoode, ont combattu l'incendie durant plus d'une heu-

re, mais n'ont pu empêcher les flammes de se communiquer aux bâtiments voisins.

### CALLOSITÉS

Pour soulager les callosités, douleurs, rouille, irritations de la peau des pieds, et pour faire disparaître les callosités, tordez ces rouleaux plastiques souples et confortables.

Zino-pads du Dr Scholl

Le jubilé  
de l'aluminium  
au Canada  
1900-1960

Depuis 60 ans,  
l'aluminium  
transforme les  
ressources hydrauliques  
en richesse nationale.

Pendant des millénaires, le grondement des eaux tumultueuses résonna au milieu des montagnes sauvages, avant que notre pays prenne conscience de son immense potentiel économique.

Mais pour réussir à transformer ces incroyables ressources naturelles en richesse pour le Canada, il a fallu plus que de la prévoyance et de l'esprit d'initiative... plus que des prouesses techniques... plus que des capitaux investis dans des usines,

de la machinerie et des centrales électriques. Il a fallu un produit nouveau, unique en son genre, aussi neuf que le Canada lui-même: l'aluminium. L'industrie de l'aluminium a créé pour le Canada une richesse qui se chiffre par milliards. Elle l'a fait en utilisant l'énergie hydraulique, qui ne s'épuise jamais, mais se renouvelle sans cesse. Et elle a placé le Canada en tête des pays exportateurs d'un métal auquel on découvre chaque jour de nouvelles applications.

ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD.  
et les filiales du groupe Aluminium Limited



**ALCAN et le  
Canada  
ont grandi  
ensemble**

Emblème du présent et de l'avenir

Vous allez voir de plus en plus souvent ce nouvel emblème de l'Alcan sur les usines et les camions de l'Alcan, et sur les tablettes de votre épicerie où il identifie le nouveau papier d'aluminium domestique ALCAN. C'est l'emblème du plus ancien producteur d'aluminium au Canada, d'une entreprise qui emploie quelque 19,500 Canadiens et leur verse, en salaires, plus de \$118,000,000 par an.

**PIEDS  
DOULOUREUX?**  
EMPLOYEZ  
L'ONGUENT  
CALMANT  
ADOUCISSANT  
ANTISEPTIQUE

**Zam-Buk**  
CONCENTRÉ À BASE D'HERBES

SI VOUS CONSTRUISEZ  
ne manquez pas d'exiger les  
BLOCS DE CENDRE  
HAYLEY  
pour isoler votre maison

Harry Hayley & Sons  
Chemin Hurdman CE. 3-7769

QUINCAILLERIE  
**TRUDEL**  
HARDWARE COMPANY

"Le magasin au service personnel"

OUVERT TOUS LES JOURS  
DE LA SEMAINE

122, rue Rideau CE. 3-5601

**S. J. KRONICK**  
optométriste — R.O.

Tél. ME. 2-2061  
Edifice C. FOGEL

17 ouest, rue Principale  
HAWKESBURY

**Dr Stuart Slater**  
SPECIALISTE :  
reins, vessie, prostate

Consultations sur  
rendez-vous.

192, rue PRINCIPALE  
HULL  
PR. 7-6831

Renseignez-vous au sujet  
de l'assurance gratuite de  
remplacement des carreaux  
et des moustiquaires  
RUSCO.

**VOICI!**

La ro-  
bustes-  
se de  
l'acier  
18  
teintes

Estimations gratuites

**RUSCO**  
WINDOWS "OTTAWA"  
Ltd.

216, AVE PRETORIA  
CE. 3-2375

## Chronique de Bridge

par NOËL DUCHESNE, chroniqueur du bridge  
Adresser toutes communications au sujet du bridge à  
M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec.

3919 DEUX DANS UNE B-1898

Tous les coups de fin de parties sont attrayants et sont source de satisfaction. Mais que penser d'une fin de partie qui présente réellement deux coups de fin de partie exécutés simultanément ?

Donneur : Nord  
Nord-Sud vulnérables  
▲ A-D-7-6  
♥ A-6-4  
♦ 9-3-2  
♠ A-V-4  
N

▲ 8-5-2 0 E ▲ R-V-10-9-4  
♥ 9 V-10-7-2  
♦ V-7-6-5 A-8  
♠ R-10-8-7-3 9-5

S  
▲ 3  
♥ R-D-8-5-3  
♦ R-D-10-4  
♠ D-8-2

Nord	Est	Sud	Ouest
1-S-A	2-piques	3-coeurs	4-carreaux
3-S-A	4-coeurs	5-passe	6-passe
7-passe	8-passe	9-passe	10-passe

Entame : huit de pique.  
Le Mort fait la première levée de l'as de pique et le déclarant fait suivre le roi, la dame et l'as de coeur; Ouest ayant abandonné un trèfle et un pique. Un petit carreau étant appelé du Mort, Est prend aussitôt de son as afin de prévenir une mise en main qui l'aurait forcé à revenir à pique. Est encaisse son valet de coeur puis abandonne la main en relevant avec son huit de carreau qui est pris par le roi de Sud. A ce point, Est ayant montré cinq piques, quatre coeurs et deux carreaux, assez facilement le déclarant peut se faire une image des cartes restantes qui présentent le tableau suivant :

▲ D-7  
♥ ---  
♦ 9  
♠ A-V-4  
N

▲ 2 0 E ▲ R-V-10-4  
♥ --- V-7  
♦ R-10-8 9-5

S  
▲ 8  
♥ D-10  
♦ D-6-2

Le déclarant joue le deux de trèfle vers le valet et l'im-passe est heureuse. Le déclarant reprend la main en couvrant le neuf de carreau de sa dame et fait suivre le huit de coeur. Ouest est-il soumis à un squeeze ? Pas précisément si nous constatons qu'il conserve son valet de carreau affranchi et sa possibilité d'obtenir une levée de son roi ou de son dix de trèfle. Mais voici que le simple fait pour le déclarant de contraindre Ouest à abandonner son deux de pique suffit à lui assurer deux des trois levées restantes. C'est que le deux de pique n'était pas une carte oisive, mais bien une carte de sortie. Le dix de carreau accordé la main à Ouest et celui-ci doit jeter ses trois trèfles dans la tenace que constituent l'as et la dame. Le tout se termine par un double coup de fin de partie, un squeeze allié à une mise en main. Noël DUCHESNE

# Grande manifestation de l'Action catholique

"L'action catholique n'est autre chose que de l'amour à trois, cet amour qui existe entre soi-même, le prochain et Dieu", a déclaré dimanche soir à quelque 200 dirigeants de l'Action catholique, Me Renaud Chapdelaine, de Nicolet, président national de l'Action catholique canadienne. Me Chapdelaine était le conférencier d'honneur à un banquet servi à la Maison des oeuvres, angle des rues Guigues et Parent, à Ottawa, à l'occasion du 25e anniversaire de fondation du comité diocésain d'action catholique et d'apostolat laïc.

Le conférencier a suggéré que l'étude des Évangiles et la méditation des Epîtres sont nécessaires pour l'approfondissement du catholicisme pratiqué par les militants d'action catholique. "Les mouvements d'action catholique ne peuvent exister sans la charité et l'amour du prochain." Me Chapdelaine a demandé aux dirigeants d'action catholique de ne pas tomber dans les dangers du paternalisme dans leur apostolat. "Dans l'action catholique, on s'élève avec son milieu". Il a terminé sa causerie en encourageant les militants d'action catholique à redoubler d'ardeur dans leur travail.

La conférence a été présentée par Me Germain Brière, président du comité diocésain, qui a fait brièvement l'histoire des vingt-cinq dernières années de l'action catholique dans le diocèse.

Mgr Napoléon Géliveau, p.d., v.g., directeur du comité diocésain, a remercié le conférencier et a mis fin à la célébration de cet anniversaire en demandant à tous les militants de prendre comme mot d'ordre de cette année: "Un seul coeur et une seule âme au service du prochain selon des directives de l'Église."

Ce banquet était présidé par S. Exc. Mgr M.-J. Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa. Tous les mouvements d'action catholique et d'apostolat laïc étaient représentés par le président diocésain, l'aumônier diocésain et autres dirigeants diocésains actuels de même que par les anciens présidents diocésains.



25e ANNIVERSAIRE — Près de 200 dirigeants des divers mouvements d'action catholique ont pris part à un banquet qui a marqué le 25e anniversaire de fondation du Comité diocésain d'action catholique et d'apostolat laïc, dimanche soir, à la Maison des oeuvres diocésaines, à Ottawa. On remarquait la présence, de gauche à droite, de Me Germain Brière, président diocésain, Mgr Hilaire Chartrand, premier directeur, Son Exc. Mgr Marie-Joseph Lemieux, archevêque du diocèse, Me Renaud Chapdelaine, président national de l'Action catholique canadienne, et Mgr Napoléon Géliveau, directeur. (Photo Champlain Marclil)

On remarquait entre autres MM. Thomas Moncion, Conrad Charlebois, Albert Boyer, Miles Flora Châteaufort, Elisabeth Carrière, Gilberte Landriault et Mgr Hilaire Chartrand, qui furent membres du premier comité diocésain, il y a vingt-cinq ans.

Grand-messe pontificale  
La célébration du 25e anniversaire de l'Action catholique dans l'archidiocèse d'Ottawa avait commencé par une grand-messe pontificale célébrée à 4 h. de l'après-midi, à la basilique, par S. Exc. Mgr l'archevêque qui a également prononcé le sermon de circonstance.

### Une fontaine de jeunesse

Mais oui, lorsque vous lavez vos précieux tricots avec ZÉRO, vous leur assurez une longue jeunesse. C'est que ZÉRO a été conçu spécialement pour laver les lainages sans les feutrer ni les rétrécir, ZÉRO se dissout à l'eau froide ou tiède, jamais chaude, et extirpe la saleté sans froilage... voilà pourquoi il est idéal pour les fins tricots. Et ZÉRO est économique, il ne vous coûte qu'un peu plus d'un cent pour laver un chandail. Faites provision de ZÉRO dans son emballage orné d'un grand "Z" rouge.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

**PATENAUE & PREFONTAINE**  
COMPTABLES AGRÉÉS  
— 27 Principale-Ouest — 250, rue Bessier  
ME. 2-2292 OTTAWA  
HAWKESBURY CE. 3-3115

**J.-A.-L. LAFRENIÈRE, R.O.**  
OPTOMETRISTE  
EASTVIEW OTTAWA  
166, ch. de Montréal 101, rue Rideau  
Tél. SH. 9-0481 Tél. CE. 4-3215  
AVIS: Eastview, ouvert les lundis, mercredis et vendredis soir. Mardis et jeudis: 9 h. à midi.

QUINQUAILLERIE DE FINITION — MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION — PEINTURES — OUTILS MÉCANIQUES — ETC.  
**Builders Sales Ltd**  
531, rue Sussez, Ottawa  
CE. 3-5617

## UNE CONSTELLATION DE MERVEILLES !



Le sedan 4 portes Corvair 700 1961 possède un coffre à bagages avant 12% plus grand et un intérieur beaucoup plus spacieux.

# PRIX PLUS BAS ET DES IDÉES HEUREUSES. TELLE EST LA CORVAIR CHEVROLET '61 !

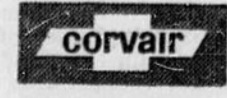
Voulez-vous avoir la preuve que la Corvair est conçue spécialement en fonction de vos besoins? Eh! bien, voici: les prix des sedans et des coupés 1961 ont été diminués. L'espace de chargement et pour les passagers a été augmenté. Les moteurs sont plus puissants. La voirie est plus économique. Et il y a maintenant des station wagons!

Les idées heureuses ne manquent pas; à commencer par la diminution des prix des sedans et coupés. Vous bénéficiez de plus d'espace, pour vous et vos bagages (le fameux coffre avant offre presque 12% d'espace de plus). Le moteur arrière de 145 pouces cubes, refroidi à l'air, est plus puissant. Le nouveau pont arrière possède un rapport plus économique... Le réservoir d'essence contient maintenant 11.6 gallons, ce qui permet d'aller plus loin... La nouvelle chauffeuse\*, plus économique, fournit une chaleur uniforme et suffisante pour tous. Et, quelle merveille, il y a maintenant des station wagons.

Le Lakewood, avec ses quatre portes et ses 68 pieds cubes d'espace de chargement est d'une commodité sans pareille. Le Greenbrier loge beaucoup plus de passagers et deux fois plus de marchandises que les station wagons habituels. Et chaque modèle offre la maniabilité et la puissance de traction que lui confère le moteur arrière de la Corvair.

Et puisqu'on parle d'idées heureuses, pourquoi ne pas rendre visite dès aujourd'hui à votre concessionnaire Chevrolet, pour voir ce qu'offre la Corvair 1961. Vous en serez satisfait, nous vous le promettons.

\*Sur demande, moyennant supplément.



Ce station wagon Corvair Lakewood 700 offre la facilité de conduite que vous désirez et l'espace dont vous avez besoin.



Le coupé club Monza 900 Corvair 1961... une voiture à la fois de luxe et de sport, idéale pour les jeunes de coeur.



Prenez à fines blancs sur demande moyennant supplément.

Voyez les nouvelles Chevrolet et les nouvelles Corvair chez votre concessionnaire autorisé Chevrolet

VOYEZ VOTRE MARCHAND AUTORISÉ CORVAIR POUR OTTAWA-HULL

<b>Myers Motors Co. Ltd.</b> ANGLE des RUES ELGIN et CATHERINE Téléphone CE. 3-8411	<b>Guest Motors Ltd.</b> 72, rue LEDUC, HULL, Qué. Téléphone PR. 7-2735	<b>Bélisle Automobiles Ltée</b> 444, chemin de MONTREAL, OTTAWA Téléphone SH. 9-5941
---	---	--

Ne manquez pas le scintillant spectacle de variétés "G.M. vous invite..." à la télévision tous les mercredis soir, à 8.30!

La fatigue vous empêche de dormir? Il faut vous détendre complètement. Pensez à chacun de vos muscles et laissez-les se relaxer.

**MAIS POUR VOUS ASSURER LA MEILLEURE NUIT DE SOMMEIL... REPOSEZ-VOUS SUR UN MATELAS HYGIÉNIQUE ET CONFORTABLE DE...**

**BEMCO**

LE MATELAS DE DEMAIN, AUJOURD'HUI  
DANS LES MEILLEURS MAGASINS OÙ L'ON VEND DES MEUBLES  
Marchands autorisés "BEMCO"

<b>H. Levac &amp; Fils</b> Vankleek Hill, Ont. Tél. 126	<b>F. Slover Ltd.</b> 61, rue York, Ottawa CE. 3-5677
---	---

**Country Club**  
"TRIED and True Flow"

Un tabac à pipe entièrement nouveau

Mélange spécial pour les amateurs de tabac doux. Il brûle facilement en donnant une fumée fraîche; présenté dans une pochette transparente à l'épreuve de l'humidité, cet excellent tabac reste frais jusqu'à la dernière "pipe".

Seulement: 45¢  
Prix suggéré

# Les Argonauts sont champions

## A la suite de leur écrasante victoire de 63-27 sur les Alouettes de Montréal

Ils terminent la saison avec une avance de deux points sur les Riders — Records établis par Tobin Rote et Cookie Gilchrist

TORONTO (PC) — Les Argonauts de Toronto, inspirés par la tenue de Cookie Gilchrist qui a marqué 27 points à lui seul, ont littéralement pulvérisé les Alouettes de Montréal au compte de 63-27 hier au cours de la dernière joute de la saison régulière de la ligue de football du Big Four.

A la suite de cette victoire, les Argos ont terminé en première place du Big Four et se sont mérités le droit de passer en finale.

Cette victoire était indispensable aux Argos pour s'assurer le droit de participer à la finale, soit deux joutes au total des points, les 12 et 19 novembre prochains.

Pour sa part, Gilchrist a marqué trois touchés, huit convertis et un simple. Il a ainsi porté son total à 115 points, remportant ainsi le championnat des compteurs du Big Four qu'il s'était mérité l'an dernier avec un total de 75 points. Avant le début de cette joute, Gilchrist traitait de l'arrière par 20 points. En effet, George Dixon, des Alouettes, était en tête avec 108 points et Gilchrist occupait le deuxième rang avec 86. Au cours de la joute d'hier, Dixon a été tenu en échec.

Brillant duo  
Gilchrist et Tobin Rote, quart-arrière des Argos, ont eu leurs efforts au cours du quatrième quart pour porter le coup de grâce aux hommes de Perry Moss. En effet, les Argos ont marqué 35 points au cours des 15 dernières minutes. Rote a établi un nouveau record cette saison avec les Argos, lançant un total de 38 passes honorables pour des touchés. Il a ainsi abaissé le record de 32 étrennes conjointement par Sam Etcheverry des Alouettes et Arnie Galiffa des Argos.

Les Argos rencontreront maintenant le vainqueur de la joute décisive entre les Rough Riders d'Ottawa et les Alouettes de Montréal qui doit avoir lieu samedi prochain à Ottawa.

Les Argos sont cependant venus de l'arrière pour vaincre les Alouettes. En effet, les Alouettes ont pris les devants 14-1 au cours du premier quart, mais avant que celui-ci ne termine, le pointage était 14-14. A la mi-temps, le compte était égal 21-21 et à la fin du troisième quart, les Argos ont pris le dessus.

## Fleming compte 25 points quand Vancouver écrase Saskatchewan, 38-0

VANCOUVER (PC) — Le demi Willie Fleming a compté 25 points, samedi soir, quand les Lions de Vancouver ont écrasé les Roughriders de Saskatchewan 38-0. Il s'agit de la dernière partie régulière de la Ligue interprovinciale de l'Ouest.

Mais, l'imposante foule de 21.114 personnes a quitté le stadium Empire quelque peu déçapée lorsque Fleming ne parvint pas à compter un cinquième touché sur trois autres tentatives. Un autre touché aurait permis à Fleming de terminer en tête des compteurs de la Ligue de l'Ouest. A la suite de cette joute, Fleming, qui en est à sa deuxième saison avec les Lions, a terminé au deuxième rang en arrière de Jerry James, des Blue Bombers de Winnipeg. Fleming a accumulé un total de 109 points. Cette joute n'a apporté aucun changement au classement actuel. L'arrière-quarter Randy Duncan a passé pour tous les touchés des Lions, excepté un. Les Lions ont terminé la saison régulière en quatrième position et ne participeront pas aux éliminatoires, pendant que les Roughriders sont en dernière place.

A la mi-temps, Neil Beaumont, un demi de 19 ans à sa professionnelle, a accepté le trophée Betty Martin pour avoir été choisi la recrue de l'année dans la Ligue de l'Ouest. Ce joueur de six pieds et un pouce a joué à la défensive durant toute la saison régulière. Willie Fleming et By Bailey ont aussi été honorés. Fleming a gagné le trophée Bobby Byrne pour avoir été nommé le joueur le plus populaire, et By Bailey, un ancien demi du Washington State et qui est avec les Lions depuis le début de l'équipe, a reçu plus de \$5.000 en cadeaux y compris une nouvelle automobile, lors d'une fête spéciale. Bailey compte le premier touché des Lions, qui se joignent à la Ligue de football de l'Ouest en 1954.

Les autres buts ont été enregistrés par Cleland Mortenson et Jim Pappin. Pour les Rough Riders, Cliff Connelly, Garv Mork et Grigg ont marqué un but chacun.

## Les mèneurs

Par la PC  
Classement: Chicago, gagnés 6, perdus 3, nuls 2; Montréal, gagnés 6, perdus 5, nuls 2; points 14.

Points: Moore et Geoffrin, Montréal, 19.  
Buts: Moore, Montréal, 13.  
Assistances: Geoffrin, Montréal; Ullman, Detroit, 11.  
Enchassages: Plante, Montréal; Hall, Chicago; Mortenson, New York; Seachuk, Detroit, 1.  
Punitions: Fleming, Chicago, 39 minutes.

Par la PC  
Classement: Chicago, gagnés 6, perdus 3, nuls 2; Montréal, gagnés 6, perdus 5, nuls 2; points 14.  
Points: Moore et Geoffrin, Montréal, 19.  
Buts: Moore, Montréal, 13.  
Assistances: Geoffrin, Montréal; Ullman, Detroit, 11.  
Enchassages: Plante, Montréal; Hall, Chicago; Mortenson, New York; Seachuk, Detroit, 1.  
Punitions: Fleming, Chicago, 39 minutes.



STEWART A L'ATTAQUE—Le petit demi Ron Stewart (11), des Rough Riders d'Ottawa, tente de traverser la ligne défensive des Tiger-Cats de Hamilton. Don Sutherland, (12) des Tiger-Cats tente d'arrêter Stewart, mais Joe Kelly, (15) des Riders l'en empêche. (Photofax PC)

## Une fructueuse saison de trot et amble se termine au Connaught

La piste du parc Connaught a clôturé, samedi soir, l'une des plus fructueuses saisons de courses sous harnais. Une imposante foule a assisté à ce dernier programme régulier (le 94e de la saison) et une somme de \$92.546 a été enregistrée au pari-mutuel, ce qui porte le total pour la saison à \$7.361.544. Comme on le sait, la saison de trot et amble a débuté le 14 mai dernier au parc Connaught et seulement trois programmes réguliers ont été remis à cause de la mauvaise température. Une somme de plus de \$300.000 a été distribuée en bourses aux propriétaires, soit une augmentation de \$45.000.

Ce dernier programme régulier a été fort intéressant alors que plusieurs trotteurs et ambleurs ont été en évidence. Le trotteur Safety Man II a troqué le mille en 2:10 4-5. Abbe's Ensign a réussi le mille en 2:10 3-5; Darn Tootin a gagné le trot spécial en 2:10 3-5; Sandy Hal a cependant réussi le plus rapide mille de la soirée, 2:09 2-5, et Fleety Riddell a gagné l'épreuve principale pour ambleurs en 2:10.

Les chevaux de M. Clayton Hodgson ont gagné trois courses et, à chaque occasion, ces chevaux étaient sous la conduite de Ross Curran, qui cette année a facilement gagné le titre de conducteur à la piste Connaught. Ross Curran a donc conduit Simcoe Grattan, Just Van et le rapide Fleety Riddell à la victoire.

L'exacta a été de \$70 30, et les quinelles de \$23 10, \$85 50 et \$34 30.

## Létourneau ne veut pas que la Fédération de la boxe s'en mêle

QUEBEC (PC) — Gene Létourneau, commissaire national de la Fédération canadienne de la boxe, a déclaré samedi qu'aucun contrat stipulant un match revanche entre Robert Cléroux de Montréal et George Chivalvo de Toronto n'avait été porté à sa connaissance.

On se souvient que Cléroux a remporté le championnat poids lourd du Canada par décision sur Chivalvo en août dernier.

Ces commentaires de M. Létourneau ont fait suite à un vif échange entre le promoteur Frank Tunney de Toronto et le promoteur Eddie Quinn de Montréal. Tunney soutient que le contrat du match Chivalvo-Cléroux stipulait un match revanche. Quinn affirme le contraire.

"Nous n'avons aucunement à nous mêler de cette affaire, à moins que le contrat nous soit remis et qu'en effet il stipule un match revanche, dans les 60 jours suivant le combat, de dire M. Létourneau. Un tel contrat aurait dû être signé devant un membre de la Commission athlétique de Montréal et un membre de la Fédération. Actuellement, ce n'est que la parole de Tunney contre celle de Quinn."

Puis M. Létourneau a ajouté qu'il n'avait jamais vu un tel contrat.

"Je crois qu'on envisage une réunion de la FCB pour examiner cette question. Attendons d'abord les résultats de cette réunion", a-t-il dit.

Poursuites?  
Au cours de ses discussions, Quinn a déclaré qu'il demanderait à ses avocats s'il est possible d'interpeller une poursuite, si Tunney ne cesse de faire de telles déclarations. A Toronto, Tunney a dit qu'il poursuivait Cléroux pour la somme de \$100.000 si ce dernier tente de ren-

contrer Archie Moore à Montréal. On sait que Quinn tente d'obtenir un match entre Archie Moore et Cléroux. Ce combat aurait lieu vers la fin de novembre ou au début de décembre.

Relativement aux poursuites judiciaires, M. Létourneau a dit: "Il semble que ces menaces découlent d'une dispute entre les deux promoteurs."

ROME — Giulio Rinaldi, 181 1-4, d'Italie, a défait aux points Archie Moore, 190 1-4, de San Diego, Californie, en 10 rounds.

## Contre Hawkesbury

### Les Tigres de Hull prennent une avance de six points en finale

HAWKESBURY (Spéciale) — Les Tigres de Hull, pilotes par Don de la Durantaye, ont pris une avance de six points dans leur série finale de deux joutes au total des points pour le championnat de la Ligue de football intermédiaire du district d'Ottawa, en battant Hawkesbury au compte de 18-12. La partie a été disputée ici dimanche après-midi devant une foule de plus de 500 spectateurs.

Les deux clubs se rencontreront de nouveau dimanche prochain à 2 heures au parc Jacques-Cartier à Hull.

Ronnie Koffman, qui s'est avéré l'étoile des Tigres au cours de la saison régulière, a continué ses brillantes performances en comptant les 18 points de son équipe hier. Il a compté deux touchés et en a converti un. Il a botté deux simples et un placement de 40 verges pour les autres points.

Koffman a compté ses touchés sur des plongeurs de quatre et six verges respectivement.

Yvon Montpetit et Robert Proulx ont compté les touchés des perdants, tous deux réussis après des courses de six verges.

Premier quart  
1—Hull, placement (Koffman)  
2—Hawkesbury, touché (Montpetit)  
Deuxième quart  
3—Hull, simple (Koffman)  
Troisième quart  
4—Hull, touché (Koffman)  
5—Jill, converti (Koffman)  
Quatrième quart  
6—Hull, touché (Koffman)  
Septième quart  
7—Hawkesbury, touché (Proulx)  
8—Hull, simple (Koffman)

## Le football

BIG FOUR  
Classement final  
Toro 10 4 0 370 265 20  
Ottawa 9 5 0 400 283 18  
Montréal 8 6 0 374 404 14  
Hamilton 4 10 0 273 377 6

SAMEDI  
Ottawa 24, Hamilton 25  
DIMANCHE  
Montréal 27, Toronto 63  
Montréal à Ottawa (décisive)  
Joute semi-finale  
WIFU  
Classement final  
Winnipeg 14 2 0 453 239 28  
Edmonton 10 5 0 318 225 20  
Calgary 9 3 0 274 404 14  
C.B. 5 9 2 296 396 12  
Saskat. 2 12 2 205 422 6

SAMEDI  
Sask. O. C.B. 38  
MERCREDI  
Calgary à Edmonton (1ère de 2 parties, total des points)  
INTERCOLLEGIALE  
C Pts  
Queens 5 4 1 120 66 8  
McGill 3 3 2 142 74 6  
Western 5 1 4 71 100 2  
Toronto 5 1 4 71 100 2

Queen's 21, Toronto 6  
Western 6, McGill 57  
SAMEDI  
Toronto à Western  
McGill à Queen's

SAMEDI  
Intercollégiale de l'Ontario  
Ottawa 15, Guelph 2  
Carleton 8  
RMC 1, McMaster 39  
OTTAWA — ST-LAURENT  
Loyola 25, Bishop 7  
U O  
Ottawa St. Pat's 1, Macdonald 7  
TORONTO JUNIOR  
Lakeshore 26, Burlington 18  
(Burlington gagne la finale 50-48)

PETIT BIG FOUR  
UCC 54, Trinity  
Ridley 28, St. Andrews 5  
INTERCOLLEGIALE DE L'OUEST  
U de S. 25, Dalhousie 35  
CONFÉRENCE DE L'ATLANTIQUE  
Stadacona 0, St. FX 62  
St. Mary's 40, Shearwater 18  
U de N.-B. 18, Mount Allison 33

DIMANCHE  
Ontario Intermédiaire "B"  
Oarville 40, North Bay 7  
Caledonia gagne la finale  
LIGUE NATIONALE DES ETATS-UNIS  
Baltimore 45, Dallas 7  
San Francisco 25, Chicago 7  
Cleveland 31, Washington 10  
Los Angeles 42, Detroit 35  
Green Bay 19, Pittsburgh 13  
St-Louis 20, New York 13

LIGUE AMÉRICAINNE  
HIER  
Buffalo 25, Houston 24  
Dallas 17, Denver 15  
VENCREDI  
Oakland 28, New York 27  
Los Angeles 45, Boston 16

## Les Rough Riders ont été battus au compte de 26-24 par Hamilton

Les Riders rencontreront maintenant les Alouettes de Montréal, samedi prochain au parc Lansdowne, dans la joute semi-finale

HAMILTON (PC) — Les Tiger-Cats de Hamilton, à qui il ne restait que l'orgueil et les contrats de l'an prochain, ont frustré les Rough Riders d'Ottawa dans leur tentative de terminer au premier rang de la ligue de football du Big Four samedi, lorsqu'ils les ont vaincus au compte de 26-24. Les deux équipes en étaient à leur dernière joute de la saison régulière.

A la suite de cette défaite, les Riders se retrouvaient sur un pied d'égalité avec les Argonauts de Toronto en première place du classement. Cependant, les espoirs que nourrissaient les Riders de finir au premier rang se sont évanouis hier lorsque les Argos ont humilié les Alouettes de Montréal au compte de 63-27.

Les Riders rencontreront ainsi les Alouettes au cours de la joute décisive de la semi-finale et le vainqueur de cette joute se mesurera aux Argos en finale.

Dans les derniers moments de la joute, les Riders ont raté une excellente chance de remporter la victoire, lorsqu'une tentative de botté de placement par Gary Schneider a échoué. En effet, Schneider a botté le ballon, celui-ci a été partiellement dévié à la ligne et a frappé le poteau vertical des buts. Les Tiger-Cats ont repris possession du ballon et quelques instants plus tard, la joute s'est terminée.

Seulement 14.000 spectateurs ont assisté à ce match élevant l'importance de cette joute de l'importance pour les Tiger-Cats qui ont été exclus des éliminatoires la semaine dernière par les Alouettes.

Offensive des Cats  
Cependant, les Cats, finalistes de l'Est au cours des trois dernières saisons, ont joué de telle

façon qu'on aurait cru que la Coupe Grey était en jeu. A la fin du premier quart, ils menaient par 7-0, par 10-9 à la demie. Cependant, à la fin du troisième, ils tiraient de l'arrière par 17-16.

Don Sutherland, récente acquisition des Cats et ancien porteur des Steelers de Pittsburgh, a scellé l'issue de la partie lorsqu'il a réussi un botté de placement au cours du dernier quart, donnant ainsi l'avance aux Tiger-Cats.

Gerry McDougall a marqué un touché et réussi un converti. Paul Dekker et Pete Neumann ont enregistré les autres touchés des Cats. Pour sa part, Sutherland a marqué deux bottés de placement et un converti.

Chez les Riders, Bobby Simpson s'est signalé, marquant deux touchés sur des passes de Ron Lancaster. Davey West a réussi l'autre touché des siens tandis que Schneider a marqué un botté de placement et deux convertis. Gerry Nesbitt a ajouté un simple.

Un placement raté  
OTTAWA — Demis Brancato, Stewart, Nesbitt, Kelly, Poirier, Thelen, Schneider, Daigneault, Conroy, West, arrières-quart; Jackson, Lancaster, centres; Stracina, Selinger, milieux; Scoccia, Bevan, Robinson, Vaughan, arrières; Simpson, Reynolds, Sadowski, Hanley, Howell, arrières-quart; Conroy, Archambault, Graham; extérieurs: Simpson, Reynolds, McDougall, Hanley, Howell, arrières-quart; Conroy, Karcz, Kilrea, Lunn, Grant, Jarus, G. Scott, Goldston, McDougall, Taylor, Miksa; milieux: Cureton, V. Scott, Kelly, Demos, James, Jones, Nagurski, Barrow; extérieurs: Jones, Moulton, Neumann, Dekker.

Premier quart  
1—Hamilton, touché (Dekker)  
2—Hamilton, converti (McDougall)  
Deuxième quart  
3—Hamilton, placement (Sutherland)  
4—Ottawa, touché (Simpson)  
5—Ottawa, placement (Schneider)  
Troisième quart  
6—Hamilton, touché (Neumann)  
7—Ottawa, converti (Schneider)  
8—Ottawa, simple (Sutherland)  
Quatrième quart  
10—Ottawa, touché (Simpson)  
11—Ottawa, touché (Schneider)  
12—Hamilton, touché (McDougall)  
13—Hamilton, converti (Sutherland)  
14—Hamilton, simple (Sutherland)

Statistiques  
Ot. Ha.  
Verges gagnées (sol) 12 22  
Verges gagnées (air) 65 130  
Passes tentées 209 264  
Passes réussies 26 32  
Passes interceptées par 11 12  
Moyenne des bottés 33 43  
Bottés 11 9  
Echappés perdus 1 1  
Punitions 3 3  
Verges punies 25 75

## "Magasins pour hommes"

HENRY  
Rideau près Sussex  
Wellington près Holland

## BALAI-GRATTOIR

pour la glace et la neige pour nettoyer les glaces de l'auto et du camion. 23" hors tout. Idéal pour la glace, la neige et le givre. 34c

Epargnez sûrement!  
CANADIAN TIRE CORP. ASSOCIATE STORE

STATION-NEMENT GRATUIT  
Angle Kent et Laurier  
119, chemin Richmond  
92, rue Wellington, Hull  
248, ch. McArthur, Eastview

CE 2-7374  
PA 2-6578  
PR 7-4381  
SH 5-1544

## GARAGES COLONIAL - pour UNE MEILLEURE VALEUR

MODELES REGULIERS ET DE LUXE DE DIMENSIONS SIMPLES OU DOUBLES

14' x 20' de luxe. \$535.00  
Seulement

Standard pour deux autos  
20' x 20' \$595.00  
Seulement

CARACTERISTIQUES  
★ Construction solide avec 2 x 4  
★ Bardeau d'asphalte de 210 lb  
★ Lambris de pin

CE GARAGE SIMPLE ET ECONOMIQUE  
12' x 20' \$315.00  
Seulement

Livré dans la région d'Ottawa. Tous les murs sont entièrement faits et prêts à être assemblés. Seulement \$11.00 par mois à payer

Service d'assemblage expert à bas prix.

VENEZ VISITER NOTRE COUR D'ETALAGES ou TELEPHONEZ PA. 2-6563

ET NOUS VOUS ENVERONS NOTRE DEPLIANT DE GARAGES GRATUITEMENT

ADVANCED PREFABS Ltd.  
811, AVE BOYD (près Carling)  
OTTAWA 3

Ouvert jusqu'à 9 p.m.—Le samedi jusqu'à 4 p.m.

"On donne une réception chez nous"

Pour plaire aux invités qui aiment le Scotch Whisky, servez du "Black & White". C'est un Scotch remarquable! Des experts sélectionnent et mélangent les meilleurs whiskies d'Ecosse pour vous l'offrir. Le "Black & White" possède toute la distinction et tout le velouté du Scotch à son mieux. Distillé, mélangé et embouteillé en Ecosse. Disponible en bouteilles de plusieurs grosseurs.

Le secret réside dans le mélange  
'BLACK & WHITE'  
SCOTCH WHISKY  
"BUCHANAN'S"

... et le spectacle continue ...

par Jean-Charles DAOUST



# Billy Carter fait un retour très spectaculaire avec le Canadien

## Il compte à deux reprises et aide sur un troisième but

### Les Canadiens ont défit le Sault-Ste-Marie au compte de 4-2 — Dix-neuf punitions infligées par l'arbitre McArthur — A Montréal mardi soir

Par Robert LABELLE  
Billy Carter, le meilleur compteur des Canadiens de Hull-Ottawa l'an dernier avec 102 points (il a terminé sur un pied d'égalité en 3e place avec Bob Courcy), a fait un retour spectaculaire à l'arena de Hull hier soir, en conduisant les Canadiens à une victoire de 4-2 sur les Thunderbirds de Sault-Ste-Marie.

Carter, qui des Bruins de Boston vient de céder aux Canadiens, a compté deux buts et fourni une assistance sur un autre pour jouer un rôle de premier plan dans la victoire des siens.

Le printemps dernier, quand le gérant Sammy Pollock a vendu Carter aux Bruins de Boston, il a mis la stipulation suivante dans l'article de la vente: si Carter ne reste pas dans la Nationale, il devra revenir aux Canadiens de Hull-Ottawa.

Carter a compté le 2e but du Tricolore, celui qui a donné l'avance au club local pour la première fois. Il a ensuite compté le 4e but, sans aide, après avoir intercepté une passe de John Offidani à la ligne bleue des Canadiens.

Gilles Tremblay et Terry Gray ont compté les autres buts des Canadiens qui consolident ainsi leur avance en première place du classement de la Ligue professionnelle de l'Est.

La partie a été passablement rude. L'arbitre Dalton McArthur a décerné un total de 19 punitions, dont 10 aux Thunderbirds.

La partie a été passablement rude. L'arbitre Dalton McArthur a décerné un total de 19 punitions, dont 10 aux Thunderbirds.

La partie a été passablement rude. L'arbitre Dalton McArthur a décerné un total de 19 punitions, dont 10 aux Thunderbirds.

## Ullman donne la victoire aux Wings

### DETROIT (PA) — Alex Devecchio a pris le retour d'un lancer de Norm Ullman et a compté le but qui devait assurer une victoire de 2-1 aux Red Wings de Detroit sur les Black Hawks de Chicago, alors qu'il restait moins de deux minutes à jouer dans la joute.

Les Wings, qui avaient vu Glenn Hall repousser leurs plus durs lancers, ont remporté la victoire lorsque Ullman a décoché un solide lancer de 15 pieds et que Hall, après avoir effectué cet arrêt, ne pu se déplacer assez rapidement pour arrêter celui de Devecchio.

Les Hawks avaient pris les devants 1-0 à la période initiale lorsque Bobby Hull a marqué son septième but de la saison au cours des 10 dernières joutes, a capté une passe d'Allan Johnson et a compté pour niveler le pointage 1-1.

Les Wings ont maintenant cédé leur place aux Rangers de New York en dernière position du circuit.

Don Simmons a brillé dans les filets des Bruins. Il a effectué 30 arrêts.

Les Bruins ont maintenant cédé leur place aux Rangers de New York en dernière position du circuit.

Don Simmons a brillé dans les filets des Bruins. Il a effectué 30 arrêts.

Les Bruins ont maintenant cédé leur place aux Rangers de New York en dernière position du circuit.

Don Simmons a brillé dans les filets des Bruins. Il a effectué 30 arrêts.

## Les Canadiens et Bruins divisent les honneurs d'un programme double

### BOSTON (PC) — Jimmy Bartlett, un joueur combattif qui refuse de s'avouer vaincu, a marqué deux buts et a fourni une assistance sur le but victorieux.

Bartlett, âgé de 28 ans, qui est passé des Rangers aux Bruins au cours du repêchage, a donné l'avance aux Bruins lorsqu'il a marqué ses deux premiers buts de la saison à la période initiale.

Bartlett a foncé sur Jacques Plante, gardien de buts des Canadiens. Son lancer a été repoussé, mais il a réussi à reprendre possession du disque. Il a contourné les filets, fait une feinte, puis il a lancé la rondelle à Jerry Toppazzini qui d'un coup de revers a déjoué Ullman.

Bartlett, qui n'a compté que huit buts la saison dernière, a permis aux Bruins de prendre les devants pour de bon quand Bernard Geoffrion eut donné l'avance au Tricolore.

Les Bruins ont maintenant cédé leur place aux Rangers de New York en dernière position du circuit.

Don Simmons a brillé dans les filets des Bruins. Il a effectué 30 arrêts.

Les Bruins ont maintenant cédé leur place aux Rangers de New York en dernière position du circuit.

Don Simmons a brillé dans les filets des Bruins. Il a effectué 30 arrêts.

Les Bruins ont maintenant cédé leur place aux Rangers de New York en dernière position du circuit.

## Geoffrion rejoint Moore en tête

### Bernard "Boom Boom" Geoffrion, des Canadiens de Montréal, a compté un but et fourni deux assistances durant les joutes de la fin de semaine pour rejoindre son coéquipier Dickie Moore en première position des compteurs de la Ligue nationale de hockey.

Le Tricolore jouait avec l'avantage numérique d'un homme lorsque Moore a marqué le premier but des siens. Cependant, le but de Toppazzini a été compté alors que les Bruins étaient à court d'un joueur.

Bernard Geoffrion a participé à tous les buts des siens.

Les Bruins se sont vu décerner six des dix punitions qui ont été imposées. De plus, Bob Armstrong a été banni pour une punition de mauvaise conduite.

Les Bruins ont maintenant cédé leur place aux Rangers de New York en dernière position du circuit.

Don Simmons a brillé dans les filets des Bruins. Il a effectué 30 arrêts.

Les Bruins ont maintenant cédé leur place aux Rangers de New York en dernière position du circuit.

Don Simmons a brillé dans les filets des Bruins. Il a effectué 30 arrêts.

Les Bruins ont maintenant cédé leur place aux Rangers de New York en dernière position du circuit.

Table with 3 columns: Player Name, Points, Goals. Lists players like Moore, Geoffrion, etc.

## Le hockey

Table for Ligue Nationale with columns: Team, G, P, N, Pts. Lists teams like Chicago, Montréal, etc.

Table for Ligue Professionnelle de l'Est with columns: Team, G, P, N, Pts. Lists teams like Hull-Ottawa, etc.

Table for Ligue Américaine with columns: Team, G, P, N, Pts. Lists teams like Springfield, etc.

Table for Ligue de l'Ouest with columns: Team, G, P, N, Pts. Lists teams like Edmonton, etc.

Table for OHA Senior with columns: Team, G, P, N, Pts. Lists teams like Chatham, etc.

Table for OHA Junior A with columns: Team, G, P, N, Pts. Lists teams like Guelph, etc.

## Mahovich permet aux Leafs de remporter des gains de 8-4, 3-1

NEW YORK (PA) — Frank Mahovich et Tim Horton ont marqué un but chacun à la troisième période hier soir et les Maple Leafs de Toronto ont vaincu les Rangers de New York au compte de 8-4.

C'était la cinquième victoire des Leafs au cours de leurs six dernières parties.

La deuxième période, Dick Duff avait permis aux Leafs, qui occupent maintenant le troisième rang de la Ligue Nationale de hockey, de prendre les devants 1-0.

Puis, à 1:37 de la période finale, Andy Bathgate a nivelé le pointage 1-1 à la grande joie des 10,668 spectateurs.

Cependant, Mahovich a marqué ce qui devait être le but victorieux à 8:47 lorsqu'il a lancé Jack McCartan sur un lancer de revers après avoir intercepté une passe de Red Kelly.

## Demande des Sénateurs

Dans la Ligue Américaine de baseball, les Sénateurs de Washington ont officiellement demandé au commissaire de baseball Ford Frick l'autorisation de transférer leur franchise à Minneapolis pour la prochaine saison de baseball.

Le bureau du commissaire, il faudra maintenant que les deux équipes reçoivent les compensations prévues, d'environ 450 mille dollars.

Le bureau du commissaire, il faudra maintenant que les deux équipes reçoivent les compensations prévues, d'environ 450 mille dollars.

Advertisement for Joe Feller shoes, featuring an image of a shoe and the text 'Elegance'.

Advertisement for Joe Feller Limited shoes, featuring an image of a shoe and the text 'Demande des Sénateurs'.

Advertisement for 'SERVICE DE PRETS' (loan service) with contact information.

Advertisement for 'LES CIGARILLOS SIMON' cigars, featuring an image of a pack and the text 'Saveur douce — sous deux formes nouvelles'.

Advertisement for 'Kelso a battu l'un des records du pur-sang Nashua' (horse racing), featuring an image of a horse and jockey.

La Nationale en fin de semaine

Table of football results for the National League, including games from Detroit, New York, Montreal, and Toronto.

Moore perd par décision unanime contre Rinaldi

ROME (PA) — Guillo Rinaldi, d'Italie, a ébranlé le vétérinaire Archie Moore samedi soir...

Une joute décisive sera disputée entre les Golden Gaels et les Redmen

(PC) — Les Golden Gaels de l'université Queen's ont amélioré leur emprise en première position de la Ligue senior intercollegiale...

Plusieurs combats de boxe importants ont été disputés en fin de semaine

Par la Presse Canadienne — Plusieurs matches de boxe ont eu lieu au cours de la fin de semaine. Vendredi soir, Joe Brown a conservé son titre mondial des poids légers...

Cleveland rejoint Philadelphie en première position

NEW YORK (PA) — Bobby Mitchell, le rapide demi des Browns de Cleveland, s'est aussi révélé un excellent passeur samedi pour permettre à son équipe de passer sur un pied d'égalité en première position de la division Est de la Ligue nationale de football des Etats-Unis.

Le champion, qui est âgé de 43 ans, éprouvait de nombreuses difficultés à la fin du combat de 10 rounds, qui a été présenté au Palais olympique des sports.

Dans l'autre joute à l'affiche, les Redmen de l'université McGill ont humilié les Mustangs de l'université Western, au compte de 57-6.

Norm Turner qui a marqué ce touché, Robin Ritchie, le premier compteur du circuit, a porté son total de points à 53 alors qu'il a compté un touché et botté trois convertis pour l'université Queen's.

Pendant ce temps, les Packers de Green Bay ont prouvé qu'ils pouvaient aussi gagner à l'étranger qu'à domicile et les Giants ont démontré qu'ils étaient aussi bien vulnérables à l'offensive qu'à la défensive.

En plus de perdre par décision, Archie a aussi perdu une somme de \$1,000 de sa bourse de \$20,000 parce qu'il était trop lourd.

Le Queen's est en première position avec 8 points, suivi du McGill avec 6. Le Western est au troisième rang avec quatre points et Toronto, qui n'a gagné qu'une fois en cinq joutes, est au dernier rang avec deux points.

Dans l'autre partie, les Redmen ont enregistré la plus facile victoire de la saison. Les Mustangs avaient remporté un gain de 17-13 lors de la première rencontre entre les deux clubs.

Mitchell a complété une première passe pour un touché comme joueur professionnel en plus d'accepter une autre passe lorsque les Browns ont défait les Redskins de Washington, 31-10.

On se souviendra que le "National Boxing Association" a enlevé le titre mondial mi-lourd à Moore au début de la semaine dernière, mais il a tout de même été annoncé comme champion mondial au début du combat.

A Toronto, les deux clubs ont présenté une solide défense, mais les Blues ont été très faibles offensivement et ils ne comptèrent qu'un seul touché.

Joe Brown, qui défendait sa couronne pour la neuvième fois, soit un record, a remporté une victoire si facile, qu'Andrade semblait un novice dans l'arène. Brown a frappé son adversaire à volonté, s'est moqué d'Andrade au septième round et a répété les sourires moqueurs par la suite.

Blackadder compte deux touchés et l'Université défait OAC, 15 à 2

Par la PC — Le demi Earl Blackadder a compté deux touchés, samedi après-midi, pour donner une victoire de 15-2 aux Carabins victorieux de l'université d'Ottawa sur les Redmen de OAC.

Toutefois, au septième round, Brown a bien failli se faire prendre en défaut. En effet, pendant qu'il se riait de son adversaire les partisans d'Andrade ont conspué leur favori et ce dernier s'est mis à pourchasser Brown dans l'arène.

Les Giants ont vu cinq de leurs passes interceptées par les Cardinals de St-Louis, qui ont remporté une victoire de 20-13. Ils sont tombés en troisième position avec un record de 4-1-1.

Moore est toujours reconnu champion par les Etats de la Floride et de New York et par la Fédération de boxe de l'Europe.

Les Warriors de l'université Waterloo ont remporté leur première victoire de la saison en disposant des Ravens de l'université Carleton, 14-8.

Le vice-président E.J. (Buzzie) Bavaši a annoncé l'acquisition du club Salem, après avoir conféré avec Fresco Thompson, l'homme en charge des filiales des Dodgers.

Les Packers ont défait Pittsburgh, 19-13, grâce aux formidables bottés de Paul Hornung et ils sont demeurés une joute en avant des Colts de Baltimore, qui ont remporté une victoire de 45-7 sur les Cowboys de Dallas.

Stengel a fait cette déclaration alors qu'il quittait la métropole américaine pour sa maison de Glendale, en Californie. Casey déclare qu'il reçoit des offres surtout de clubs de baseball, de postes de radio et de télévision.

Les Redman, champions de l'année dernière, demeurent en troisième position du circuit.

Le vétérinaire de l'arène a été fortement ébranlé.

Dans les autres joutes à l'affiche dans la Ligue nationale, les Los Angeles a défait Detroit 49 à 35 et le San Francisco a disposé des Bears de Chicago, 25-7.

Les Warriors de l'université Waterloo ont remporté leur première victoire de la saison en disposant des Ravens de l'université Carleton, 14-8.

Les Packers ont défait Pittsburgh, 19-13, grâce aux formidables bottés de Paul Hornung et ils sont demeurés une joute en avant des Colts de Baltimore, qui ont remporté une victoire de 45-7 sur les Cowboys de Dallas.

Les Warriors de l'université Waterloo ont remporté leur première victoire de la saison en disposant des Ravens de l'université Carleton, 14-8.

Dans la Ligue américaine, les Bills de Buffalo ont disposé des Oilers de Houston, 25-24 et les Texas de Dallas ont vaincu les Broncos de Denver, 17-14.

Les Packers ont défait Pittsburgh, 19-13, grâce aux formidables bottés de Paul Hornung et ils sont demeurés une joute en avant des Colts de Baltimore, qui ont remporté une victoire de 45-7 sur les Cowboys de Dallas.

Les Packers ont défait Pittsburgh, 19-13, grâce aux formidables bottés de Paul Hornung et ils sont demeurés une joute en avant des Colts de Baltimore, qui ont remporté une victoire de 45-7 sur les Cowboys de Dallas.

Les Packers ont défait Pittsburgh, 19-13, grâce aux formidables bottés de Paul Hornung et ils sont demeurés une joute en avant des Colts de Baltimore, qui ont remporté une victoire de 45-7 sur les Cowboys de Dallas.

Le meilleur des cigares à 5¢

Advertisement for GEM Cigars, featuring a pack of cigars and the text 'Un cigare doux, toujours agréable 5 pour 25¢'.

Entente des Dodgers avec le club Salem

Le Salem, de catégorie "B" remplacera le Green Gay, Wisconsin de la Ligue Three-Eye. Les Dodgers ont conclu des ententes avec six clubs des ligues mineures.

Embarras du choix pour C. Stengel

M. Casey Stengel, l'ancien gérant des Yankees de New York, qui a quitté son poste à cause de son âge avancé, déclare qu'il ne sait plus faire, tellement il a reçu d'offres depuis trois ou quatre semaines.

Blackadder compte deux touchés et l'Université défait OAC, 15 à 2

Par la PC — Le demi Earl Blackadder a compté deux touchés, samedi après-midi, pour donner une victoire de 15-2 aux Carabins victorieux de l'université d'Ottawa sur les Redmen de OAC.

Entente des Dodgers avec le club Salem

Le Salem, de catégorie "B" remplacera le Green Gay, Wisconsin de la Ligue Three-Eye. Les Dodgers ont conclu des ententes avec six clubs des ligues mineures.

Large advertisement for International Trucks featuring a large truck illustration and the headline 'Alors parlons valeur'.

Advertisement for International Harvester Company of Canada, Limited, listing various truck models and regional dealerships.

HORAIRE DU POSTE CFML DE CORNWALL

Table with 3 columns: Time, Program Name, and Duration. Includes programs like 'Nouvelles', 'Radio Sacré-Coeur', 'Le quart d'heure de la danse', etc.

Horaires des Cinémas

Capitol: "Dark at the top of the stairs" (3) 12.35 - 2.25 - 4.40 - 6.55 - 9.15. Dern. 9.05.
Carter: "Circus of Horrors" (3) 1.35 - 4.15 - 7.00 - 9.45. Dern. 9.30.

RADIO CINÉMA

Programmes à la Radio

CE SOIR
CBF (690 Kc) 6.00-Radio-journal Revue de l'après-midi, sports
6.30-Rond point
6.45-Actualités
7.00-Psychologie de la vie

A la Télévision

CET HORAIRE EST SUJET A CHANGEMENTS DE DERNIERE MINUTE
CBOFT - CANAL 9 OTTAWA

LE LUNDI 31 OCTOBRE
3.30-Mire
4.00-Aujourd'hui à CBOFT
4.15-Long métrage: "La fille aux papillons"

Elections au Japon le 20 novembre

TOKYO (Reuters)—Le gouvernement du Japon a convoqué une élection générale pour le 20 novembre prochain. Ce scrutin déterminera si le Japon continuera d'être dirigé par les libéraux.

Smorgasbord BUFFET
ESSEZ-VOUS NOTRE FAMILIARITE
114 WAGON

Chômage à la hausse à Kapuskasing

KAPUSKASING (DNC)—M. A. Fournier, gérant du Bureau national de placement, nous rapporte que le nombre de personnes en chômage est plus élevé cette année qu'à pareille date l'an dernier.

STANLEY RENT-A-CAR
VOITURES ET CAMIONS 1961
CE. 4-5555

Avec la venue de l'hiver on s'attend à un accroissement du chômage. Cependant, le Comité des citoyens de Kapuskasing pour les travaux d'hiver lancera une campagne bientôt afin d'améliorer la situation.

11 FAÇONS DE COMBATTRE LA SURDITE
Dépliant gratuit

On nous annonce que M. Al. Sauvé a été nommé surveillant de la division de l'emploi. Natif de Sarnia, M. Sauvé a servi 5 ans dans la marine marchande avant de s'établir à Kapuskasing.

LES SOIREE MONSTRES
divertissent et apportent des prix à des milliers de gens en plus d'amasser des fonds pour d'importants projets communautaires.

La Société s'oppose au congrès pour enfants, car elle trouve qu'il arrive souvent qu'au lieu d'élever la moyenne de l'expression artistique des enfants, elle l'abaisse. La Société soutient que c'est la coopération et non la concurrence qui devrait être à l'honneur dans les écoles d'art.

On procède mal avec les enfants dans le domaine de l'art

HALIFAX (PC)—Les avantages et les désavantages des concours d'art pour enfants seront discutés à Halifax, au cours d'une conférence qui aura lieu du 8 au 12 novembre.

La Société canadienne pour l'éducation par l'art tiendra en effet sa sixième assemblée nationale du Collège d'art de Nouvelle-Écosse; la réunion sera présidée par M. Donald C. Mackay, président national et principal du Collège.

On discutera aussi du rôle du profane au cours des débats.

Auditions mardi soir pour "Night Must Fall"

Le Fisher Park Community Theatre tiendra des auditions à l'école secondaire Fisher Park en vue d'un prochain spectacle, "Night Must Fall", d'Emily Williams. Roy Hayden-Hinsley dirigera la pièce.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

MARDI

3.03-L'ABC de la chansonnette
3.30-Nouvelles
3.45-Romances
4.00-Nouvelles
4.15-Actualités

MARDI

8.30-Nouvelles
8.35-Musical Clock
8.45-Nouvelles
9.05-Musical Clock
10.00-Nouvelles

MAICO
127 George Ottawa, Ont.
CE. 6-1221

CONFERENCE DE MARDI A 8 H. 30 P.M.
1er nov. - ALFRED PELLAN
parlera en français sur "projections et libre discussion"

AVEZ-VOUS OUBLIÉ LA VRAIE SAVEUR D'UNE CIGARETTE?
Si la cigarette que vous fumez ne vous donne pas pleine satisfaction, essayez la Buckingham; elle est douce et elle a si bon goût. Avec Buckingham, vous retrouverez enfin la vraie saveur d'une cigarette.

L'UNION NATIONALE à la RADIO
CKCH CKVM
HULL VILLE-MARIE
ce soir, 7 h. 45
Daniel Johnson
DEPUTE DE BAGOT

CBOFT CANAL 9
HEBDO-SPORT avec LIONEL DUVAL
DESORMAIS
LE LUNDI SOIR 7.45 - 8.00
RADIO CANADA OTTAWA

CBOT - CANAL 4 OTTAWA

LE LUNDI 31 OCTOBRE
12.05-Aujourd'hui à CBOT
12.20-Nouvelles
12.27-Woman's Sports News

Cinéma COTE MORALE

1. Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2. Ne convient qu'aux personnes adultes formées.

LAURIER

A L'AFFICHE
"DON'T GIVE UP THE SHIP"
Jerry Lewis - Dina Merrill

LINDER

"TIME TO LOVE"
John Gavin - Lita Pulver
en couleurs (adultes)

STAR TOP

DRIVE-IN THEATRE
CYRVILLE - SH. 6-4413
"GENE KRUPA STORY"

STAR TOP

DRIVE-IN THEATRE
CYRVILLE - SH. 6-4413
"DECISION AT SUNDOWN"

Vendredi, 18 nov.

AU CAPITOL
ANTONIO TREMBLAY présente
Ballet Espagnol
ZIMENEZ-VARGAS de Madrid

CBOT - CANAL 9 OTTAWA

LE LUNDI 31 OCTOBRE
12.05-Aujourd'hui à CBOT
12.20-Nouvelles
12.27-Woman's Sports News

Cinéma NELSON

en TODD-A-O 70mm et TECHNICOLOR
Rue Rideau CE. 3-8803
Matinée le mercredi et le samedi à 2 h. p.m. - Le soir à 8 p.m.

LAURIER

A L'AFFICHE
"DON'T GIVE UP THE SHIP"
Jerry Lewis - Dina Merrill

LINDER

"TIME TO LOVE"
John Gavin - Lita Pulver
en couleurs (adultes)

STAR TOP

DRIVE-IN THEATRE
CYRVILLE - SH. 6-4413
"GENE KRUPA STORY"

STAR TOP

DRIVE-IN THEATRE
CYRVILLE - SH. 6-4413
"DECISION AT SUNDOWN"

Vendredi, 18 nov.

AU CAPITOL
ANTONIO TREMBLAY présente
Ballet Espagnol
ZIMENEZ-VARGAS de Madrid

CARTIER
A L'AFFICHE!
"CIRCUS OF HORRORS"
Anton Duffing - Erika Remberg

AUTO-SKY DRIVE IN THEATRE
Rock Hudson - Diane Sawyer
"SMETHING OF VALUE"

VAISSELLE

anglais, pas de frais de service
GRATIS pour les DAMES

CAN-CAN

en TODD-A-O 70mm et TECHNICOLOR
Rue Rideau CE. 3-8803

LUNDI & MARDI OFFRE FOTO-NITE \$2,800.00

1. Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2. Ne convient qu'aux personnes adultes formées.

LAURIER

A L'AFFICHE
"DON'T GIVE UP THE SHIP"
Jerry Lewis - Dina Merrill

LINDER

"TIME TO LOVE"
John Gavin - Lita Pulver
en couleurs (adultes)

STAR TOP

DRIVE-IN THEATRE
CYRVILLE - SH. 6-4413
"GENE KRUPA STORY"

STAR TOP

DRIVE-IN THEATRE
CYRVILLE - SH. 6-4413
"DECISION AT SUNDOWN"

Vendredi, 18 nov.

AU CAPITOL
ANTONIO TREMBLAY présente
Ballet Espagnol
ZIMENEZ-VARGAS de Madrid

FRANCAIS
CONT. DAILY 7.30 - SAT. 9.30
Les 3, 4 et 5 nov.: MICHEL LOUVAIN et Cie. en personne

LAURIER

A L'AFFICHE
"DON'T GIVE UP THE SHIP"
Jerry Lewis - Dina Merrill

LINDER

"TIME TO LOVE"
John Gavin - Lita Pulver
en couleurs (adultes)

STAR TOP

DRIVE-IN THEATRE
CYRVILLE - SH. 6-4413
"GENE KRUPA STORY"

STAR TOP

DRIVE-IN THEATRE
CYRVILLE - SH. 6-4413
"DECISION AT SUNDOWN"

Vendredi, 18 nov.

AU CAPITOL
ANTONIO TREMBLAY présente
Ballet Espagnol
ZIMENEZ-VARGAS de Madrid

FRANCAIS
CONT. DAILY 7.30 - SAT. 9.30
Les 3, 4 et 5 nov.: MICHEL LOUVAIN et Cie. en personne

LAURIER

A L'AFFICHE
"DON'T GIVE UP THE SHIP"
Jerry Lewis - Dina Merrill

LINDER

"TIME TO LOVE"
John Gavin - Lita Pulver
en couleurs (adultes)

STAR TOP

DRIVE-IN THEATRE
CYRVILLE - SH. 6-4413
"GENE KRUPA STORY"

STAR TOP

DRIVE-IN THEATRE
CYRVILLE - SH. 6-4413
"DECISION AT SUNDOWN"

Vendredi, 18 nov.

AU CAPITOL
ANTONIO TREMBLAY présente
Ballet Espagnol
ZIMENEZ-VARGAS de Madrid

FRANCAIS
CONT. DAILY 7.30 - SAT. 9.30
Les 3, 4 et 5 nov.: MICHEL LOUVAIN et Cie. en personne

LAURIER

A L'AFFICHE
"DON'T GIVE UP THE SHIP"
Jerry Lewis - Dina Merrill

LINDER

"TIME TO LOVE"
John Gavin - Lita Pulver
en couleurs (adultes)

STAR TOP

DRIVE-IN THEATRE
CYRVILLE - SH. 6-4413
"GENE KRUPA STORY"

STAR TOP

DRIVE-IN THEATRE
CYRVILLE - SH. 6-4413
"DECISION AT SUNDOWN"

Vendredi, 18 nov.

AU CAPITOL
ANTONIO TREMBLAY présente
Ballet Espagnol
ZIMENEZ-VARGAS de Madrid

FRANCAIS
CONT. DAILY 7.30 - SAT. 9.30
Les 3, 4 et 5 nov.: MICHEL LOUVAIN et Cie. en personne

LAURIER

A L'AFFICHE
"DON'T GIVE UP THE SHIP"
Jerry Lewis - Dina Merrill

LINDER

"TIME TO LOVE"
John Gavin - Lita Pulver
en couleurs (adultes)

STAR TOP

DRIVE-IN THEATRE
CYRVILLE - SH. 6-4413
"GENE KRUPA STORY"

STAR TOP

DRIVE-IN THEATRE
CYRVILLE - SH. 6-4413
"DECISION AT SUNDOWN"

Vendredi, 18 nov.

AU CAPITOL
ANTONIO TREMBLAY présente
Ballet Espagnol
ZIMENEZ-VARGAS de Madrid

# Congrès pédagogique annuel à Windsor

WINDSOR (DNC) — Environ 200 éducateurs — 160 d'Essex et 35 de Kent — ont participé, à St-Jérôme, au congrès pédagogique annuel de l'Unité régionale Windsor de l'Association de l'enseignement français en Ontario.

Après la messe chantée par Mgr Jean Noël, c.s., aumônier de l'unité, les congressistes ont délibéré dans le sous-sol de l'église, s'arrêtant à midi pour aller déjeuner en commun au Centre canadien-français qui est voisin de l'église. Les séances, reprises à St-Jérôme, se sont terminées vers 4 heures de l'après-midi.

A la messe, l'abbé Léon Charon, curé de St-Jérôme, a parlé du rôle de l'instituteur dans une paroisse. Celui-ci doit aider le curé à développer l'esprit paroissial. L'abbé Charron appuya sur "l'exemple qui est plus fort que la parole".

D'intéressantes communications ont été faites au cours

## Deux blessés dans un accident

Une collision entre deux automobiles, vers 7 h. 30 samedi soir, à l'angle des rues Pineau et Montclair à Hull, a fait deux blessés.

Henri Diotte, 31 ans, de Ste-Cécile-de-Masham, et Gilles Gauvreau, 19 ans, 39, rue Sherbrooke, à Hull, ont été transportés à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull par les ambulanciers de la maison Emond. Leur état a été qualifié de satisfaisant.

D'après la police, les dommages aux véhicules seraient sensiblement élevés.

du congrès que présida Soeur Agathe, s.g.c., de St-Joachim.

M. Benjamin Michaud, surintendant adjoint de l'enseignement primaire en Ontario, a loué les hautes qualités des deux nouveaux inspecteurs du sud de la province, MM. Lacroix, de Chatham, et Roland Desmarais, de Windsor. Ce sont dit-il, "deux hommes de choix" qui possèdent tout le talent voulu pour résoudre les problèmes délicats en matière d'éducation.

Parlant du programme d'études des classes bilingues, M. Michaud rappela que l'enseignement du français en Ontario est autorisé par le ministère de l'Education et que les instituteurs de nos classes bilingues devraient profiter de cette autorisation pour faire ressortir la valeur de notre héritage culturel. Le sujet l'amena à faire écho au succès que remportent dans les écoles publiques l'enseignement du français, innovation qui date de quelque deux ans.

M. Desmarais insista sur la formation du caractère des élèves. Il déclara aussi qu'il fallait enseigner le plus de français possible et le faire aimer. Comme moyen de le faire aimer, il demanda aux instituteurs de ne pas choisir, pour l'enseigner, "la pire période de la journée". Comme M. Michaud, il se réjouit de l'intérêt croissant pour le français au Canada et il insista sur l'importance d'une double culture.

Mgr Noël, traitant de l'enseignement de la religion, déclara qu'il fallait viser à élever l'âme de l'enfant, la faire grandir et la sauver. Pour y arriver, il faut faire sentir à l'écolier le sens de la Présence divine et être convaincu de la vérité que l'amour est inséparable du sacrifice.

L'abbé Augustin Caron, curé de St-Joachim, a parlé de la croisée eucharistique dans les écoles, expliquant les principes de ce mouvement d'action catholique adapté aux jeunes et qui est une autre forme de l'Apostolat de la prière appliqué à la mentalité écolière.

M. Lacroix se dit heureux de fraterniser avec le nombreux personnel enseignant du district voisin du sien. Il souligna avec fierté la valeur de la réalité biculturelle à l'école et dans les autres domaines.

Mlle Thérèse Bélanger, de Cornwall, déléguée officielle de l'Association de l'enseignement du français en Ontario, expliqua l'échelle des traitements établie pour les instituteurs, le régime de pension et les congés de maladie cumulatifs. Les instituteurs doivent réclamer collectivement leurs droits au nom de la charité et pour ceux qui marcheront dans leurs traces.

Soeur Ghislaine-Marie, s.g.c., présidente de l'Unité régionale Chatham, prit aussi la parole, de même que Soeur Marie-Hermine, s.j.m., qui traita du programme d'écriture.

Mlle Villemaine élue présidente Mlle Théodora Villemaine a été élue à la présidence effective de l'Unité de Windsor tandis que l'inspecteur Desmarais devient président d'honneur. Mgr Noël demeure aumônier et les autres charges sont réparties comme suit: 1er vice-président, M. René Bisnaire; 2e vice-président, Soeur Bernard-Du-Sacré-Coeur, s.j.m.; secrétaire-trésorière, Mlle Claire Tremblay; conseillères: Soeur Eveline, s.s.j., Soeur Louise-Marie, Ursuline, Soeur Eugène-Augustin, Mlles Cécile Bénéteau, Gertrude Carrière, Cécile Bornais et Carmelle Sylvestre, et M. André Emery.



SEANCES PEDAGOGIQUES—Parmi les enseignants qui ont participé au récent congrès pédagogique de Windsor, on reconnaît, de gauche à droite, Mlle Thérèse Bélanger, de Cornwall, représentante de l'Association de l'enseignement français en Ontario, Soeur Ghislaine-Marie, s.g.c., présidente de l'Unité régionale des instituteurs de la région de Chatham, et Mlle Théodora Villemaine, nouvelle présidente de l'Unité régionale de Windsor.

(Photo Roland Dagenais)



## Nécrologie

M. Ludger Roy

M. Ludger Roy, 185, rue Carillon, à Eastview, est décédé subitement samedi à Deschênes, Qué., 37 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants.

La dévouée mortelle repose au salon Racine et Ro' rt, 300 rue Olmstead, à Eastview, d'où aura lieu le départ du cortège mercredi, à 8h. 40, pour se rendre à l'église Notre-Dame-du-Saint-Esprit où le service sera chanté à 9 heures. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

frères, Frédéric, d'Eastview; Ernest et Adolphe, de Saint-Charles, comté de Bellechasse; trois sœurs: Mme Olivine Samson, de Saint-Pierre, comté de Montmagny, Mme Léda Journeux et Mme Laura Côté, de Beaumont, Qué., 37 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants.

Il demeurait à Eastview depuis 47 ans, exerçant le métier de menuisier. Il fut à l'emploi du ministère des Travaux publics pendant dix-huit ans et prit sa retraite il y a sept ans. Paroissien de Notre-Dame-du-Saint-Esprit, il faisait partie de la Ligue du Sacré-Coeur, de la Saint-Vincent-de-Paul et de la Saint-Jean-Baptiste; il était aussi membre des Chevaliers de Colomb et de la Société des Artistes.

Il laisse sept fils: Lionel, d'Eastview; Lucien et Jean-Conrad, d'Ottawa; Roger, de Montréal, Paul, Marcel et Raymond, de Deschênes; cinq filles: Mme Adélar Gamahe (Marie), d'Ottawa; Mme Charles Champagne (Laura), d'Ottawa; Marguerite; Mme Benoît Leclair (Lucille), d'Ottawa; Mme Charles Bastien (Jeanne-d'Arc), d'Ottawa; trois

## "Tous et chacun doivent combattre l'intempérance"

QUEBEC (PC) — S. Exc. Mgr Maurice Roy, archevêque de Québec, veut que cette année, tous et chacun travaillent à combattre l'intempérance.

Avant de célébrer la messe, dans la nuit de dimanche, l'archevêque a donné le mot d'ordre à toute la population dans cette grande campagne diocésaine de sobriété. Mgr Roy déclarait ainsi l'année à venir au Christ-Roi.

"Le mot d'ordre sera de prendre cette année, comme moyen particulier d'assurer le règne de Christ parmi nous, la résolution de combattre l'intempérance qui souille l'âme de notre peuple et de vous engager dans une campagne de sobriété chrétienne."

Le primat de l'Église catholique au Canada a souligné qu'il fallait se garder d'un malentendu.

"Quand on parle de lutter contre l'intempérance, il y en a parfois qui se disent: J'ai des raisons sérieuses de ne pas pratiquer l'abstinence totale et, d'autre part, je n'ai pas à me reprocher de graves abus, par conséquent, cette campagne ne m'intéresse pas.

"C'est là une erreur. Il ne s'agit pas ici d'un problème qui doit préoccuper seulement telle ou telle catégorie de citoyens, d'un mal qui ne menace qu'un petit nombre de victimes. Avec la facilité qu'il y a aujourd'hui de se procurer de l'alcool et la multiplication des occasions de boire, tous, hommes et femmes, adultes et adolescents, sont exposés à prendre très vite l'habitude d'abuser de l'alcool."

## Tamponnement d'autos; cinq sont blessés

Cinq personnes ont été hospitalisées dimanche après le tamponnement de leurs autos sur la route provinciale no 31, entre Laitrim et le motel Peter Pan.

M. Albert Latrémouille, 71 ans, de Saint-Onge, en voulant tourner, a donné sur le ségan de M. Allen Reid, 628, Mutual, filant vers le nord, vers 4 h. 45 dimanche après-midi, selon l'agent Robert Higgins, de la Sûreté provinciale.

M. Reid, son épouse Joyce et leurs deux fillettes, Marylin, 11 ans, et Pamela, 7 ans, de même que M. Latrémouille ont été conduits à l'hôpital municipal par l'ambulance Exclusive. Plus tard, M. Latrémouille a été transporté à l'hôpital Saint-Louis-Marie-de-Montfort. Mme Reid semblait dans un état plus grave que les autres blessés. Les deux voitures ont été tré aravées.

## MAUX DE DOS et douleurs RHUMATISMALES

Après 35 ans, beaucoup d'hommes et de femmes souffrent de troubles urinaux. Les douleurs et les brûlures irritent souvent les voies urinaires délicates. Vous vous sentez fatigué, vieillir, épuisé et vous souffrez de maux de dos, douleurs rhumatismales, articulaires, sciatiques ou nerveuses. Des milliers de personnes trouvent un soulagement rapide avec CYSTEX, médicament urinaire et analgésique. Les reins fonctionnent mieux. Vous sentez revigoré et fortifié. Procurez-vous CYSTEX chez votre pharmacien aujourd'hui.



La plus importante compagnie de prêts entièrement canadienne

## DES FACTURES?

payez-les toutes avec un PRÊT NIAGARA

De \$50.00 à \$2,500.00 —parfois davantage

NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED



## Pour survivre il faut créer notre propre culture

MONTREAL (PC) — Le chanoine Lionel Groulx a déclaré hier que les Canadiens français sont en mesure de créer une culture distincte et originale qui soit leur s'ils le veulent.

L'historien canadien a affirmé aux membres de l'Association des Jeunes catholiques que la langue française ne pourra survivre à moins que les Canadiens français n'aient une vie sociale et culturelle qui soit la leur.

Le chanoine Groulx a demandé aux membres de l'Association d'apporter quelque chose de valable et de sain à la vie canadienne-française.

Les membres de l'organisme ont immédiatement répondu à l'appel du chanoine Groulx en adoptant nombre de résolutions qu'ils soumettront à l'attention des autorités gouvernementales et scolaires. L'une de ces résolutions réclame la formation, dans le plus bref délai, d'un ministère de l'Education dans la province de Québec.

- |   |            |
|---|------------|
| SUCCURSALES A OTTAWA, HULL ET DISTRICT                        |            |
| Edifice Impérial, 251, rue Bank                               | CE. 2-1637 |
| 1281 <sup>1/2</sup> , rue Sparks, 1er étage                   | CE. 2-3788 |
| 77, rue Metcalfe  | CE. 8-9524 |
| Eastview, Edifice hôtel Lafontaine, coin ch. Montréal et Mona | SH. 5-1557 |
| Hull, 107, rue Hôtel-de-Ville                                 | PR. 1-6278 |
| Succursales à travers le Québec                               |            |

# Vente de 5<sup>e</sup> anniversaire!



## DRAPS BLANCS WABASSO

à prix de rabais superbes  
72 x 100 rég. 5.75 81 x 100 rég. 6.25

**4.79** la paire **4.99** la paire

Achetez maintenant à ces prix économiques de vente de 5e anniversaire

TAIES D'OREILLERS Rég. 1.39 la paire, 1.19 la paire.

Commandes téléphoniques ou postales acceptées

## SIMPSONS-SEARS

### Oreillers de plume

Oreillers de plume, recouverts de couteil fleuri bleu. Dimension 17 x 25.  
Pas de livraison sur ces oreillers

**\$1**

### Essuie-vaisselle et linges de vaisselle

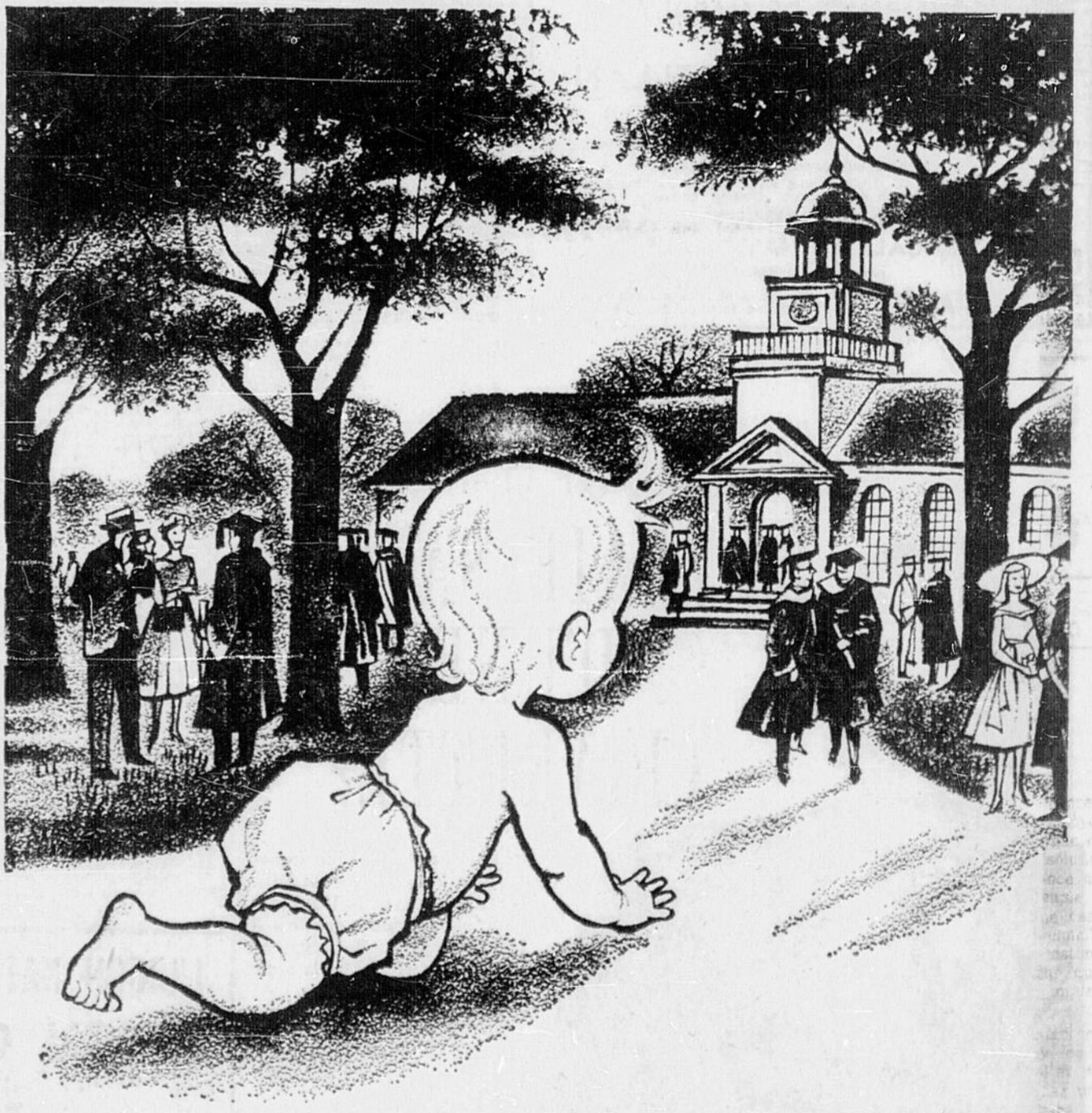
A prix spécial

Linges de vaisselle quadrillés, 1 douzaine pour \$1  
Essuie-vaisselle en toile à multiples rayures, rég. 69c 50c

STATIONNEMENT GRATUIT SANS LIMITE DE TEMPS ET SANS BILLET

Heures d'affaires: 9.30 à 5.30. Composez PA. 8-1911

Commandes téléphoniques au détail ou du catalogue, signalez PA. 8-2611.



## Débuter dès maintenant, voilà le gage de son franc succès

Votre enfant aura-t-il l'argent nécessaire pour fréquenter l'université? Vous pouvez faire en sorte qu'il la fréquente. A vrai dire, vous pouvez l'en assurer en l'assurant. Et qui mieux est, vous pouvez agir immédiatement — au moyen d'un programme d'assurance-vie soigneusement préparé par votre Représentant de la Metropolitan.

Dès que l'assurance est en vigueur, vous ne vous inquiétez plus. Lorsque votre enfant aura atteint l'âge de fréquenter l'université, même si vous venez à mourir, l'argent sera là. Mais, il y a mieux encore...

L'assurance-vie permanente constitue un genre d'actif. Ce peut être votre garantie indéfectible et de tout repos, que, si vous investissez dès maintenant des sommes définies et conformes à vos projets d'avenir, ces sommes seront disponibles quand vous en aurez

besoin. L'appui de votre certitude, voilà ce que vous puisez aux sources de la Metropolitan.

Aujourd'hui, votre assurance peut être "façonnée" aux besoins réels de votre famille — non seulement pour l'instruction de vos enfants, mais pour l'hypothèque, pour une circonstance critique, pour votre retraite — à peu près pour tous les besoins pécuniaires prévisibles.

En vue de subvenir à vos besoins, votre Représentant de la Metropolitan a en mains le plus vaste assortiment de polices d'assurance comportant des dispositions et des bénéfices les plus à jour et les plus souples dans toutes les annales de la Metropolitan Life.

Par égard à votre famille, soyez sûr aujourd'hui et pour l'avenir. Appelez votre Représentant de la Metropolitan aujourd'hui même.

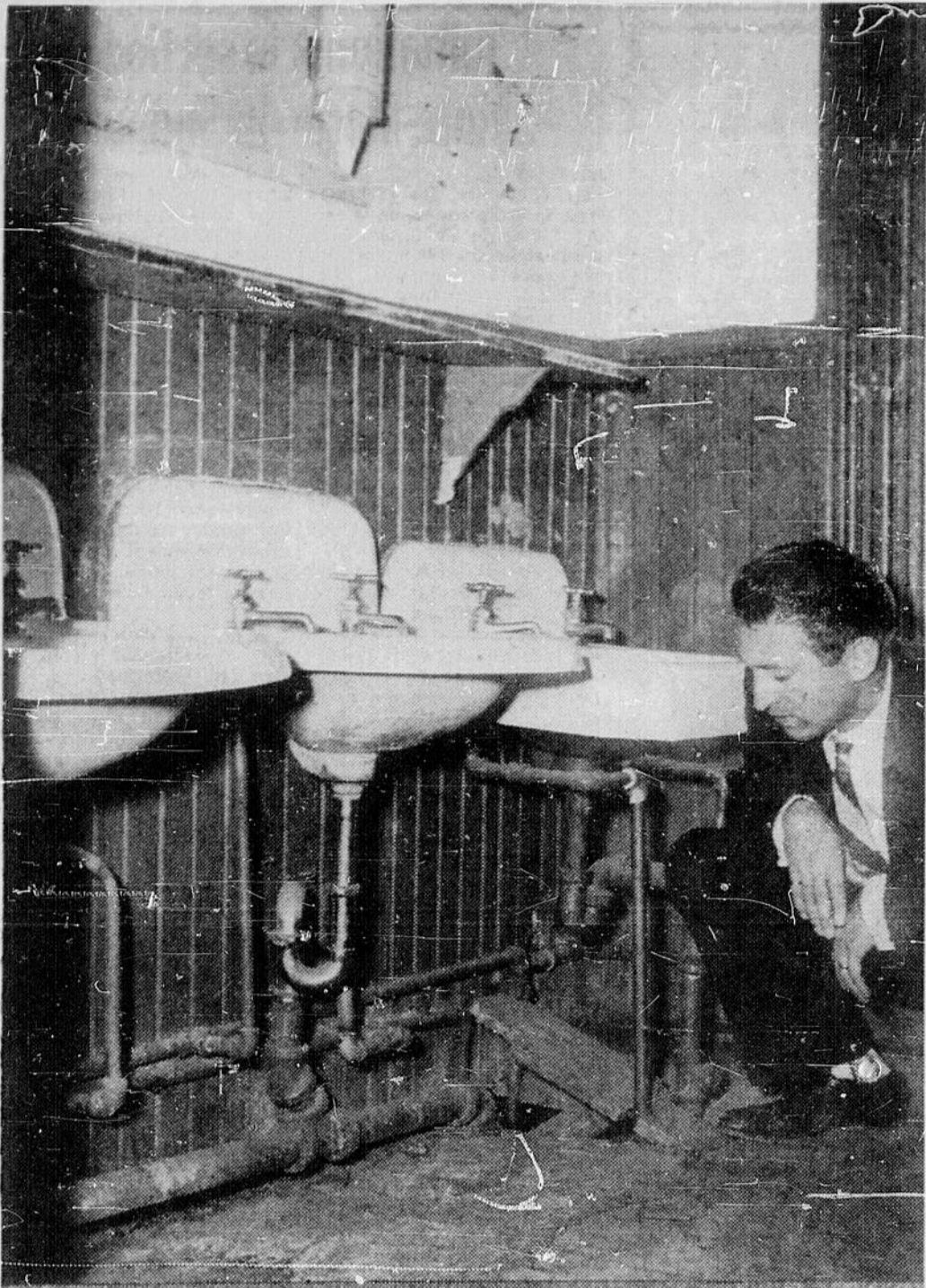
COPYRIGHT CANADA, 1960—METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY

## Metropolitan Life Insurance Company

(COMPAGNIE À FORME MUTUELLE)

Direction Générale au Canada, 180 rue Wellington, Ottawa 4, Ontario

Distric d'Ottawa	Distric de Hull	Distric de Westboro	Distric de Sudbury	Distric de North Bay
M. Joseph O. Smith gérant Suite 301 294, rue Albert, Ottawa, Ont. CE. 2-9496	M. André Gervais gérant 143-A, rue Principale, Hull, Québec PR. 7-4334	M. Jas. A. Doucher C.L.U. gérant 120, ave Holland, Ottawa, Ontario PA. 9-4394	M. Syd. J. Hubbard Asst. gérant 151, rue Larch, Sudbury, Ontario OS. 3-7101	M. R. A. Gougeon Asst. gérant 154-Ouest, rue Main, North Bay, Ontario Grover 2-8070



**SITUATION TOUT A FAIT INTENABLE.**— On répète dans les divers milieux de Hull qu'il n'est pas humain d'obliger des gens à se cantonner dans un édifice aussi insalubre que le poste de police de la rue Leduc. Les policiers eux-mêmes nous affirment que l'endroit est infecté de punaises. Il y a quelques mois, on a enfin réussi, à l'aide d'un poison répandu dans toutes les pièces de l'immeuble, à chasser temporairement les rats qui avaient fait du poste de police leur quartier général. Condamné comme taudis par l'Unité sanitaire de Hull depuis 1951, l'édifice de la rue Leduc constitue, à l'heure

actuelle, un danger public. La population de Hull est d'avis qu'il ne faut plus tarder à le faire disparaître. Une nouvelle construction de deux étages, boulevard St-Joseph, pourrait être entreprise au cours des prochains mois d'hiver. Ce projet sera l'objet d'un référendum, les 8 et 9 novembre. Le Jeune commerce de Hull vient de lancer une campagne qui a pour but d'inciter les contribuables à déposer leur vote en faveur du projet. On voit ici le président du Jeune commerce, M. Aimé Desjardins, en train de visiter une des nombreuses pièces délabrées du poste de police actuel.

(Photo Champlain Marci)

## La convention est la charte des salariés

"La convention collective de travail est réellement la charte des salariés. C'est le document le plus important pour un syndicat de travailleurs, la convention renfermant les conditions de travail, la protection et la sécurité de l'emploi, les moyens de développer la conscience professionnelle!"

C'est en ces termes que s'est exprimé dimanche après-midi, à Hull, M. Jean-Robert Gauthier, de Montréal, conseiller technique de la Centrale professionnelle des employés de corporations municipales et scolaires, conférencier invité à l'assemblée générale annuelle du Syndicat des employés de la cité de Hull.

Intitulat sa causerie "Quelques aspects importants de notre vie syndicale", M. Gauthier a insisté sur le rôle essentiel de la convention collective de travail et du syndicalisme pour les employés des corporations municipales et scolaires.

"Le syndicat est une institution démocratique, reposant sur la participation de chacun de ses membres à la vie syndicale. L'assemblée générale donne un mandat à l'exécutif du syndicat qui doit exécuter ce mandat. Les décisions syndicales sont prises à la majorité des voix à l'assemblée générale. D'où l'importance pour chaque syndiqué d'être bien renseigné sur les problèmes syndicaux."

Le conférencier s'est dit heureux de la fondation récente du Syndicat des employés de la ville de Pointe-Gatineau, ces employés ayant décidé de s'unir pour améliorer leurs conditions d'emploi. Il a ajouté que le véritable syndicalisme a eu le développement de la conscience professionnelle des syndiqués.

"Tout syndiqué à l'emploi de la ville de Hull, quelle que soit son occupation, exerce une noble fonction, car son travail contribue au bien des contribuables."

**Droit d'association**  
"Depuis le changement de gouvernement à Québec, je déclare que le droit d'association s'exprime plus facilement dans la province. Le syndicalisme qui se développe dans ces services publics va contribuer au renouveau de la politique québécoise. Le syndicalisme a un rôle à jouer pour faire disparaître le patronage et pour empêcher l'attribution de fonctions au préjudice des salariés", a soutenu le conférencier.

Parmi les autres problèmes exposés par M. Gauthier, mentionnons la législation concernant les employés des corporations municipales et scolaires, spécialement la légalité des clauses de garantie de travail et de salaire annuels pour ces employés; l'amélioration des conditions de travail des employés des entrepreneurs exécutant un contrat à forfait ou selon un prix fixe; la légalité de la clause de rétroactivité dans les conventions collectives de travail.

## Première réunion de l'année à l'API du Lac des Fées

La première réunion régulière de l'année de l'Association des parents et instituteurs du Lac des Fées aura lieu mercredi, à 8 h. du soir, à la salle de l'école du Lac des Fées.

A cette occasion, l'invité spécial sera M. Roland Lavigne, professeur de psychologie de l'enfance à l'École normale de l'Université d'Ottawa, et le sujet discuté sera "Famille et télévision", un sujet qui de nos jours est d'actualité dans tous les foyers.

Tous les membres de l'API du Lac des Fées ont été cordialement invités à cette première réunion régulière de l'année.

MARDI 1er NOVEMBRE  
306e jour de l'année 1960  
Lev. Ccu.  
Soleil 6.39 4.48  
Lune 4.17 4.18

**LE DROIT**

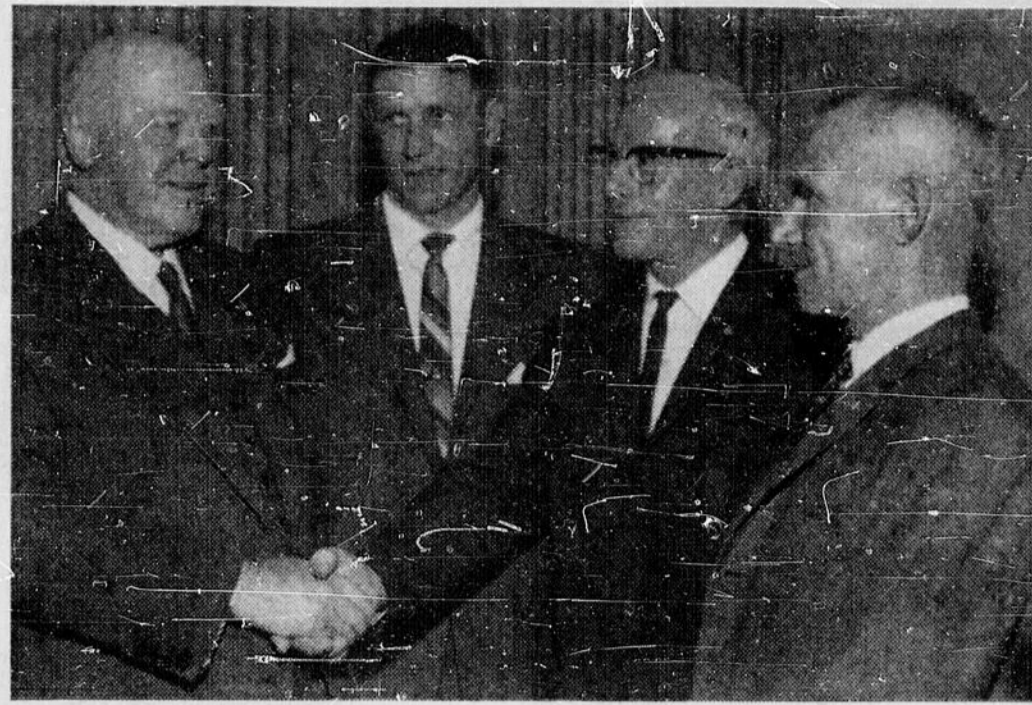
Tél. BUREAU DE HULL: CE. 6-7431 — POSTE CECH: PR. 7-2771

MARDI 1er NOVEMBRE  
306e jour de l'année 1960  
FETE  
Le Toussaint. (d'obligation)

LUNDI, 31 OCTOBRE 1960

HULL ET LA REGION

Treize



LA GATINEAU POWER n'oublie pas ses employés, particulièrement ceux qui se sont signalés d'une façon spéciale. M. G. Gordon Gale, à gauche, a présenté au nom de la compagnie des témoignages d'estime à trois employés.

de gauche à droite: M. Gale, MM. Clifford Langevin, Ernest Ouellette et Ovide Poirier.

(Photo Champlain Marci)

## Réunion avicole à Papineauville

Les producteurs d'œufs, les éleveurs de volailles et de dinde, ainsi que tous les techniciens et commerçants de produits avicoles ont été cordialement invités à une réunion éducative à la salle municipale de l'hôtel de ville de Papineauville, le mardi 8 novembre à 1 h. précise.

Sous la présidence de M. Erard Séguin, agronome du comté de Papineau, l'inventaire régional de l'aviculture sera fait par M. Roger-J. Paiement, chef adjoint à la division de l'aviculture.

L'instructeur avicole de Berthierville, M. Adrien Dubé, parlera des moyens pratiques à prendre pour augmenter les rendements et les revenus de l'aviculture. L'inspecteur régional des produits avicoles, M. Noé Hénault, donnera un aperçu de la situation présente et des possibilités des marchés locaux pour l'industrie avicole. Le chef de la Division de l'aviculture, M. Lucien Bissonnette, donnera des directives pour l'orientation profitable de l'aviculture. Le Dr Benoit Galarneau, vétérinaire au Service de santé des animaux, expliquera comment prévenir et traiter les maladies aviaires.

Cette assemblée a pour but de renseigner les aviculteurs sur les nouvelles techniques et d'établir les possibilités futures de développement avicole de la région de Papineauville. Quelle que soit l'importance de son troupeau ou de son entreprise avicole, chaque aviculteur bénéficiera grandement de cette réunion.

Les techniciens présents à cette réunion discuteront des problèmes particuliers et répondront aux questions posées par les aviculteurs, à condition que les demandes de renseignements soient faites par écrit, à l'avance.

## CITE DE HULL

Des soumissions sous enveloppes scellées, portant l'indication:

"Soumissions caserne centrale de pompiers"

adressées au conseil de la cité de Hull, hôtel de ville, Hull, Qué., seront reçues jusqu'à quatre (4) heures de l'après-midi, le ou avant le 15 novembre 1960, pour la construction d'une caserne centrale de pompiers. Les plans et devis dudit édifice pourront être obtenus de messieurs Sarra-Bourne et Audet, architectes, 159, rue Principale, Hull, Qué., sur dépôt d'une somme de \$50.00, laquelle somme sera remboursée au moment du retour des plans. Un chèque certifié représentant 10% de la soumission devra être inclus.

Le conseil municipal de la cité de Hull ne s'engage pas à accepter aucune des soumissions reçues.

H. LEON LEBLANC  
Greffier de la cité.

## Collision angle boul. du S.-C. et Champlain

Un homme a subi de légères blessures samedi après-midi, vers 2 h. 45, à l'angle de la rue Champlain et du boulevard du Sacré-Coeur, à Hull. Il s'agit de M. André Bélanger, 23 ans, 169, Mousselette, à Hull, qui souffre de choc nerveux et de blessures superficielles au dos et à la jambe droite.

L'automobile qu'il conduisait est entrée en collision avec celle de Sylvio Brazeau, 42 ans, 176, Champlain, à Hull. M. Bélanger a été transporté à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull où son état a été qualifié de satisfaisant.

Les dommages aux deux véhicules ont été estimés à près de \$2,000.

## Un autre vol à St-André-Avellin

ST-ANDRÉ-AVELLIN (DNC) — Des voleurs se sont emparés de la provision de cigarettes, d'une valeur d'environ \$60, au magasin de M. André Crispin, épicer-boucher de St-André-Avellin, au cours de la nuit dernière.

C'est le deuxième vol avec effraction chez M. Crispin en moins d'un an et le deuxième perpétré le même jour à St-André-Avellin, avec celui chez M. Léo Corbeil.

La Sûreté municipale de St-André-Avellin semble être débordée de travail aujourd'hui, jour d'élection, alors qu'elle doit mener les enquêtes sur ces deux vols chez Crispin et chez Corbeil.

LE ROYAUME DES PORTES-ACCORDEONS

de 6.95 à 14.95

TRES SPECIAL



5 Montclair — PR. 1-5841

HEURES DE BUREAU:

7h. 30 a.m. à 5h. 30 p.m.

**Dr E.-L. DESJARDINS, B.A., M.D.**  
MEDECINE GENERALE — MATERNITE  
CONSULTATIONS: 2h. à 4h. et 7h. à 8h.  
on sur rendez-vous  
138, rue Wellington, Hull, Qué. Tél. PR. 7-3543

**Société d'Entreprise du Canada**  
(Etablie depuis 1937)  
**PRETS EN PREMIERE ET EN DEUXIEME HYPOTHEQUE**  
Achat de balances de prix de vente  
REPRESENTANT POUR HULL ET LA REGION:  
LAURENT PICARD Tél. PR. 7-1576

**Résultats du deuxième concours HULL-PARIS**  
Les numéros suivants ont été choisis:  
1er—A 15,439 2e—A 221,209  
3e—A 491,364 4e—A 723,357  
5e—A 724,898  
La personne détentrice du premier billet devra se présenter, avant mardi de cette semaine au magasin Petit & Sauvé, 102, boul. Sacré-Coeur, Hull, pour y réclamer son prix de \$100.  
Si ce premier gagnant ou cette première gagnante ne se présente pas à l'établissement dans le délai prévu, la personne détentrice du second billet pourra se mériter le prix de \$100. Si cette seconde personne néglige de se présenter, le prix reviendra à la personne qui détient le troisième billet, et ainsi de suite.

## Un 2e gagnant du concours Hull-Paris

Le gagnant du 2e tirage hebdomadaire des marchands de Hull sera connu mardi. Le tirage, dans le cadre du concours Hull-Paris, a eu lieu samedi, au magasin de variétés Sauvé, 102, boulevard du Sacré-Coeur.

Les cinq billets tirés de la boîte portaient les numéros suivants, tous précédés de la lettre A: 15,439; 221,209; 491,364; 723,357; 724,898.

Pour décerner le prix hebdomadaire de \$100, on procède par élimination. Si la personne détenant le premier billet désigné plus haut ne se présente pas pour réclamer son prix avant midi, mardi, au magasin Sauvé, les \$100 seront versés au détenteur du second billet. Ainsi, on passera au 3e billet sur la liste, si le deuxième détenteur ne s'est pas présenté, et ainsi de suite.

## PRETS HYPOTHECAIRES

première - deuxième HYPOTHEQUES

- pas de dépôt
- service rapide
- assurance hypothèque
- fonds illimités

Téléphones à  
PR. 7-3426  
PR. 7-8097  
PR. 1-2678  
MO. 3-4516

## VOTONS "OUI"

... lors du référendum sur la construction du

## POSTE DE POLICE

les 8 et 9 nov.

JEUNE COMMERCE DE HULL

## Soirée monstre

CLUB RICHELIEU

OTTAWA-HULL

au profit de l'enfance malheureuse

**ARENA DE HULL**

LUNDI - 31 oct. - 8 h. p.m.

**\$6,000** EN PRIX

25 PARTIES EN TOUT

20 parties régulières de \$50.00

Une partie de présence GRATUITE

2 parties spéciales de \$200.00

2 parties principales de \$1,000.00

Ces quatre parties se joueront sur les cartes de parties spéciales

PRIX DE CONSOLATION:

Une paire de draps et taies d'oreillers "Wabasso"

ENTREE: \$1.00 Cartes supplémentaires: 25¢

Billets en vente aux endroits populaires

## COMPTABLES AGRÉÉS

MEMBRES DE L'INSTITUT DES COMPTABLES AGRÉÉS DE QUÉBEC

Etabli en 1880

**Jean-Marie Bertrand, C.A.**  
COMPTABLE AGRÉÉ  
106, rue MacLAREN BUCKINGHAM  
Tél.: YU. 6-2394

**Irvine Borts, C.A.**  
COMPTABLES AGRÉÉS  
136, rue PRINCIPALE HULL  
Tél.: PR. 7-2656

**Fortier, Marchand & Compagnie**  
COMPTABLES AGRÉÉS  
Pierre Fortier, C.A. — Jean-Paul Marchand, C.A.  
Clément Boulanger, C.A.  
201, rue Principale, HULL PR. 7-6254

**J.-Hector Laflamme**  
B.A., M.Comm., C.A.  
COMPTABLE AGRÉÉ  
NOUVELLE ADRESSE:  
8, rue KENT, HULL PR. 1-5578

**Narcisse Lacourcière**  
C.A., B.A., L.Ph., M.Comm., R.I.A.  
COMPTABLE AGRÉÉ  
OTTAWA - HULL Tél.: CE. 2-2232

**Massé, Vien & Compagnie**  
COMPTABLE AGRÉÉ  
Lucien Massé, C.A., L.L.D. — Donat Vien, C.A. —  
Paul Massé, C.A. — Gilles Doucet, C.A. —  
Gilles Henri, C.A. — Rêno Brisson, C.A.  
112, rue PRINCIPALE HULL

**SEGUIN, MENARD & CIE** COMPTABLES AGRÉÉS  
Robert R. Menard, C.A. — Jacques Latremouille, C.A. — Pierre Séguin, C.A. — Syndic en faillites  
OTTAWA - HULL Téléphone CE. 3-7159

## TRES IMPORTANT

Si...

vous n'avez pas encore fait votre contribution

à la

## Fédération des oeuvres du district de Hull

signalez

**PR. 1-2742**

et un solliciteur passera vous voir immédiatement

29, rue Principale HULL

Casier Postal 184

Bonne fête

1er NOVEMBRE 1960
Bernier, Claudette, 4 ans, East-Aldi...
2 NOVEMBRE 1960
Briette, Claude, 14 ans, Gineau...

Mots d'esprit

— Quels sont les adjectifs dont nous devons le plus nous méfier?
— Ce sont "nos, vos, leurs" (nos voleurs).

Le Royaume des Enfants

Directeur: ONCLE GÉRALD



JARDINS D'ENFANTS A SUDBURY — L'école Immaculée-Conception de Sudbury est fière de ses jardins d'enfants et avec raison.

WAMPOLE EXTRAIT DE FOIE DE MORUE COMPOSÉ. TONIQUE PRÉCIEUX POUR LA FAMILLE. FORMAT ÉCONOMIQUE.

WAMPOLE

EXTRAIT DE FOIE DE MORUE COMPOSÉ

C'est le temps des toniques. La toux et les rhumes d'hiver seront bientôt en vogue. Aidez votre famille à garder une bonne santé cet hiver—augmentez sa résistance aux rhumes...

15 onces \$1.59 34 onces \$2.89

Le format économique vous économise .70 Le tonique de famille préféré au Canada

Demandez l'extrait WAMPOLÉ à votre pharmacien!

À la section de l'école St-Dominique d'Ottawa

Oncle Gérald
11<sup>e</sup> Récitation par un groupe d'éèves: "A la langue française."
12<sup>e</sup> Propositions:
1<sup>er</sup> Il a été proposé par Micheline Brazeau et appuyé par Lorraine Lépine...

je suis convaincu qu'il fait l'orgueil de votre section. J'aimerais moi aussi, le voir, l'occasion m'aidant je pourrai, si le coeur vous en dit, vous rendre visite.

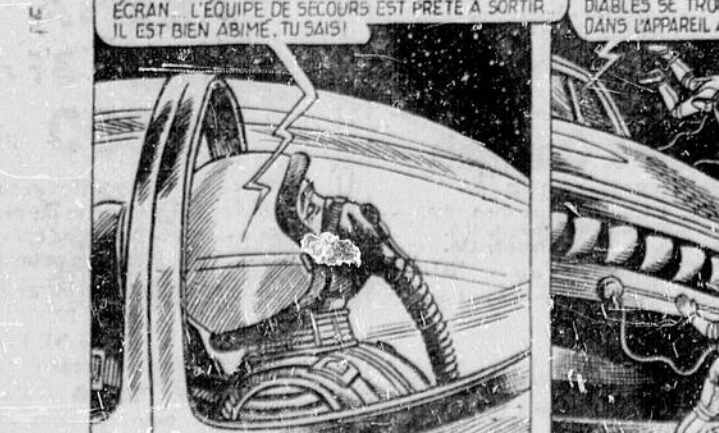
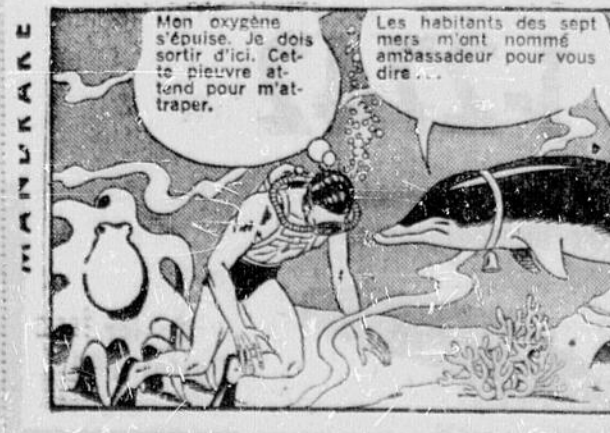
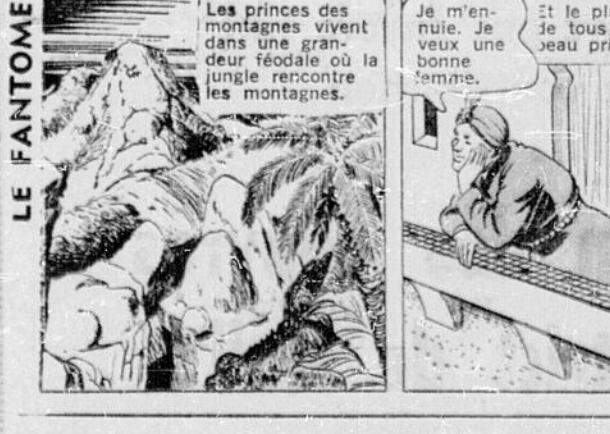
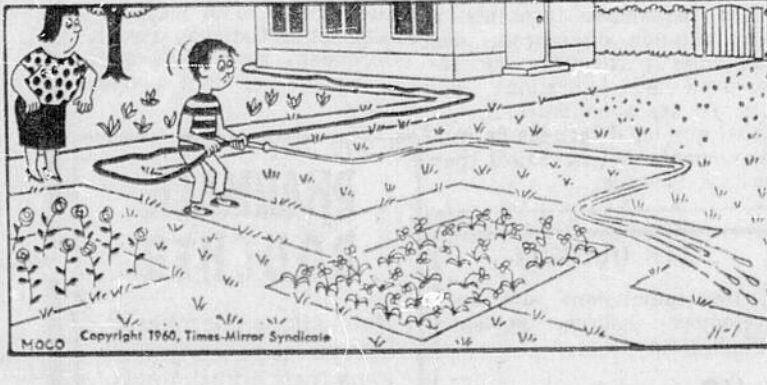
À la section St-Michel de l'école St-Alphonse de Sudbury

Oncle Gérald,
11<sup>e</sup> Conférence à deux: Danielle Lalonde et Michelle Boisvert.
12<sup>e</sup> Jeu de devinettes dirigé par Paulette Beauchamp.

Initiation à la section Sainte-Marie de Sudbury

Oncle Gérald,
Le 7 octobre, les membres de la 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> année, de la section Sainte-Marie de Sudbury se réunissaient en l'honneur des nouveaux sectionnaires. Les anciens de la 8<sup>e</sup> année ont présenté un programme de section devant ceux de la 7<sup>e</sup> année avec l'intention de les initier aux séances de section.

NE COMPOSEZ PAS à la diable. Vérifiez le numéro et COMPOSEZ AVEC SOIN.





L'HALLOWEEN AU REGIMENT — Le bal masqué des officiers du Régiment de Hull, organisé à l'occasion de l'Halloween, a donné lieu à un intéressant concours de costumes. Les gagnants sont, de gauche à droite, Mme Hector Pelletier, premier prix

pour les dames; M. Rhéal St-Amour et Mme Roland Major, gagnants chez les couples, et M. Jean Lavallée, gagnant chez les messieurs. On a jugé que ces costumes étaient les plus authentiques. (Photo Champlain Marci)

### Blessé dans un accident près de Smiths Falls

Roland Bazinet, 26 ans, camionneur domicilié au 145 1/2, rue Louisa, se rétablit à l'hôpital général d'Ottawa des blessures qu'il a subies samedi après-midi quand l'auto qu'il conduisait est allée se démarrer en bordure de la route de North Gower, à huit milles à l'est de Smiths Falls. Transporté d'abord à l'hôpital de Smiths Falls, Bazinet a été conduit samedi soir à l'hôpital général d'Ottawa. L'agent Athol Smith, de la Sûreté provinciale, détachement de Perth, a dirigé l'enquête. L'ambulance a été mandée vers 4 h 25 samedi après-midi à l'endroit de l'accident. Selon l'agent Smith, l'accident s'est produit à 4 h 15 samedi après-midi sur un tronçon de la route où la chaussée est en mauvais état. Bazinet perdit le contrôle de son volant et son auto capota, enfonça une clôture de fil métallique et alla se démarrer dans le champ d'un cultivateur, sous des yeux de M. Babinet fut lancé hors du véhicule. Un cultivateur manda l'ambulance et la police. Après les premiers soins à l'hôpital Saint-François de Smiths Falls, le blessé fut conduit à Ottawa.



QUINZE ANS D'ABSTINENCE TOTALE — La direction diocésaine du mouvement Larcordaire a honoré, dimanche soir, à Pointe-Gatineau, le curé de l'endroit et deux paroissiennes qui célébraient 15 ans d'abstinence totale. Une fête intime, tenue à l'école Bruyère, a réuni parents et amis autour des abstinents. Un programme récréatif a été donné en leur honneur. On remarque dans la photo, de gauche à droite: M. Charles Gravelle, président local, qui a fait remise des diplômes au nom de la direction diocésaine, et les trois récipiendaires: l'abbé Antoine Lalonde, curé, et Miles Valentine Larose et Théodora Charette. (Photo Champlain Marci)

### Il s'endort au volant de l'auto

Un chauffeur qui, selon son témoignage, s'est endormi au volant, s'est infligé de légères blessures lorsque son automobile est allée donner contre un poteau de l'Hydro-Québec, rue Carling, dimanche matin. L'automobile, une Ford 1950, était la propriété de M. Raymond Cusson et était conduite par M. Kenneth Raymond Cusson, 21 ans, domicilié à 2137, rue Rushton, à Ottawa. L'accident est survenu sur la rue Carling, près de Kirkwood. A cet endroit, la rue Carling fait un léger détour. Au sortir de la courbe, l'automobile a continué sa route, quitté le côté gauche de la rue Carling pour aller briser un poteau qui supportait des fils électriques. Sous la violence du choc, le poteau a été brisé et les fils sont tombés au sol. L'automobile a été démolie. Les dommages à la propriété de l'Hydro s'élevaient à environ \$500. M. Cusson fut transporté à l'hôpital général par l'agent de police Dan Teevens.

### Nécrologie

**M. Louis Kingsberry**  
M. Louis Kingsberry, 33, rue Saint-Henri, à Hull, est décédé lundi dans un hôpital local, après une longue maladie, à l'âge de 62 ans. Né à East Aldfield, en 1898, il épousa Rose Larocque qui lui survit. Le défunt laisse cinq fils: Édgard, de East Aldfield; Gérard et Isidore, de Hull; Héloïse, de Cyrville, et Jean-Paul, de Hull; cinq filles: Mme Rosaire Charron (Alexandrine), de Pie-Gatineau; Mme François Larocque (Eva), de Hull; Mme Damase Larocque (Thérèse), de Wolf Lake, et Mmes Simone et Georgette d'Ottawa; quatre frères: Ernest, Léo, Horace et Mathias; cinq sœurs: Mme Marc Larocque, Mme Aldorais Larocque, Mme Isidore Laurin, Mme Philias Cloutier et Mme Alexandre Faubert, ainsi que 23 petits-enfants. Le dévouement mortelle est exposée aux salons funéraires Beauchamp, 171, rue Saint-Laurent à Hull, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre à 15 h 45, mercredi, pour l'église d'East Aldfield où le service sera chanté à 10 heures. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Il était le fils de Godefroi Kingsberry et d'Anastasia Pilon.

### Un décret dans la plomberie et le chauffage à Hull

Un conciliateur du ministère des affaires du Syndicat, le du Travail de la province de Québec est actuellement dans la région de Hull pour enquêter sur les possibilités pour le gouvernement provincial d'établir un décret ou convention collective avec extension juridique régissant les entrepreneurs en plomberie et chauffage et leurs employés qui sont membres du Syndicat des travailleurs en construction de la vallée de l'Outaouais. Il s'agit de M. Simon-Pierre Gélinas, de Montréal, dont l'enquête est demandée par le Syndicat. Il devra étudier principalement la demande du Syndicat à l'effet qu'un taux horaire de \$2,80 l'heure soit fixé par décret pour les "compagnons seniors" employés chez les entrepreneurs en plomberie et chauffage de Hull et de la région. Selon M. André Saint-Jean,

### Nécrologie

**Mme Ernest Guay**  
Mme Ernest Guay, née Yvonne Marchand, est décédée dans un hôpital local, le dimanche 30 octobre, à l'âge de 70 ans et 10 mois. Mme Guay, paroissienne de St-Benoît-Abbé, demeurait à 163, boulevard Montclair, à Hull. Née à Rivière-du-Loup le 27 décembre 1890, Mme Guay avait demeuré à Toulon, au Manitoba, pendant 45 ans, avant de venir s'établir à Hull, il y a déjà plusieurs années. Son mari l'a précédée dans la tombe. Dévouée paroissienne de St-Benoît, elle faisait partie de la congrégation des dames de Ste-Anne. La défunte laisse dans le deuil un fils, Ernest, de Toronto; trois filles, la R. S. St-Joseph, des Filles de la Croix, de St-Gérard de Wolfe; Mme Léonard Barrette, née Yvonne, de Hull, et Mme Stanley Houghton, née Thérèse, de Kenora; deux frères, Jean-Baptiste, de Rivière-du-Loup, et Lucien, de Carmen, Manitoba; deux sœurs, Mme Jean-François Lemieux, de Rivière-du-Loup, et la R. S. Louise-France, des Soeurs de la charité de la Providence de Coateau-du-Lac; ainsi que onze petits-enfants et un arrière-petit-enfant. La dévouement mortelle est exposée aux salons funéraires Guévremont, 288, rue Laramee. Le service funèbre aura lieu, mercredi matin, à 7 h 45, à l'église St-Benoît-Abbé. L'inhumation sera faite au cimetière Notre-Dame de Hull.

### Alambic saisi près Maniwaki; trois détenus

MANIWAKI (DNC) — Trois immigrants français auront à répondre à une accusation d'avoir fabriqué de la boisson sans permis. Plusieurs agents de la Gendarmerie royale, sous la direction du caporal Guy Simard et de l'agent Jacques Charron, du détachement de Maniwaki, ont saisi un gros alambic du Lac-des-Îles, près de Mont-Laurier, dans une grange où ils ont surpris les trois Français. Ils ont aussi saisi 260 gallons de boisson frétée. Les trois accusés ont été logés dans la prison de Mont-Laurier.

### Décès de Mme André Mougeot, de Masson

L'une des plus notables citoyennes de Masson, Mme André Mougeot, née Marguerite Charette, est décédée à sa demeure lundi, à l'âge de 81 ans. Elle était la veuve de M. Jean-Charles-André Mougeot, décédé en février dernier, et la mère de M. Lionel Mougeot, ex-procureur de la Couronne pour le district judiciaire de Hull, et de seize autres enfants. Neuf vivent encore. Ce sont, outre M. Lionel Mougeot, de Hull, René, d'Ottawa, Alfred, de Masson, Pierre, de Montréal, et Hector, de Pointe-Gatineau, ainsi que quatre filles: la R. S. Jeanne-Domrémy (Eugénie), institutrice au couvent des Soeurs Grises de la Croix de Buckingham, Mlle Marie Mougeot, employée de l'hôpital Saint-Louis-Marie-Monfort d'Ottawa, Mlle Marguerite-Bibiane, institutrice à l'école Notre-Dame-Auxiliatrice de Masson, et Mme Albert Boileau (Gilberte), aussi de Masson; 35 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants. Mme Mougeot était membre d'une foule d'associations paroissiales et sociales de Masson. L'heure et la date des funérailles n'étant pas encore connues, elles seront ultérieurement annoncées.

### Un faussaire est condamné à la prison

James Wilson Dier, sans adresse au dossier, reconnu coupable d'avoir mis en circulation deux faux chèques d'une valeur de \$177,80 dans deux banques de Hull, a été condamné à trois mois de prison et d'une amende de \$200 et les frais. Il devra également rembourser la somme totale de \$344. A défaut de payer l'amende et les frais, l'inculpé devra passer un mois additionnel en prison. Le juge Avila Labelle a rendu la sentence en Cour de Hull, lundi matin. Me Roland Saint-Onge a demandé la clémence du tribunal pour Dier, disant que ce dernier avait en main l'argent pour faire les remboursements exigés. Me Orville Frenette agissait pour la Couronne.



SERVICE POSTAL A DOMICILE — Le service postal à domicile a été inauguré, lundi matin, dans la ville de Gatineau. Sept facteurs ont été embauchés. Ils apparaissent sur la photo, leurs sacs remplis de lettres et de colis qu'ils vont livrer à la population, heureuse de ne plus avoir à se déplacer pour aller chercher son courrier. Les facteurs sont MM. Maurice Emond, Aurèle St-Jacques, Roger Brunet, Roger Allaire, Gaston Viau, Bob Ruest et Jean Carrière. (Photo Champlain Marci)

**ARGENT A PRETER SUR HYPOTHEQUE DIRECTEMENT DU PRETEUR**  
\$1,600 à \$5,000  
5 ans pour payer  
ASSURANCE-VIE COMPRISE  
PR. 7-9209

**VOUS POURREZ DORENAVANT ACCOMPLIR VOS PROPRES TRAVAUX DE CIMENT AVEC LE "MELANGE APPRETÉ"**  
**CIMEX**  
C'est la méthode facile, rapide, à peu de frais... Cimex contient une proportion scientifique d'ingrédients... Il est prêt à employer... IL SUFFIT D'AJOUTER DE L'EAU!!!  
MELANGE CIMEX AU SABLE  
Un mélange appreté au sable et au ciment pour rapicé, jointoyer ou plâtrer. Au sac de 80 livres: seulement 1.75  
MELANGE CIMEX AU GRAVIER  
Un mélange aux normes précises de sable, de gravier et de ciment pour n'importe quel travail de ciment de plus de 2" d'épais. Au sac de 90 livres: seulement 1.50  
MELANGE CIMEX A MORTIER  
Un sac permet de poser 50 briques à joint de 3/16". Le sac de 80 livres 1.75  
**WRIGHT BROS. SUPPLY**  
LIMITÉE  
250, rue Catherine, OTTAWA CE. 2-5793  
191, rue Montcalm, HULL PR. 7-4920  
CARRIÈRE (pierre concassée) SH. 6-1177  
OUVERT LE SAMEDI MATIN DE 8 H. A MIDI

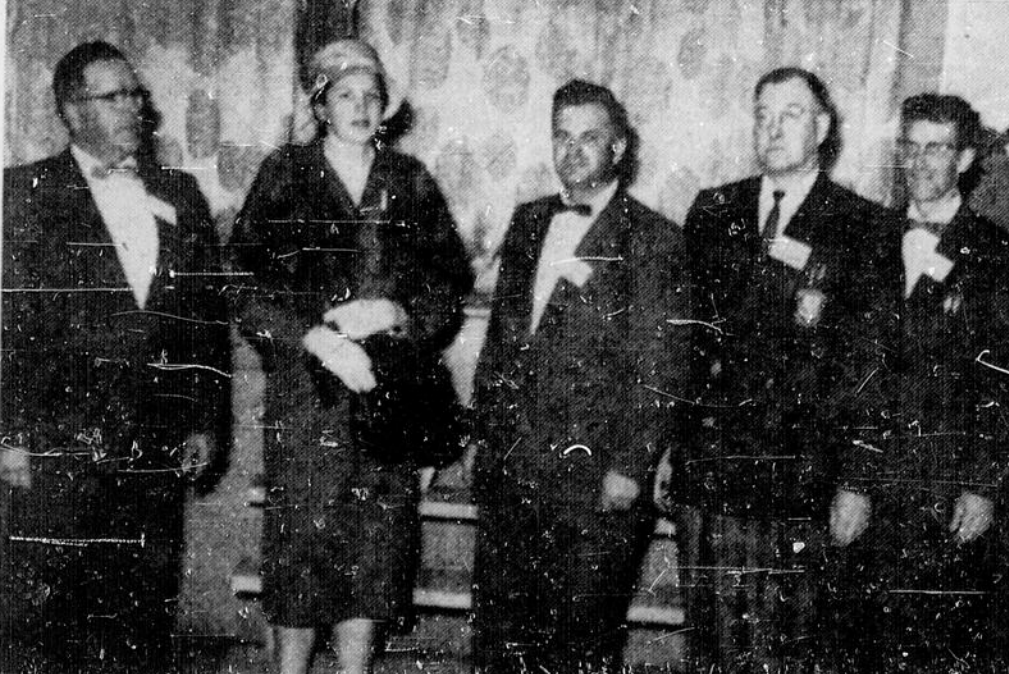
### Les employés de la ville sont en faveur du projet

Tous les membres du Syndicat des employés de la ville de Hull, au nom du syndicat et en tant que contribuables de la ville, appuient le projet de construction d'un nouveau poste de police à Hull, sur le boulevard Saint-Joseph, selon les plans et devis qu'ont préparés les autorités municipales. Une résolution à cet effet a été adoptée à l'unanimité, à la réunion générale annuelle du syndicat, dimanche après-midi, à la salle Ritz, rue Notre-Dame, sous la présidence de M. Roméo Graton. La résolution qu'a proposée M. Paul Caron, membre du syndicat, demande "que tous les membres du syndicat qui sont contribuables de la ville appuient par leur vote (au prochain référendum) et par leur travail, la construction du poste de police, telle que prévu dans une résolution de la cité de Hull." Le président du syndicat, M. Roméo Graton, a déclaré que le Syndicat, "comme corps public" et groupant de nombreux contribuables de la ville, "se doit logiquement d'appuyer le projet d'un nouveau poste de police qui aura comme résultat l'avancement et le progrès de la ville de Hull." Elections M. Roméo Graton a été porté à la présidence du Syndicat des employés de la cité de Hull, pour un cinquième mandat consécutif. Le nouvel exécutif élu pour l'année 1960-1961 comprend, outre le président, MM. Urgel Magueau, vice-président; Antonio Thériault, secrétaire; Armand Ménard, trésorier; Roland Parent, sergent d'armes. Les élections se sont déroulées sous la présidence de M. Robert Boucher, président du conseil central des syndicats nationaux de Hull-Ottawa, assisté de M. Jean-Robert Gauthier, de Montréal, conseiller technique de la Centrale professionnelle des employés de corporations municipales et scolaires. On remarque à l'assemblée M. le curé René Soucy, animateur du conseil central, qui a expliqué les avantages de la caisse-décès dont les syndiqués, ainsi que M. Robert Tremblay, agent d'affaires du conseil.

### Caissières de Timmins concurrentes

Les caissières du magasin Mike's Food Stores Ltd., sis au coin de la Seconde avenue et de la rue Balsam, à Timmins, Ont., seront candidates au concours international de 1961 de la caissière de l'année, apprend-on du Super Market Institute, de Chicago. M. Vernon E. Brown verra à organiser la campagne au magasin Mike's Food Stores Ltd; les employés concurrents avec quelque 30,000 autres de plus de 3,000 magasins détaillants des États-Unis, du Canada et d'autres pays étrangers. Il doit y avoir des gagnantes régionales, nationales et internationales dans le cadre de ce sixième concours annuel des caissières. Les candidates seront jugées sur leur précision, leur vitesse, leur courtoisie et leur soin à manipuler les marchandises lorsqu'elles doivent répondre au public.

**BESOIN D'ARGENT? Demandez et vous recevrez!**  
Acceptez la grande invitation de "Beneficial" et ayez **L'ARGENT REQUIS AUX FÊTES**  
Régalez rapidement le problème des dépenses des fêtes — profitez de la grande invitation de "BENEFICIAL" pour avoir l'argent voulu. Téléphonnez ou venez au bureau — et obtenez l'argent désiré pour toute raison valable: emplettes, paiement des comptes, etc. "Le client est roi" chez "BENEFICIAL"!  
Prêt jusqu'à \$750 ou plus 30 mois pour rembourser des prêts de plus de \$500. Votre prêt peut être garanti par une assurance-vie chez "Beneficial".  
8 bureaux bien situés — lequel vous convient le mieux?  
HULL ..... 63 rue Principale, Deuxième étage ..... Tél. PR 7-3861  
EASTVIEW ..... 81 Chemin de Montréal ..... Tél. SH 6-5914  
OTTAWA ..... Deuxième étage, 128 Avenue Holland (Angle Wellington) ..... Tél. 8-7411  
OTTAWA ..... Premier étage, 101 rue Pétion (au dessus de Rill) ..... Tél. CE 5-4112  
OTTAWA ..... Premier étage, 304 Ave Laurier O. (angle Bank) ..... Tél. CE 2-4237  
OTTAWA ..... Premier étage, 148 rue Wellington ..... Tél. CE 2-8469  
OTTAWA ..... Premier étage, 111 1/2 rue Sparks ..... Tél. CE 2-4869  
HAWKESBURY ..... Deuxième étage, 17 rue Principale ..... Tél. ME 2-2731  
Ouvert le soir sur rendez-vous — téléphonnez pour heures du soir  
**BENEFICIAL**  
FINANCE CO. OF CANADA



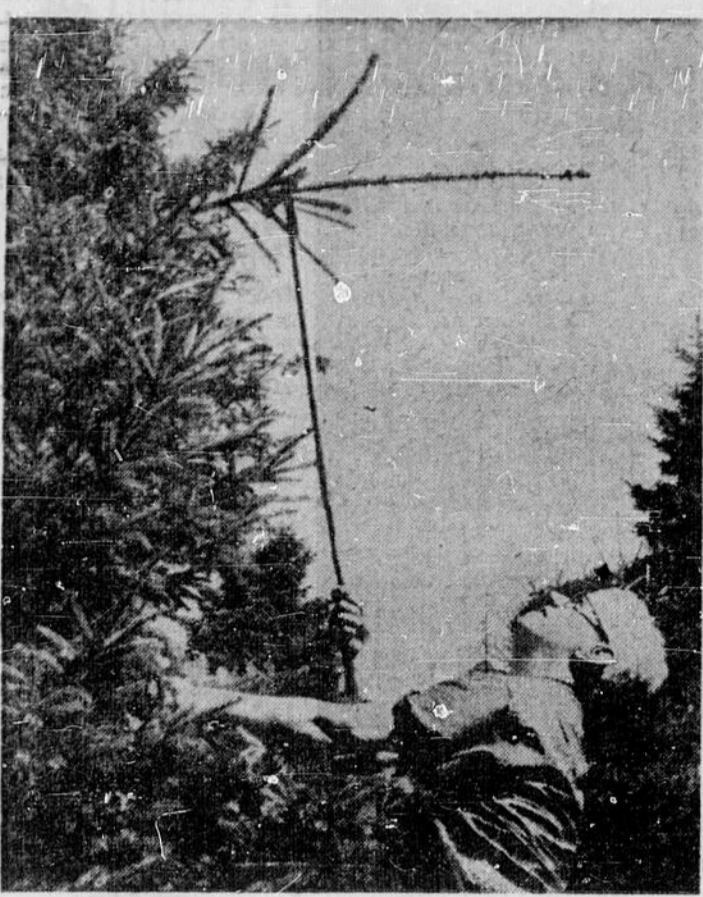
CONGRES SSJR A FORT-COULONGE — Au congrès régional annuel des sociétés St-Jean-Baptiste du nord de l'Outaouais tenu à Fort-Coulonge, dimanche, se sont déroulées les élections. Les principaux officiers apparaissent sur la photo. Ce sont, de gauche à droite, M. Ludovic Leduc, vice-président du comté de Papineau, Mme Jeannette Côté, vice-présidente du comté de Hull, le Dr Joseph Matte, président régional, M. Antoine Tittley, vice-président du comté de Pontiac, M. Henri Martineau, vice-président du comté de Gatineau. (Photo Champlain Marci)

### Un deuxième vol au même magasin

ST-ANDRE-AVELLIN (DNC) — Pour la deuxième fois en moins d'un an, un vol avec effraction a été perpétré à la quincaillerie Corbeil. C'est le propriétaire de l'établissement, M. Théophile Corbeil, qui a découvert le forfait à son arrivée, vers sept heures et trente-trois minutes, lundi matin. Le propriétaire a révélé qu'aucune somme d'argent n'avait été prise, mais que plusieurs appareils électriques étaient disparus. Il appert que les voleurs se sont introduits à l'intérieur de la quincaillerie après avoir grimpé sur le garage, à l'arrière de l'établissement, pour ensuite briser une fenêtre à l'étage du magasin et s'introduire à l'intérieur. L'agent Marcotte, de la Sûreté provinciale, dirige l'enquête. C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

**WESTERN QUEBEC CONSTRUCTION**  
LIMITÉE  
ENTREPRENEURS EN VOIRIE et MAITRES-CARRIERS  
• PIERRE CONCASSEE  
• AGREGATS A BETON  
• PAVAGES EN ASPHALTE  
• LOCATION D'OUTILLAGE  
CARRIÈRE BUREAU  
Chemin Pink 10, rue Leduc  
PR. 7-9027 PR. 7-6765  
AYLMER HULL

**COUR BOIS PAL LUMBER YARD**  
**AUBAINES**  
Lambris de fir étanche, 3/4" x 4' x 8' 3.19  
Lambris de fir étanche, 5/8" x 4' x 8' 5.24  
Fir cat. de l'usine, sable et étanche, 3/4" x 4' x 8' 7.68  
Véritable arborite, 1/16" x 4' x 8' 14.98  
Fibreboard, 1/2" x 4' x 8' 1.89  
Voyez vos marchands PAL pour de bas prix.  
A. AMYOT & FILS LTEE 275, boul. St-Joseph, Hull, PR. 7-9204  
F. THIBAUT LTEE 63, rue St-Florent, Hull, PR. 1-6247  
GAVARD LTEE 218, boul. Murray, Ottawa, CE. 2-1731  
GREEN VALLEY LUMBER LTD. 300, ch. Montréal, Eastview, SH. 6-4633  
THIBAUT LUMBER CO. LTD. 147, ch. Marier, Eastview, SH. 6-8141  
FRENCH LUMBER LTD. 386 Rochester Ottawa CE. 5-1431  
JAS. DAVIDSON'S SONS 546 Wellington, Ottawa CE. 2-2476  
J.-O. HUBERT LTEE Rue Principale, Maniwaki, Tél. 220  
PILON LTEE 5, boul. Montclair, Hull, PR. 1-5841  
H. S. LANNIN LTD. Rue Mill, Winchester, Tél.: 48  
8 AUTRES MARCHANDS "PAL" EN DEHORS DE LA VILLE



# La vie agricole

## La nécessité d'inclure la science agricole dans le système d'enseignement

(M. Rémi Lalonde, principal de l'école secondaire de Cornwall, était le conférencier au banquet qui clôturait mercredi dernier, le congrès régional de l'Union des cultivateurs franco-ontariens pour le comté de Russell, à l'avenue de Casselman. Voici le texte de l'importante conférence.)

"Vous ne savez la joie que j'éprouve en me retrouvant à Casselman. J'ai été heureux de passer par votre belle région où j'ai débuté dans ma profession il y a 25 ans. Je me sens chez moi, en pays de connaissance, parmi l'élite des cultivateurs du comté de Russell à Casselman.

"Je n'y viens pas en expert comme a pu le laisser entendre votre secrétaire, M. Jean-François Séguin. Il a été bien aimable et bien indulgent dans sa présentation tout à fait élogieuse. Sachez des ici, Mesdames, Messieurs, que je suis un fils de cultivateur qui a toujours conservé un attachement filial pour la terre et une grande admiration pour votre métier. Disons que j'ai continué ma vocation agricole dans la profession de l'enseignement et ce soir je viens causer avec vous tout simplement de certains problèmes urgents chez nos Franco-Ontariens, et plus particulièrement chez les membres de l'UCFO.

**Plus haut niveau**  
"Le premier de ces problèmes qui nous préoccupera pendant quelques minutes est la nécessité d'un plus haut niveau d'enseignement général chez les nôtres. N'allez pas croire que le niveau d'enseignement est plus élevé chez les gens des villes que des campagnes ou vice-versa. Je me souviens d'un incident où une jeune fille de la ville me posa la question suivante en visitant la ferme de mon frère. Pouvez-vous me dire pourquoi certaines vaches ont des cornes et d'autres n'en ont pas? Je répondis que parfois les vaches naissent sans cornes comme chez les Angus ou Durham Poll, parfois on leur coupe les cornes, parfois c'étaient les accidents de la nature. Mais elle insistait et me dit: la vache rouge là n'a pas de cornes, mais pourquoi? Je lui répondis: Sa raison est pourtant toute simple. Cette "vache" rouge que vous m'indiquez n'a pas de cornes parce qu'elle est stérilisée... C'est un chevreuil!"

"La fréquentation de l'école primaire seulement ne suffit plus tant à la ville qu'à la campagne. "On comptait environ 8.000 chômeurs à Cornwall la semaine dernière. La majorité d'après les inscriptions au bureau national de placement, n'a pas complété sa 8e année du cours primaire. Cette situation est alarmante mes bons amis.

"L'Auto vient du mot grec "Nous entrons dans l'âge de l'automatisme ou de l'automatisme" signifie "lui-même". Un interrupteur suffit pour faire fonctionner une usine.

**D'ici dix ans**  
"Entre 1960 et 1970, l'économie et la force ouvrière changeront sensiblement au Canada. Dans ces dix années, nous aurons des jeunes gens qui n'auront pas la préparation éducative suffisante. Je n'ai pas à vous faire l'esquisse du développement dans les machines agricoles car l'avance dans ce domaine a marché de pair avec l'automatisme. Vous ne labourez plus avec des charrues de bois traînées par des paires de boeufs; vous ne faites pas la moisson avec la faucille, vous ne battez pas le grain avec un mortier ou une pierre; vous ne transportez pas le foin à dos d'âne. Vous sachiez, sachiez-vous que j'ai vu ces choses de mes propres yeux en visitant le Mexique cet été. Les paysans là-bas sont heureux mais ils n'ont jamais connu le luxe que nous connaissons. Je pourrais vous raconter bien long. Sur un trajet d'environ 8.500 milles parcourus au mois de juillet et au mois d'août, j'ai vu environ quatre tracteurs.

"Ah ces pauvres gens vivent de si peu! Ils n'ont pas à s'inquiéter du niveau d'enseignement et de la technique agricole. Si nous avons fait tant de progrès avec nos machines, nous devons aussi progresser intellectuellement au point de vue scientifique et agricole.

"La dernière livraison de 'Perspectives' du journal 'Le Droit' déplore le fait que nous traînions la patte et que 'le Canadien français doit s'efforcer de participer à la révolution technique du monde'. "Nous sommes devant un problème global de promotion des Canadiens français". Ce que l'on dit dans cet article 'Opération sciences au Canada français'

est également vrai dans tous les domaines. Gérard Fillion dans son récent livre 'Les confidences d'un commissaire d'école', dit que la minorité anglaise dans le Québec devance la majorité française en système scolaire de 25 ans. La même affirmation peut se faire en Ontario mais prions l'exemple de cette minorité dans la province voisine.

"Puisque nous traînons aujourd'hui du problème rural, j'affirme que le problème de l'éducation et de l'instruction chez les nôtres est d'importance primordiale.

"Dans le dictionnaire des occupations, métiers et professions, on y inscrit plus de 22.000 occupations et métiers aux Etats-Unis. Ça me fait grincer des dents lorsque j'entends des parents me dire: il faut que je retire Jean-Pierre de l'école.

"En réponse à un questionnaire que je complétais récemment sur l'éducation d'une de mes filles en 9e année à l'école secondaire, voici ce que j'affirmais: Avez-vous des plans pour l'éducation de votre enfant? Jusqu'en quelle année suivra-t-elle ses cours? "Ma réponse et celle de ma femme étaient: selon ses goûts, selon ses aptitudes; jusqu'à la limite de ses possibilités.

**Devoirs des parents**  
"Mais, nous avons un devoir en tant que parents de voir à l'éducation et à l'instruction de nos enfants. Sans doute, ils ne seront pas tous les cultivateurs, des religieux, des instituteurs, des avocats, des médecins.

"L'agriculture est une des occupations qui date de l'antiquité. Cette occupation a toujours été l'une des plus importantes. Il y a deux raisons pour cette importance. L'une d'elle c'est qu'environ la moitié de tous les travailleurs du monde entier sont employés à l'agriculture. L'autre raison, c'est que nous dépendons directement des agriculteurs pour la production de la plus grande partie de nos produits bruts pour nous vivre. Au dernier recensement, il y avait au Canada 797.874 hommes et 32.567 femmes engagés dans des emplois agricoles.

"Il y a une foule d'occupations et de professions agricoles; entre autres, nommons le vétérinaire, le cultivateur, l'agronome, le technicien agricole, le technicien d'insémination artificielle, le gérant de coopérative, l'horticulteur, l'architecte paysagiste, l'éleveur, l'apiculteur, l'aviculteur, l'in-

### Les régions arctiques pourront alimenter 6,000,000 de personnes

MONTREAL (PC)—Selon des experts dont on rapporte l'opinion dans la dernière livraison de la revue Imperial, les régions arctiques du Canada pourront produire un jour suffisamment de nourriture pour alimenter six millions de personnes.

Même si on ne peut attendre avant assez longtemps l'expansion poussée de l'agriculture dans ces régions, elle n'en est pas moins possible, peut-on lire dans un article sur la situation agricole en milieu arctique. L'agriculture commerciale pourra se faire un jour sur une superficie de 3,302,000 acres dans le Yukon et la vallée du Mackenzie.

L'existence même de fermes dans ces régions est déjà source d'étonnement pour l'étranger qui ne croirait y trouver que glace et neige.

On sera plus renversé d'apprendre que dans le Nord canadien, dans un siècle peut-être, on pourra produire suffisamment de légumes, d'oeufs, de volailles et de viande pour nourrir jusqu'à six millions d'habitants.

La revue signale également que plusieurs dispositifs scientifiques, dont certains sont maintenant mis à l'épreuve aux fermes expérimentales fédérales du Nord, contribuent déjà à rapprocher le jour de la production agricole massive dans l'Arctique.

Juste qu'il, rapporte la revue de la compagnie Imperial Oil Limited, on a produit des huiles de 27 livres à Inuvik, du brocoli riche en vitamines à Fort Simpson et des fraises à Whitehorse, alors que des Esquimaux de Fort Chimo ont réussi à faire l'élevage des moutons et des oies.

La fertilisation phosphorique spéciale des terres soustraites au gel permanent, l'irrigation et l'utilisation de gicleurs à réglage

thermostatique, sans oublier les abris-vent pour la culture maraîchère, voilà quelques techniques mises à l'épreuve entre tant d'autres, d'ajouter la revue.

L'article signale finalement qu'on utilise des serres plastiques et qu'on se propose d'implanter dans ces régions la culture sans terre. Les expériences poursuivies à Ottawa ont permis de cultiver les végétaux dans le gravier et les savants soviétiques ont fait croître des plantes dans de la tulle d'amiante.

Tout en ayant une magnifique vue au-dessus du CARRE DOMINION, en plein coeur de

### Montreal

Faites un séjour au plus bel hôtel du Canada. A quelques pas de la Gare centrale, du terminus aérien, de la gare des autobus, du centre d'achats et des théâtres. Chambres et suites de luxe. Télévision et air conditionné. Stationnement et air convenable. Cuisine excellente.

La Réserve Salle à manger gaie et toute nouvelle.

Le Chic Le plus chic restaurant au monde.

René A. Eschenbörger, gérant général.



### Un procédé pour hâter la croissance des arbres

GRAND-MERE (Spéciale) — La possibilité de faire croître les arbres jusqu'à leur taille marchande en moins de temps grâce à une fertilisation appropriée ressort nettement d'une expérience de deux ans poursuivie à la plantation forestière de la Consolidated Paper Company.

Les expériences étaient sous la direction de M.E.S. Goodacre, spécialiste en recherches forestières, et de M. John Conway, directeur de recherches forestières de la compagnie, avec la coopération de M. G.R. Snyder, gérant du service technique de la division de la chimie agricole de Canadian Industries Limited.

Il y a plus de 30 ans que la Consolidated Paper entretient un plantation forestière dans la région de Grand-Mère. Ses plantations sylvo-cultures dans le Québec englobent 8.000 acres et forment l'une des plus vastes entreprises de reboisement au Canada.

En vue d'enrayer la détérioration du peuplement qui se produit actuellement et d'accélérer la croissance de l'épiphyte blanche sur d'anciennes terres cultivées de valeur médiocre, M. Goodacre a mis en oeuvre un programme raisonné d'amélioration du sol. Il fit d'abord analyser au laboratoire des sols C.A.L. à Montréal, des échantillons de terre des diverses parcelles, en vue d'en déterminer le degré d'acidité et les carences minérales.

Les diverses parcelles ont reçu des traitements différents. A certaines, on n'a appliqué que de la chaux dolomitique pour diminuer l'acidité et fournir de la magnésie. D'autres ont bénéficié d'un apport de nitrate d'ammonium, de chlorure de potassium ou d'un ensemble des deux. Certaines encore ont reçu du sulfate de potasse; d'autres, un engrais complet avec ou sans éléments mineurs frittés. On a soumis à des façons culturales superficielles la couche supérieure de certaines parcelles afin de briser l'accumulation de matière organique formée d'aiguilles, de mousse et de lichens et de permettre ainsi aux engrais chimiques d'agir dans ces

terreins et d'atteindre plus facilement le système racinaire des arbres. Des parcelles voisines sont demeurées sans traitement, appelées à servir de témoins pour l'appréciation des résultats de l'expérience.

De toutes les parcelles d'essai, celles où la croissance fut la plus sensationnelle furent celles enrichies d'engrais complet 10-10-10 à raison de 1.000 livres à l'acre et soumises aux façons superficielles. Néanmoins, on a également obtenu de remarquables résultats dans les parcelles où le traitement consistait en un mélange d'engrais azotés et potassiques et de 500 livres de pierre à chaux dolomitique à l'acre, sur terrain escarpé.

La nouvelle pousse supérieure a atteint 24 pouces de longueur dans le cas des arbres fertilisés. Les aiguilles y furent longues et bien vertes. Malgré la sécheresse prolongée de l'été dernier, les arbres maintinrent tous les signes de santé et de bonne alimentation.

Dans les parcelles-témoins non traitées, les arbres d'apparence rabougrie portaient des aiguilles courtes et jaunissantes. La nouvelle pousse n'avait que huit pouces en moyenne. Des arbres plus faibles dépéritent.

"Grâce à un bon entretien du sol, à la fertilisation et à l'éclaircissage des peuplements par une coupe sélective," assure M. Goodacre, "il ne fait pas de doute que les forêts nouvelles pourraient atteindre la phase de l'abattage beaucoup plus rapidement et donner un rendement beaucoup plus élevé que dans les cas où on se borne à laisser la nature suivre son cours." selon lui, en raison de la diminution de nos richesses forestières, toutes les entreprises qui participent à l'industrie forestière et tous les gouvernements devraient accélérer les recherches sur cette méthode relativement nouvelle d'assurer une croissance plus rapide des peuplements, notamment dans les endroits les plus facilement accessibles et dotés du meilleur potentiel de production.

### Dans nos cercles

**UCF — L'ORIGINAL**  
L'assemblée du Cercle des fermiers de l'Original eut lieu le 19 octobre courant; 22 membres étaient présents.

La présidente souhaita la bienvenue à tous et remercia les dames qui avaient apporté des exhibits au congrès.

Le procès-verbal de l'assemblée précédente a été adopté sur la proposition de Mme Rhéal Desrosiers et secondé par Mme Wilfrid Parisien.

A la réunion du comité le 13 octobre, il a été convenu qu'après l'assemblée du 15 novembre, la Ste-Catherine serait fêtée. Comme les années passées, la tire sera en vente par les dames du comité.

Mme Lorenzo Gauthier a donné un rapport du congrès et Mlle Alberte Rochon a fait connaître la liste des travaux pour l'an prochain.

Les travaux apportés à cette réunion sont les suivants: tablier, par Mme Hector Millette; jupe, par Mme Suzanne et Madeline Richer; pantalon pour garçon et couvre-pieds pour bébé, par Mme Rhéal Desrosiers; poignees et pantouffles pour bébé, par Mme Sylvio Cadieux; pyjamas de bébé, par Mme Delphis Meloche; carreaux de couvre-pieds, par Mmes Delphis Meloche, Ovide Meloche, Orphyr Paquette, Emilien Parisien, Geoffrey Hupault, Euclide Lafleur, Florian Leclair, Roland Hotté, Wilfrid Parisien, Sylvio Cadieux, Hector Millette, Armand Huneault, Aimé Forget et Mlle Alberte Rochon, Eliane Rouleau. Les dames sont à confectionné un couvre-pieds qui plus tard sera livré au profit du cercle.

Le prix de présence fut également discuté.

### Nouvelle pédagogie d'engagement des militants de la JRC nationale

La Jeunesse rurale catholique nationale a tenu récemment une des deux réunions annuelles du conseil national, à Brigham (Brno), 60 représentants de 15 diocèses canadiens-français du Québec, de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick ont envisagé ensemble les principales orientations du mouvement.

**Une nouvelle pédagogie**  
Les membres du conseil ont décidé d'appliquer une nouvelle formule d'engagement des militants au service de l'Eglise et du milieu rural. Cette formule d'abord tenir compte des principales préoccupations des jeunes ruraux, de leurs centres d'intérêt. Elle tend aussi à apporter une solution plus adéquate à leurs problèmes les plus aigus. L'expérience a déjà été entreprise à quelques endroits: les membres du mouvement après avoir recherché quels sont les plus grands besoins des jeunes, organisent sports, ciné-club, bibliothèques, groupes folkloriques, collaborer avec les organismes déjà existants. Le travail de réflexion de pensée, de recherche chrétienne se fait surtout à l'intérieur de l'Eglise des chefs. Les autres jeunes qui participent aux activités récréatives et culturelles sont appelés graduellement à réviser leur action et à progresser.

Cette nouvelle pédagogie d'engagement devrait normalement augmenter le nombre des militants de JRC qui travailleront au service de leur milieu et de l'Eglise.

**Nouveaux projets**  
En prenant connaissance de la situation financière du mouvement, en établissant le budget pour l'année 1961-1962, le conseil national a aussi envisagé quelques nouveaux projets d'engagement: Un projet de travail par des permanents-propagandistes diocésains et provinciaux avait été mis sur pied au conseil d'octobre 1959. Les dépenses et le salaire de ces permanents étaient payés en partie par les diocèses concernés et en partie par la centrale nationale, 5 diocèses ont profité de ce projet l'an dernier.

Cette année, le projet a été modifié afin que les diocèses qui se financent le plus difficilement puissent quand même profiter du projet. Ainsi, la part financière que la Centrale nationale fournit a été considérablement augmentée.

La JRC nationale développe aussi sa participation au mouvement International de la Jeunesse agricole et rurale catholique: elle entreprend la formation d'une première équipe de militants de JRC qui s'en iraient planter le mouvement dans un pays d'Amérique du Sud. Elle délègue la présidente nationale à la prochaine réunion du comité exécutif du Mijarc qui se tiendra à la fin d'octobre.

**Opinions de l'extérieur**  
Son Excellence Mgr Douville, évêque de St-Hyacinthe et M. l'abbé Hozel Aganier, aumônier national de l'Action catholique canadienne, ont participé à une partie de cette réunion. Tous deux ont mentionné que la JRC nationale acquiert beaucoup de dynamisme et prend un élan très prometteur, qu'elle apporte une réponse de plus en plus concrète aux besoins des jeunes ruraux. Son Excellence Mgr Douville a aussi rappelé l'importance d'inspirer l'action du mouvement d'une forte spiritualité, de l'orienter vers un christianisme toujours mieux vécu.

Plusieurs changements ont été opérés à l'équipe nationale: l'aumônier, M. l'abbé Laurent Gagnon a été nommé administrateur d'un séminaire fondé au Honduras par la CECAC. Réal Fredette a donné récemment sa démission comme président national.

### Quelle est sa vitesse?

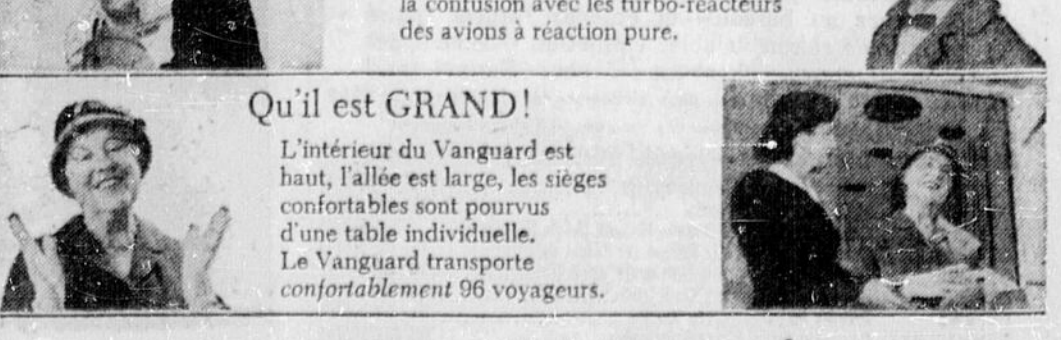
425 milles à l'heure. Sur moyenne distance, il est presque aussi rapide que les avions à turbo-réacteurs. Le trajet Montréal-Toronto se fait en 70 minutes, Vancouver-Edmonton en 1 h. 45!

### Est-il à réaction?

Les turbo-propulseurs Rolls-Royce "Tye" actionnent des hélices. Le terme "turbo-propulseur" évite la confusion avec les turbo-réacteurs des avions à réaction pure.

### Qu'il est GRAND!

L'intérieur du Vanguard est haut, l'allée est large, les sièges confortables sont pourvus d'une table individuelle. Le Vanguard transporte confortablement 96 voyageurs.



LE VANGUARD ENTRE EN SERVICE AU DÉBUT DE 1961

AIR CANADA TRANS-CANADA AIR LINES

Bourse de Montréal

Cours fournis par la Presse canadienne

Table of stock market data for Montreal, listing various stocks and their prices.

Physionomie de la Bourse

NEW YORK (PA) — Le marché de la Bourse de New York a flechi à l'ouverture ce matin. Malgré tout, Lionel a ajouté une fraction et les autres titres ont conservé une allure moyenne.

Bourse canadienne

Cours fournis par la Presse canadienne

Table of Canadian stock market data, listing various Canadian stocks and their prices.

Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse canadienne

Table of Toronto stock market data, listing various Toronto stocks and their prices.

TORONTO (PC) — L'activité n'était pas des plus fiévreuses à l'ouverture de la Bourse de Toronto ce matin.

A Montréal — Le marché de la Bourse de Montréal et de la Bourse canadienne était mixte à l'ouverture ce matin.

Le dollar

MONTREAL (PC) — Le dollar américain était à un escompte de 2 1/2 pour cent, en devises canadiennes, a rapporté la Banque de Montréal, ce midi.

NEW YORK (PC) — Le dollar canadien était en hausse de 1-16 pour cent à \$1.02 25-64, en devises américaines, à midi, aujourd'hui.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431



Aux marchés des bestiaux

MONTREAL (PC) — Les prix des bestiaux étaient d'environ \$1 de moins que la semaine dernière aux marchés à bestiaux de la métropole ce matin.

Prix des oeufs et du beurre

MONTREAL (PC) — Marché canadien des oeufs: Beurre: Québec (92 points) 63 1/4 (93 points) 63 3/4.

Hospitalisée à la suite d'un accident

Mme Charles R. Penfold, 76 ans, domiciliée à 633, rue Wavel, à Ottawa, a été transportée à l'hôpital municipal d'Ottawa par une ambulance Exclusive, souffrant de blessures à la tête subies dans une collision entre deux véhicules à l'angle des rues Lyon et Gladstone, samedi après-midi vers 3 h. 15.

La voiture filait sur la rue Gladstone lorsque à l'intersection de la rue Lyon, elle a été frappée par une camionnette conduite par M. Yvon Miron, 28 ans, domicilié à 539, rue Bay, à Ottawa. La camionnette, de marque GMC, était la propriété de Kizell Enterprises.

LE VAINQUEUR — Mlle Heather Simmons, route rurale numéro 2 de Finch, Ont., représentant le club 4-H de Newington, comté de Stormont, a remporté le trophée William Bompas lors du concours des vaches de l'année à la Foire d'hiver au Colisée du parc Lansdowne, vendredi après-midi. Le veau de race Ayrshire qu'elle conduisait, Memory Lane Penelope, s'est classé premier parmi les 250 participants de cette classe.

Advertisement for The Berkeley Hotel, featuring a building illustration and text: 'A Montréal une seule adresse pour l'homme d'affaires...'.

Large advertisement for the Anglia 105E car, featuring a large image of the car and a portrait of a man. Text includes 'MON TRAVAIL ME CONDUIIT SUR TOUTES LES ROUTES, PAR TOUS LES TEMPS... MON ANGLIA 105E EST À TOUTE ÉPREUVE!'.

Advertisement for BNE (Banque Nouvelle-Écosse) loans, featuring an illustration of a car and text: 'VOUS POUVEZ EMPRUNTER À PEU DE FRAIS GRÂCE À LA CAISSE DE PRÊTS BNE'.

Advertisement for 'Quatre hommes arrêtés au sujet de vols', featuring an illustration of a man and text: 'MONTREAL (PC) — La police a révélé samedi les noms des quatre hommes arrêtés au cours de descentes qui ont eu lieu, ici, en rapport avec deux vols de banque en Ontario.'

Advertisement for Dr. Plumb, featuring an illustration of a pipe and text: 'LA PIPE PARFAITE Dr. Plumb'.

Advertisement for Anglia 105E car, featuring a large image of the car and text: 'CHOISISSEZ L'Anglia 105E LA VOITURE QUI DURE \$1672'.

Table of stock market data for Montreal, listing various stocks and their prices.

HEURES D'AFFAIRES :

LUNDI AU VENDREDI

8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.

SAMEDI: 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS LE DROIT CHAQUE JOUR

LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ

CE. 6-7431

1] Naissances

VILLENEUVE — Lise, enfant de M. et Mme Robert Villeneuve (Madeleine Trudel) désire annoncer qu'elle a maintenant une petite sœur, Hélène, née le 30 octobre à l'hôpital du Sacré-Coeur, 1-255

4] Perdu

PERDUE entre Alcolle, Québec et Wakefield, titre de camion Coca-Cola. Récompense. PR. 7-0726 après 6 h.

4A] Trouvé

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez CE. 6-7431, dès que les annonces classées.

5] On demande (agents)

AGENTS d'immeubles; expérience non essentielle; auto requis. René D. Lapointe, courtier. SH. 5-1551. 7-253

AUGMENTEZ VOS REVENUS

POURQUOI lisez-vous cette annonce? Vous recherchez sans doute une position d'avenir qui augmentera vos revenus. Notre plan de vente vous offre certainement la réponse à cette question. Sans obligation de votre part, écrivez-nous dès aujourd'hui à: Distribution Phyto Inc., 56, rue St-Maurice, Cap-de-la-Madeleine, Qué. 5-lun.

6] Hommes demandés

AIDE pour ouvrages maison privé chauffage à l'huile. CE. 3-0428. 6-253

BARBIER d'expérience, 239 R-255

COMPAGNIE internationale, avec manufacture à Montréal, cherche un représentant pour Ottawa, Hull et les environs. Au moins 25 ans, doit posséder une automobile et avoir un désir de faire de l'argent. Tél. CE. 6-5943 entre 9 et 11 heures a.m. 6-j.n.o.

PERCEPTEURS de comptes, temps partiel, pour petits comptes mensuels courants. Hull et la région. Doivent être bilingues et posséder une auto. S'adresser à Case 186, Le Droit. 6-253

HOMME d'expérience dans la réparation et fabrication de metaux: entre 40 et 60 ans. Ecrire à Case 163, LE DROIT. 6-255

VENDEURS

D'excellentes occasions pour vendeurs d'auto neuves et usagées. Salaire et commission, avantages aux employés

Percy Carrière

AUTOMOBILES 44, chemin de Montréal, Eastview SH. 9-0927 6

6C] Positions vacantes

POSITION

offerte dans le domaine du bien-être social. Spécifier expérience et instruction. Détenir du baccalauréat préféré. Ecrire à C. P. 577 Hull, Qué. 6C

7] On demande (femme)

COUTURIERE, emploi à plein temps. Doit posséder expérience. Se présenter chez Sol Mack, 102, rue Rideau. 7-255

DEMOISELLE ou dame pour travail de commis et dactylo, pour bureau d'assurance à Ottawa. Certificat de 12e année requis. Indiquer expérience et références. Ecrire à Casier 249, LE DROIT. 7-253

FILLE parlant le français, ou personne à la retraite, demandée pour garder les enfants Vivra ici. Fins de semaine libres. Maison neuve dans Orillans. SH. 5-6110. 7-253

STENO-DACTYLO bilingue, avec expérience. PR. 7-7339 et PR. 1-4798 après 6 h. 7-253

POSTES D'ESSENCE

OUVERTS DIMANCHE ET TOUS LES JOURS JUSQU'À 10 H. P.M.

DU 30 OCTOBRE AU 5 NOVEMBRE

B. A.

POSTE D'ESSENCE NEIDY, Rideau et King Edward. CE. 3-0366

CITIES SERVICE

POSTE D'ESSENCE OTTAWA MOTOR SALES, rue Bank, près chemin Walkley. RE. 3-6931

POSTE D'ESSENCE RUSSEL FERGUSON — 399, rue Elgin — CE. 3-0289

ESSO

POSTE D'ESSENCE BERT STEELE — Angle Sussex et Baird. — CE. 3-7890

POSTE D'ESSENCE BEATTIE, 1490, rue Bank — RE. 3-5151

FINA

POSTE D'ESSENCE MAHONEY & RICH LTD., 33 avenue Main CE. 5-3538

POWER GAS

POSTE DE SERVICE POWER GAS, angle Cumberland et George. CE. 4-0603

SHELL

POSTE D'ESSENCE BURNS, 747, chemin Richmond. — PA. 9-2610

POSTE D'ESSENCE BOB RAFTER, 1440, chemin Prescott — PA. 2-7205

BLUE SUNOCO

POSTE DE SERVICE ALF KING, avenue Carling, angle Woodroffe. PA. 8-0003

AUCUNE MARQUE

POSTE D'ESSENCE BAKER BROS. CO. LTD., 5, rue Du-ke, angle Booth CE. 2-3604. Ouvert 24 heures.

PRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER

7] On demande (femme)

COUTURIERES

à temps partiel

• 2 jours par semaine

• Bilingues

• Doivent avoir de l'expérience dans l'ajustage et les modifications aux vêtements pour dames.

A mesure que l'entreprise prendra de l'expansion, les employés auront l'occasion de devenir permanents, si leur travail est satisfaisant.

PRESENTEZ-VOUS AU SERVICE DU PERSONNEL

SIMPSONS SEARS

CARLINGWOOD

FILLE pour ouvrage domestique;

pas d'enfant; soignée et dimanche libres. Convalescente. Logée au choix. PR. 1-4817 après 7 h. 7-253

FILLES ET FEMMES

SI VOUS N'AVEZ PAS de métier, pourquoi ne pas vous joindre à notre école et apprendre à être caissière? Il faut des caissières pour servir dans les magasins. Pour tous renseignements: CE. 5-8434. 7-j.n.o.

POUR AVON, le temps des fêtes commence dès maintenant! Bons profits, sur d'attractifs ensembles cadeaux. Expérience pas exigée. Nous vous entraînerons. Les régions rurales comprennent: St-Pascal Baylon, la campagne d'Orillans, région de la route Blackburn-Navan, Leonard, French Hill, le nord d'Hamilton, la campagne de Casselman, Forget, on exige une voiture. Ecrivez à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

SERVEUSE de table, Miss Ottawa Restaurant, \$32 par semaine. SH. 9-9821. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

STENOGRAPHE bilingue pour travail général de bureau. Domaine de l'éducation; personne prête à voyager aux conventions; célibataire de préférence. S'adresser à Mme Nancy Fordham, 13 Old Orchard, Cornwall, les. 2 enfants. 7-253

11] On demande (emplois)

BARMAN, 21 ans, demande emploi. PR. 1-1139. 11-255

CHAUFFEUR de chaudières, première classe, avec expérience, demande emploi. PR. 7-0949. 11-253

DACTYLO bilingue ferait travaux à la maison. PA. 8-8898. 11-253

FROMAGIER, 25 ans d'expérience, demande emploi pour saison 1961. Ecrire: Case postale 55, St-Albert, Ontario. 11-255

TELEPHONE ANSWERING SERVICE reprendra à vos appels téléphoniques hebdomadaires par jour, par semaine. Signalez CE. 6-7151. 11-250

LABELLE CONSTRUCTION — Contructions nouvelles et réparations de tous genres. SH. 6-6610 11-110

PRENDRAIS lavages chez moi, 15 morceaux, laves, repassés. \$1.00. PR. 7-8428. 11-253

11B] Meubles réparés

REBOURAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, PA. 9-2118. 11B-300

13A] On demande (divers)

FUSILS "Old Winchester" demandés par collectionneur. TA. 5-1915. 13A-253

MEILLEURS prix offerts; meubles mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry. CE. 3-5258; le soir, CE. 4-2308. 13A-300

MEUBLES, poêles de tous genres peu importe le prix. CE. 4-4788. 13A-300

NOUS achetons retailles de fer, bronze, cuivre, plomb, batteries. CE. 8-2833. 13A-253

NOUS achetons meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture. CE. 4-6737. 13A-300

PIANO, format appartement ou moyen, immédiatement; comptant. PR. 7-3001. 13A-j.n.o.

PIANO, d'appartement ou moyen, demandé immédiatement. Comptant. PA. 2-1426. 13A-256

WRIGHTVILLE, rue Archambault, "split-level" presque neuf, sur terrain de 100x100. \$16,000; à compte \$3,000. 13A-300

GATINEAU, rue Oak, magnifique duplex fini stuc, sans hypothèque, \$13,000; à compte \$3,000. GLENWOOD DOMAINE, près du chemin d'Aylmer — Bungalow genre ranch, 4 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, sous-sol plein grandeur, abri d'auto; \$16,000; à compte \$3,000. 13A-300

WRIGHTVILLE, rue St-Jean-Bosco — Triplex, en parfait état, fini stuc, sur terrain de 50 x 100. \$18,000. A compte: \$5,000. 13A-300

WRIGHTVILLE, rue Rochon, près église, école et autobus, duplex fini stuc, de 5 pièces par logis. \$12,000. 13A-300

HULL — Au centre, une maison-appartement de 10 logis et une maison de 2 logis, excellent revenu de \$12,000 par année. Terrains de stationnement. 13A-300

WRIGHTVILLE — Chemin Chelsea, bungalow de 5 pièces, genre ranch, incluant tapis, tentes et stores vénitiens; 2 garages; terrain 100x214 en pelouse et beaucoup d'arbres. Occupation immédiate. \$22,500; termes. 14-300

PIGEON & LAVOIE

LTEE — CE. 2-7384 ASSURANCE — IMMEUBLE PHOTO CO-OP

BOUL. DUBOISSETTE, duplex en brique et pierre, logis principal de 3 chambres à coucher, sous-sol complètement fini; bel emplacement pour un médecin. — René D. Lapointe, courtier. SH. 9-2292. 14-300

WRIGHTVILLE, rue Sherbrooke — Maison de 2 étages, 4 chambres à coucher. Peut être transformée en duplex. Seulement \$12,000. 1-2992. 14-300

BOUL. HADLEY, Hull, bungalow duplex, propriété magnifique, construit depuis un an, garage chauffé. Paiement mensuel de \$103, capital, intérêt et taxes. A compte \$5,000. Benoit Barrette, MU. 4-6362. 14-300

RUE STE-CECILE, bungalow en stuc, comprenant 2 chambres à coucher, salon, cuisine, sous-sol plein grandeur; système de chauffage à l'air chaud à l'huile. \$8,900. À compte \$1,500. Gérard Perron, SH. 9-8369. 14-300

NEW EDINBURGH, rue MacKay, duplex et maison simple, sur grand terrain de 150 pieds de profondeur, revenu mensuel de \$250. Gérard Perron, SH. 9-8369. 14-300

RUE VIMY, Lac des Fées, bungalow de 3 chambres à coucher, \$14,000; à compte \$4,000. Co-Op. 2425, Armand Richard, CE. 3-5343. 14-300

PAROISSE STE-JEANNE D'ARC, 2,500 à compte. Semi-bungalow de 6 pièces, chauffage à l'huile, garage, immense terrain 66x118. Demande \$14,900. Termes faciles. Co-Op. 2937, Conrad Siquin, PA. 8-9354. 14-300

RENE-D. LAPOINTE

COURTIER 313, chemin St. Montréal Eastview, Hull. 9-1551

OVERBROOK, terrain 170x315, idéal pour rangée de maisons à plusieurs portes. 14-300

EASTVIEW, maison, 4 chambres à coucher, une vraie aubaine, termes faciles, acompte selon vos moyens. 14-300

ORLEANS, "split level" neuf, fini brique, hypothèque 6%; aussi bungalows, brique, stuc; prix raisonnable. 14-300

HULL, maison, 7 pièces, près rue Principale. Seulement \$11,500; ne tarez pas. 14-300

ORLEANS, commerce central, restaurant et pâtisserie complètement équipés; bon chiffre d'affaires. Demande \$5,500. 14-300

ALTA-VISTA, bungalow, brique, terrain 66x129; sous-sol fini; hypothèque 5%; seulement \$14,900. 14-300

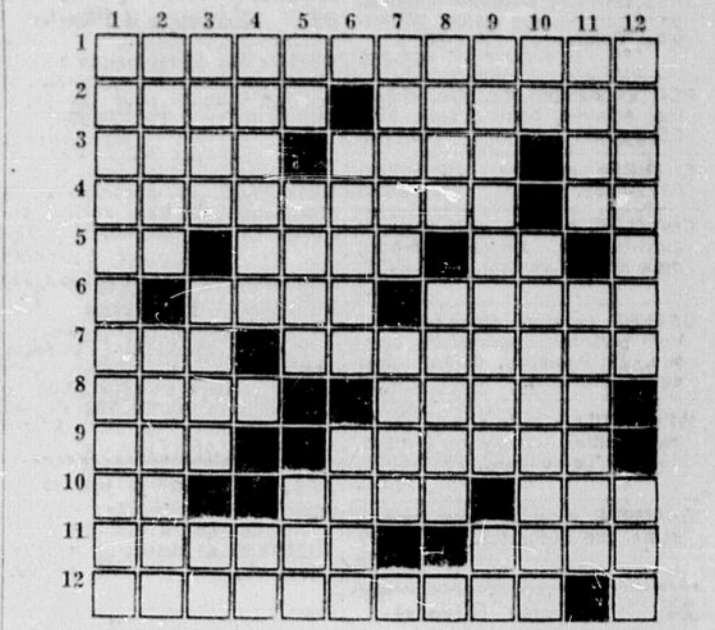
TELEPHONEZ le soir à CE. 5-4065, RE. 3-6913, SH. 9-1966, PR. 7-7434, SH. 5-1551, SH. 9-3257. 14-300

DUPLEX, stuc blanc, terrain 100 x 100 (coin). Prix: \$14,800; à compte \$3,500 (à discuter). MO. 3-4057. 14-258

SPLENDEUR BUNGALOW moderne, (2 ans), rue Wanda,

Pour économiser, lisez et employez les annonces classées

Les Mots Croisés du Droit



Horizontalement: 1-Valence quatre; 2-Ancien peuple du Latium... Verticalement: 1-Qui concerne le territoire; 2-Relatif au cheval...

SOLUTION DU PROBLEME No 87: Horizontalement: 1. Cosignataire; 2. Outil - LR; 3. Ste - Ailliers...

22] A louer (logements): SITE CENTRAL, entrée privée, chambre, cuisine, toilette, eau chaude, électricité. CE 3-0428. 22-253

23] A louer (chambres): CHAMBRE meublée, cuisson permise, entrée privée. PR 7-5422. 23-255

22] A louer (logements): CHAMBRE et cuisinette chauffées, éclairées, privé: balcon. \$50. SH 9-8456. 22-j.n.o.

23] A louer (chambres): CHAMBRE meublée, cuisinette, toilette, réfrigérateur; homme sobre \$8 par semaine. PR 7-4493. 23-255

22] A louer (logements): CHAMBRE meublée, confortables, hommes, près pont Interprovincial. Prix raisonnable. PR 1-3973. 23-254

23] A louer (chambres): CHAMBRE pour jeune fille, près Hôpital général. CE 4-0717. 23-j.n.o.

22] A louer (logements): CHAMBRE meublée, confortables, hommes, près pont Interprovincial. Prix raisonnable. PR 1-3973. 23-254

23] A louer (chambres): CHAMBRE meublée, confortables, hommes, près pont Interprovincial. Prix raisonnable. PR 1-3973. 23-254

22] A louer (logements): CHAMBRE meublée, confortables, hommes, près pont Interprovincial. Prix raisonnable. PR 1-3973. 23-254

23] A louer (chambres): CHAMBRE meublée, confortables, hommes, près pont Interprovincial. Prix raisonnable. PR 1-3973. 23-254

22] A louer (logements): CHAMBRE meublée, confortables, hommes, près pont Interprovincial. Prix raisonnable. PR 1-3973. 23-254

23] A louer (chambres): CHAMBRE meublée, confortables, hommes, près pont Interprovincial. Prix raisonnable. PR 1-3973. 23-254

22] A louer (logements): CHAMBRE meublée, confortables, hommes, près pont Interprovincial. Prix raisonnable. PR 1-3973. 23-254

23] A louer (chambres): CHAMBRE meublée, confortables, hommes, près pont Interprovincial. Prix raisonnable. PR 1-3973. 23-254

22] A louer (logements): CHAMBRE meublée, confortables, hommes, près pont Interprovincial. Prix raisonnable. PR 1-3973. 23-254

17] A vendre automobiles

REUBEN'S AUTO SALES. Nouvel emplacement, 598 Rideau, ancien terminus de l'OTC. CE 6-0106. 1958 CADILLAC Sedan de Ville, dispositifs automatiques, état impeccable.

17] A vendre automobiles

INDEPENDENT MOTORS. 554, rue Rideau - CE 4-8384. Ouvert le soir jusqu'à 10 heures. 1956 CHEVROLET, station wagon; comme neuve; échange accepté.

18] A vendre (divers)

EQUIPEMENT pour boucherie-épicerie; comptoir à viande, tranche-viande, hachoir, balance, caisse enregistreuse, réfrigérateur à liqueurs. CE 4-9444. 18-256

18] A vendre (divers)

TAPIS orientaux, environ 9' x 12', 8 1/2' x 10'; très bon état, vente privée à prix-sacrifice. CE 5-2181. 18-277

22] A louer (logements)

APARTEMENT non chauffé, basse-ville. CE 5-8397. 22-255

22] A louer (logements)

LOGIS meublés, salon, cuisine, entrée privée, toilette, eau chaude, couple. \$60. 9, rue Gauthier, PR 1-3993. 22-j.n.o.

17] Assurance - Auto

ASSURANCE ALLSTATE offerte par mensualités, financement d'auto à 6%, Gérard Beauchamp. CE 5-6375 n'importe quand ou CE 3-9484. 17A-300

17B] Marché alimentaire

GALLA'S BAKERY. PAIN ENRICHÉ PETER PAN. PR 7-9752. FAIT AVEC MIEL ET LAIT ADDITIONNELS. Les enfants raffolent de ce pain rempli d'énergie. \$38, rue ROCHESIER CE 3-8461.

18] Stores vénitiens

STORES VENITIENS "Crampton". 65, boul. Montclair, PR 7-3584. 18A-lun. mer. ven.

21] A louer (bureaux)

QUEEN-METCALFE ET ELGIN A LOUER: 2 bureaux, salle d'attente, air climatisé, 1,100' carés, \$200, inclus lumière, chauffage, service d'ascenseurs. 3-8648. 21-j.n.o.

22] A louer (logements)

APARTEMENT meublé ou non meublé, chambre à coucher, entrée privée, chauffage, éclairé et eau chaude fournie. Lakeview Terrace, chemin Deschênes, MU. 4-6682 après 4 h. 22-256

23] A louer (chambres)

CHAMBRE meublée, confortables, hommes, près pont Interprovincial. Prix raisonnable. PR 1-3973. 23-254

18] A vendre (divers)

AMATEURS DE SPORTS! PÉCHEURS! CHASSEURS! POURQUOI payer le prix du détail? Achetez aux prix du gros. Envoyez 25c en monnaie pour obtenir la liste confidentielle de prix à Laurentian Sporting Goods. Enrg. Cas postale 4040, Station E, Ottawa, Ontario, Canada. 18-300

18] A vendre (divers)

ACCORDEON-PIANO, 120 basses. Offre exceptionnelle. PR 1-2527. 18-253

18] A vendre (divers)

MACHINERIE International Harvester, scie à chaîne McCullough, moteur hors bord Scott Atwater, refroidisseur à lait Beatty Bros. Dari Kool Bukk, clôtures Frost. Modern Farm Supplies, 23, rue Murray, téléphone CE 2-9773. 18-300

18] A vendre (divers)

VENTE de bric-à-brac, immeuble du marché, le mercredi 2 novembre, à 7 h. 30 p.m. et le jeudi 3 novembre à 9 a.m. Vêtements presque neufs et articles de maison. 18-254

21] A louer (bureaux)

QUEEN-METCALFE ET ELGIN A LOUER: 2 bureaux, salle d'attente, air climatisé, 1,100' carés, \$200, inclus lumière, chauffage, service d'ascenseurs. 3-8648. 21-j.n.o.

22] A louer (logements)

CHAMBRE et cuisinette chauffées, éclairées, privé: balcon. \$50. SH 9-8456. 22-j.n.o.

17] A vendre automobiles

1955 DODGE, bon état. Termes acceptés. Sacrifice: \$575. PR 1-2586. 17-253

17] A vendre automobiles

1954 CHEVROLET, DODGE ou FORD, 6 en assortiment; transmissions automatiques ou ordinaires. 2 ou 4 portières. Votre choix à \$25 à compte.

18] A vendre (divers)

MACHINERIE International Harvester, scie à chaîne McCullough, moteur hors bord Scott Atwater, refroidisseur à lait Beatty Bros. Dari Kool Bukk, clôtures Frost. Modern Farm Supplies, 23, rue Murray, téléphone CE 2-9773. 18-300

21] A louer (bureaux)

QUEEN-METCALFE ET ELGIN A LOUER: 2 bureaux, salle d'attente, air climatisé, 1,100' carés, \$200, inclus lumière, chauffage, service d'ascenseurs. 3-8648. 21-j.n.o.

22] A louer (logements)

CHAMBRE et cuisinette chauffées, éclairées, privé: balcon. \$50. SH 9-8456. 22-j.n.o.

23] A louer (chambres)

CHAMBRE meublée, confortables, hommes, près pont Interprovincial. Prix raisonnable. PR 1-3973. 23-254

17] A vendre automobiles

1957 MERCEDES-180-D, propre, sièges de cuir. PR 7-6533. 17-254

17] A vendre automobiles

1957 MERCEDES-180-D, propre, sièges de cuir. PR 7-6533. 17-254

18] A vendre (divers)

MACHINERIE International Harvester, scie à chaîne McCullough, moteur hors bord Scott Atwater, refroidisseur à lait Beatty Bros. Dari Kool Bukk, clôtures Frost. Modern Farm Supplies, 23, rue Murray, téléphone CE 2-9773. 18-300

21] A louer (bureaux)

QUEEN-METCALFE ET ELGIN A LOUER: 2 bureaux, salle d'attente, air climatisé, 1,100' carés, \$200, inclus lumière, chauffage, service d'ascenseurs. 3-8648. 21-j.n.o.

22] A louer (logements)

CHAMBRE et cuisinette chauffées, éclairées, privé: balcon. \$50. SH 9-8456. 22-j.n.o.

23] A louer (chambres)

CHAMBRE meublée, confortables, hommes, près pont Interprovincial. Prix raisonnable. PR 1-3973. 23-254

17] A vendre automobiles

1957 MERCEDES-180-D, propre, sièges de cuir. PR 7-6533. 17-254

17] A vendre automobiles

1957 MERCEDES-180-D, propre, sièges de cuir. PR 7-6533. 17-254

18] A vendre (divers)

MACHINERIE International Harvester, scie à chaîne McCullough, moteur hors bord Scott Atwater, refroidisseur à lait Beatty Bros. Dari Kool Bukk, clôtures Frost. Modern Farm Supplies, 23, rue Murray, téléphone CE 2-9773. 18-300

21] A louer (bureaux)

QUEEN-METCALFE ET ELGIN A LOUER: 2 bureaux, salle d'attente, air climatisé, 1,100' carés, \$200, inclus lumière, chauffage, service d'ascenseurs. 3-8648. 21-j.n.o.

22] A louer (logements)

CHAMBRE et cuisinette chauffées, éclairées, privé: balcon. \$50. SH 9-8456. 22-j.n.o.

23] A louer (chambres)

CHAMBRE meublée, confortables, hommes, près pont Interprovincial. Prix raisonnable. PR 1-3973. 23-254

# Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

## 23] A louer (chambres)

CHAMBRE meublée, entrée privée, stationnement. PR. 7-8544. 23-255

TRES GRANDS chambre meublée, pour homme, rue Caron, Wrightville. Références. PR. 7-8839. 23-258

PETITE chambre meublée, chauffée, éclairée, homme seul. CE. 2-0557. 23-j.n.o.

CHAMBRE meublée. 28 Bolton. CE. 2-7562. 23-256

CHAMBRE, homme, pour partager appartement; autres chambres, près Hôpital général. CE. 3-6772. 23-258

GRANDE chambre meublée, pour une personne, permis de cuisiner. 12 Papineau, Ottawa, près église St-Anne. 23-258

WRIGHTVILLE, belle grande chambre meublée, couple ou 2 filles. \$9. 89 Demontigny, PR. 7-6023. 23-j.n.o.

CHAMBRE meublée, pour homme, rue St-Patrice. CE. 3-8715. 23-255

## 24] A louer (divers)

AU SALON DE LA MARIEE ROBES de mariées, filles d'honneur, et fourreaux à louer. Mme G. Campeau. 108 Charlevoix, PR. 1-4023. 24-300

BOUDOIR DE LA MARIEE ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourreaux. 125 Eddy, PR. 7-6533. 24-300

A LOUER: robes de mariées, filles d'honneur, tuxedos, manteaux et fourreaux. Salon Martin, 153 Bolton. CE. 5-5505. 24-272

(HALLOWEEN) — Costumes de mascarade à louer. 163 Bolton. CE. 5-5505. 24-253

LIT d'hôpital à louer. PR. 7-2761. 24-1.m.v.

ROBES de mariées, filles d'honneur, de soirées, de bouquetières, aussi fourreaux tout cri. Signaler. CE. 4-2253 — 634 St-Patrice. 24-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, soirées, voiles, diadèmes, manteaux de fourrure. PR. 7-7980. 24-300

SALLE de réception North Star facilité moderne pour mariages, banquets, assemblées, etc. Excellente cuisine. 150, rue St-Louis, Pte-Gatineau. PR. 7-5351. 24-300

## 26] Chambre et pension

2 ou 3 CHAMBRES disponibles pour vieillards, Foyer St-François. PR. 1-8073. 26-253

CHAMBRE et pension; arrêt d'autobus; stationnement. PR. 1-4286. 26-253

CHAMBRE et pension pour jeunes étudiantes. Chambre confortable et nourriture substantielle. Prix raisonnable. CE. 2-5161. 26-256

CHAMBRES et pension. 55 Lois. PR. 1-5128. 26-258

CHAMBRE et pension pour hommes. 213 Notre-Dame, Hull. Centre résidentiel. 26-254

CHAMBRE meublée, pension si désirée. Famille de 3 adultes. Un coin de la rue Eddy. PR. 7-3548. 26-254

COTE-DE-SABLE, chambre et pension. 2 hommes; lits simples. CE. 5-8967. 26-254

CHAMBRE et pension pour 1 homme. 523 Bessier. CE. 3-1011. 26-254

CHAMBRE et pension, personne avec emploi stable, avec stationnement. CE. 6-1321 — 31472 Rideau. 26-253

CHAMBRE, pension si désirée; centre de Hull. PR. 7-0258. 26-j.n.o.

## 27] Occasions d'affaires

HONORE de ta confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs. LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de lui induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avvertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à CE. 6-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa. CE. 3-1191. 27

## 29] Autos et accessoires

AUTOMOTIVE Electric 603, rue Somerset-ouest. Spécialistes en allumage et carburation. CE. 2-0892 ou CE. 5-1303. Ouvert le soir. Service d'échange. 29-300

S. & S. AUTO PARTS PARTIES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Réparations de radiateurs. Vitres installées. 814, rue Wellington. Tél. CE. 6-2371. 29-300

BAKER BROS. CO. LTD. AUTOS ET CAMIONS usagés, achetés pour mise en pièces. Parties neuves et usagées d'autos, batteries, pneus, accessoires, etc. 2 magasins. CE. 2-7393. 29-300

## 30] Dem. international

SERVICE International de messageries. Spécialistes en déménagements transocéaniques et intérieurs. Aussi déménagement local et entreposage. Fermé le samedi. W. Sparks & Son, Tél. PA. 8-3773. 30A

## 31] Radios TV et access.

BOIVIN — Télévision, service prompt et garanti — Hull/Gatineau. PR. 1-1489. 31-300

GERVAIS ELECTRONIC VENTE et service téléviseurs — 333 Cumberland. CE. 6-3100. 31-300

SERVICE d'urgence, télévision, 24 heures. C. Tremblay, CE. 4-3840. 31-300

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 74 Eddy, Hull. PR. 1-1950. 31-300

TELEVISION RADIO, service réparations 24 heures. S. Gagnon, SH. 6-8209. 31-300

## 32] Combustible

GUY NEVILLE — Bois franc, sables mêlés. PR. 1-4014. 32-269

## 32] Combustible

SLABS de bois mou et bois franc, à vendre. PR. 7-5408. 32-271

## 33] Brûleurs à l'huile

NETTOYAGE de fournaies à l'huile: réparations de carburateurs; ouvrage garanti pour 60 jours. H. E. Sarazin, PR. 7-9000. 33-j.n.o.

NETTOYAGE et réparations de fournaies de tous genres, ouvrage garanti. PR. 1-8918. 33-274

## 34] Fourreaux

SPECIAL: Jaquettes, \$35 Réparations, retouillage, prix raisonnables; collets de vison, \$20 en montant. Cardash, 358 Rideau. CE. 4-1123. 34-258

## 37] Argent à prêter

ARGENT A PRETER PREMIERE et deuxième hypothèques et commerce. PR. 7-9209. 37-264

ARGENT à prêter sur 1ère hypothèque, sur propriété dans Hull. PR. 7-7339; le soir: PR. 1-4788. 37-j.n.o.

## 37B] Prêts sur hypothèque

HYPOTHEQUES DISPONIBLES PRETS hypothécaires sur propriétés existantes et prêts progressifs sur nouvelles constructions. Service rapide. Taux courants. Jean-Paul Thériault, Charles A. Brownlee Ltée, courtier. CE. 2-4203 en tout temps. 37B-300

## \$2,000 à \$10,000

Remboursable mensuellement. Jusqu'à 5 ans pour payer Première ou seconde HYPOTHEQUE

## Edgard L. du PLESSIS

Chambre 102, 48, rue Rideau, Ottawa CE. 3-1149 — CE. 3-4650 37B

## 39] Personnel

DES MAINTENANT faites nettoyer votre chesterfield, chez vous, pas d'embaras, à meilleur marché, travail garanti. CE. 4-2113. 39-260

CANAPES de fibre de verre, tables de salon et ornements de maison, en fer forgé. Appelez. PR. 7-7565. 39-259

## 39B] Devenez bilingue

EN 10 SEMAINES. Cours privés ou groupe 5 élèves. Toutes les langues. CE. 5-5944. Ecoles des langues modernes, 331 ouest, Somerset. 39B-300

## 40] Cours privés

RENELLE VENNE donnerait leçons privées de diction, à enfants et adolescents. PR. 7-8751. 40-253

## 41A] Dactylographes

DACTYLOGRAPHES Underwood portatives et régulières. Aubaine. — Machines reconstruites. — Aussi, machines à additionner Sundstrand à vendre et à louer. Underwood Limited, 222 Laurier-ouest. CE. 2-3531. 41A-300

## 43] Imprimeurs

LO-MOR PRINTERS — Faire part de mariage, gaufrage, gravure, impressions commerciales. Cartes de Noël. 86 Gloucester, entre Metcalfe et O'Connor, Tél. CE. 6-3608. 43-300

## 55] Electriciens

C.C.B. ELECTRIC Works Ltd., 378 Bank, Signaler. CE. 2-5706; soir: CE. 2-8121. Réparations de moteurs, appareils électriques, filage industriel ou domestique. Moteurs électriques neufs ou usagés. 55-300

## 58] Plâtre-Stuc

PLATRIER demande ouvrage de toutes sortes: de plâtre, finition intérieure et stuc. Estimations gratuites. PR. 1-8206. 58-254

## 63] Réparations

LESSIVEUSES BEATTY REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc. 205 Notre-Dame, Hull. PR. 1-3653. 63-300

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY 205, rue Rideau, Tél. CE. 3-8234 VENDES et réparés par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. 63-300

## 69] Monuments

REMBOURGEMENT REPARATIONS de meubles, rembourrage, nettoyage, ameublements de cuisine chromés. Rembourrage Hull Wrightville, 217 Maisonneuve, Hull. PR. 1-3863. 69-j.n.o.

LEEDER et POITRAS, chemin McArthur, sculpture et letterage. SH. 6-6941. 69-j.n.o.

J.-P. LAURIN Ltée, le seul fabricant des fameux monuments "Rock of Ages" dans la région. Réparations, inscriptions au cimetière. 213 York, CE. 4-0417. 69-300

R. ST-MARTIN & FILS Service d'une semaine GRANDE réduction sur monuments. Téléphonez et nous ireons vous chercher et vous reconduire. 19, boulevard Fournier, Hull. PR. 7-5822. Ouvert le samedi. 69-300

J.-D. AMBROISE, 375, chemin de Montréal. Ouvert le samedi. Appelez-nous. Nous sommes à votre disposition sans obligation. SH. 6-8600. 69-300

# DÉCÈS

## BEAUCHAMP, Mlle Aurore

Le 31 octobre 1960, dans un hôpital local, est décédée Aurore Beauchamp, fille de feu M. et Mme Joseph Beauchamp (Xima Jésus), à l'âge de 54 ans. Funérailles le jeudi 3 novembre. Départ à 8 h. 45 a.m. des salons Vincent Brunet, 115, rue Maclaren, Buckingham, pour service en l'église St-Grégoire de Naziance à 9 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 70-255

## DUBEAU, M. l'abbé Léon

Dans un hôpital local, le samedi 29 octobre 1960 est décédé l'abbé Léon Dubeau, prêtre, autrefois curé de Cyrville et chapelain de l'hôpital St-Michel de Buckingham, résident de la Fraternité sacerdotale, Hull, à l'âge de 70 ans. La dépouille repose aux salons Gauthier, 259, rue St-Patrice jusqu'à mardi soir à 6 h. 30, d'où aura lieu la translation en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Cyrville à 7 heures. Le service sera chanté par Son Excellence Mgr Marie-Joseph Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa, mercredi à 10 heures a.m. inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-254

## GUAY, Mme Yvonne

Dans un hôpital local, le dimanche 30 octobre 1960, est décédée à l'âge de 70 ans et 10 mois, Yvonne Moutard, épouse de feu Ernest Guay. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Guévremont, 288 Laramée, Hull, le mercredi 2 novembre; départ à 7 h. 40 a.m. pour service en l'église St-Benoît-Abbé à 7 h. 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-254

## ROY, Ludger

Décédé subitement le samedi 29 octobre 1960, Ludger Roy, époux de feu Marie-Rose Roy, à l'âge de 72 ans. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Racine et Robert Ltée, 300, rue Olmstead, Eastview. Funérailles le mercredi 2 novembre; départ à 8 h. 40 a.m. pour se rendre à l'église Notre-Dame-de-St-Esprit où le service sera chanté à 9 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-254

## WINDSOR — (DNC)

Le lieutenant-colonel Joseph Cloutier, 75 ans, fondateur du Régiment de Hull, est décédé ces jours-ci à l'hôpital Grace. Natif de St-Ignace, Qué., le colonel Cloutier vivait à Windsor depuis 36 ans. Il avait enseigné l'école à Hull avant la première guerre mondiale et il servit dans les rangs du Royal 22e régiment au cours de cette même guerre. Il fut commandant du régiment de Hull pendant 8 ans. Il laisse, outre sa femme, 8 enfants: Raymond, Jack et Harold; Mme Hynn Mezger, de Highland Park, Mich.; Mme Ben Bear, de Windsor, Mich.; Mme Joseph Landre, de Birmingham, Mich.; Mme William Foley, de Hamilton, et Gabrielle, une soeur; Mme Alcide Berthiaume, de Verdun; et 4 petits-enfants. Les funérailles ont eu lieu à l'église St-Alphonse et l'inhumation au cimetière "Repos Céleste".

## Aurore Beauchamp

Mlle Aurore Beauchamp, 136, rue Island, à Buckingham, est décédée lundi dans un hôpital local, à la suite d'une longue maladie, à l'âge de 54 ans. Née en 1906 à Buckingham, elle appartenait à la paroisse de Saint-Grégoire-de-Naziance, où elle était enfant de Marie et de Xima Jésus. Elle était la fille de feu Joseph Beauchamp et de Xima Jésus. Elle laisse deux frères: Joseph Beauchamp, de Herkimer, N.Y., et Lionel, de Buckingham, ainsi que des neveux et nièces. La dépouille mortelle est exposée aux salons Vincent Brunet, 115, rue Maclaren à Buckingham, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre jeudi à 8 h. 45 pour l'église Saint-Grégoire-de-Naziance, où le service sera chanté à 9 heures. L'inhumation se fera au cimetière paroissial.

## M. Jean-Baptiste Trudel

M. Jean-Baptiste Trudel, 206, rue Principale, Hull, est décédé subitement à sa demeure vendredi, à l'âge de 74 ans. M. Trudel était né à Hull en 1886, fils de mortel et de feu Dame de-Grâce et l'inhumation eut lieu au cimetière Notre-Dame. Les funérailles étaient sous la direction de la maison Gauthier, 101, rue Notre-Dame, à Hull. M. Trudel, de Hull, également, ainsi que plusieurs neveux et nièces, dont le député Alexis Caron.

## Mme Arthur Laporte

Mme Arthur Laporte, 75 ans, de Riverside, est décédée à l'Hôtel-Dieu à la suite d'une longue maladie. Elle était née à Staples. Elle laisse 3 fils: William et Léon, de Riverside; et Archie; 2 filles: Mme Edmond Cécile, de Riverside, et Mme Harry Frederick, de Detroit; 13 petits-enfants et 19 arrière-petits-enfants. Les funérailles ont eu lieu à l'église St-Jean-Marie-Vianney, de Riverside, et l'inhumation à Té-cumseh.

## M. Herbert Bastien

M. Herbert Bastien, 74 ans, est décédé à l'Hôtel-Dieu. Il vivait à Windsor depuis 57 ans. Il laisse sa femme; 2 filles: Mme Frank Leslie, de Windsor, et Mme Fred Kennedy, de London; un frère, Elmer, de Detroit; 2 sœurs: Mme Edmond Bastien, d'Amherstburg, et Mme R. Capling, de Windsor. Il laisse également 8 petits-enfants. Les funérailles ont eu lieu à l'église St-Anne de Windsor et l'inhumation au cimetière St-Alphonse.

## Nécrologie

### M. William Pajot

M. William Pajot, 85 ans, est décédé à l'Hôtel-Dieu à la suite d'une courte maladie. C'était un ancien cultivateur. Il laisse 4 fils: Léon, Norman, Laurent, de Rivière-aux-Canards; et Louis, de La Salle; 3 filles: Mme Ulysse Dupuis, de La Salle, Mme Eugène Rocheleau, de Rivière-aux-Canards, et Mme Albert Rocheleau, du même endroit. Il laisse également 29 petits-enfants et 49 arrière-petits-enfants. Les funérailles ont eu lieu à l'église St-Joseph de Rivière-aux-Canards et l'inhumation au cimetière paroissial. 70-254

### REGIMBALD, Mme Joseph

A Vars, Ont., le lundi 31 octobre 1960, est décédée Diana Demers épouse de Joseph Regimbal, à l'âge de 82 ans. Funérailles le jeudi 3 novembre; départ de sa demeure, à Vars, pour service en l'église St-Guil-lemois de Vars. Un libre sera chanté à Sarsfield. Inhumation au cimetière de Sarsfield. Direction: O. A. Bourgie, Embrun. 70-255

### M. Alphonse St-Louis

M. Alphonse St-Louis, 81 ans, premier préfet de la ville de Riverside, est décédé récemment à l'Hôtel-Dieu. Il descendait d'une famille dont les ancêtres s'étaient établis dans la région en 1703. Il laisse dans le deuil sa femme; une belle-fille, Mme Joséphine Champagne, de Riverside; un frère, Alfred, de Riverside; et une sœur, Mme Béatrice Ouellette, de Chicago. Les funérailles ont eu lieu à l'église St-Rose-de-Lima de Riverside, et l'inhumation au cimetière Notre-Dame-du-Lac.

### M. John Meloche

M. John Meloche, 91 ans, est décédé à l'hôpital Métropolitain, à la suite d'une longue maladie. Agriculteur à sa retraite, il habitait à Tilbury. Il laisse 5 fils: William, Edouard, Raymond et Joseph, de Detroit, et Tyrus, du New Jersey; 4 filles: Mme Paul Resky, d'Alpena, Mich.; Elinor, d'Alkhorne, Wis.; et Mme Amédée Thibert, de Belle-Rivière; 2 frères: Alex. d'Emeryville, et Eugène, de Rivière-aux-Canards; une sœur, Mme Anna Charbonneau, de Windsor; 30 petits-enfants. Les funérailles ont eu lieu à l'église de St. Simon et Jude de Belle-Rivière, et l'inhumation au cimetière St-François-Xavier, de Tilbury.

## Nécrologie

### M. Joseph Cloutier

Le lieutenant-colonel Joseph Cloutier, 75 ans, fondateur du Régiment de Hull, est décédé ces jours-ci à l'hôpital Grace. Natif de St-Ignace, Qué., le colonel Cloutier vivait à Windsor depuis 36 ans. Il avait enseigné l'école à Hull avant la première guerre mondiale et il servit dans les rangs du Royal 22e régiment au cours de cette même guerre. Il fut commandant du régiment de Hull pendant 8 ans. Il laisse, outre sa femme, 8 enfants: Raymond, Jack et Harold; Mme Hynn Mezger, de Highland Park, Mich.; Mme Ben Bear, de Windsor, Mich.; Mme Joseph Landre, de Birmingham, Mich.; Mme William Foley, de Hamilton, et Gabrielle, une soeur; Mme Alcide Berthiaume, de Verdun; et 4 petits-enfants. Les funérailles ont eu lieu à l'église St-Alphonse et l'inhumation au cimetière "Repos Céleste".

### Brian O'Grady

ROUYN (PC) — M. Brian O'Grady, 20 ans, de Kirkland Lake, a été acquitté d'une accusation de négligence criminelle par un jury composé de douze hommes, de bonne heure dimanche matin. M. O'Grady était accusé de s'être rendu coupable de négligence criminelle dans une collision d'autos le 14 mars dernier, qui a coûté la vie à M. et Mme Philippe Fortier et à M. et Mme Etienne Bileau, tous de la région de Rouyn.

## Nécrologie

### M. William Pajot

M. William Pajot, 85 ans, est décédé à l'Hôtel-Dieu à la suite d'une courte maladie. C'était un ancien cultivateur. Il laisse 4 fils: Léon, Norman, Laurent, de Rivière-aux-Canards; et Louis, de La Salle; 3 filles: Mme Ulysse Dupuis, de La Salle, Mme Eugène Rocheleau, de Rivière-aux-Canards, et Mme Albert Rocheleau, du même endroit. Il laisse également 29 petits-enfants et 49 arrière-petits-enfants. Les funérailles ont eu lieu à l'église St-Joseph de Rivière-aux-Canards et l'inhumation au cimetière paroissial. 70-254

### REGIMBALD, Mme Joseph

A Vars, Ont., le lundi 31 octobre 1960, est décédée Diana Demers épouse de Joseph Regimbal, à l'âge de 82 ans. Funérailles le jeudi 3 novembre; départ de sa demeure, à Vars, pour service en l'église St-Guil-lemois de Vars. Un libre sera chanté à Sarsfield. Inhumation au cimetière de Sarsfield. Direction: O. A. Bourgie, Embrun. 70-255

### M. Alphonse St-Louis

M. Alphonse St-Louis, 81 ans, premier préfet de la ville de Riverside, est décédé récemment à l'Hôtel-Dieu. Il descendait d'une famille dont les ancêtres s'étaient établis dans la région en 1703. Il laisse dans le deuil sa femme; une belle-fille, Mme Joséphine Champagne, de Riverside; un frère, Alfred, de Riverside; et une sœur, Mme Béatrice Ouellette, de Chicago. Les funérailles ont eu lieu à l'église St-Rose-de-Lima de Riverside, et l'inhumation au cimetière Notre-Dame-du-Lac.

### M. John Meloche

M. John Meloche, 91 ans, est décédé à l'hôpital Métropolitain, à la suite d'une longue maladie. Agriculteur à sa retraite, il habitait à Tilbury. Il laisse 5 fils: William, Edouard, Raymond et Joseph, de Detroit, et Tyrus, du New Jersey; 4 filles: Mme Paul Resky, d'Alpena, Mich.; Elinor, d'Alkhorne, Wis.; et Mme Amédée Thibert, de Belle-Rivière; 2 frères: Alex. d'Emeryville, et Eugène, de Rivière-aux-Canards; une sœur, Mme Anna Charbonneau, de Windsor; 30 petits-enfants. Les funérailles ont eu lieu à l'église de St. Simon et Jude de Belle-Rivière, et l'inhumation au cimetière St-François-Xavier, de Tilbury.

## Lefaire est le théâtre d'une solennelle fête paroissiale

LEFAIVRE (DNC) — La paroisse Saint-Thomas de Lefaire fut curé pendant 42 ans et le grand animateur des vocations religieuses dans la paroisse, et l'abbé Edgar M.nty qui ne fut curé que pendant deux ans, étant mort subitement l'an dernier à l'aéroport de Dorval alors qu'il allait rencontrer la dépouille mortelle de S. Exc. Mgr Joseph Charbonneau. On a aussi rappelé la mémoire du plus illustre enfant de la paroisse, Mgr Joseph Charbonneau, qui fut évêque de Hearst et ensuite archevêque de Montréal pendant 10 ans, et qui est décédé au mois de novembre 1959. On procéda au dévoilement, au centre du cimetière, d'un magnifique calvaire de granit blanc, érigé sous la direction de M. le curé Larocque et comprenant, outre le crucifix, la Vierge et saint Jean entourés de deux anges. Ce monument d'une valeur de plusieurs milliers de dollars rappellera aux paroissiens ce grand ecclésiastique grâce auquel le nom de Lefaire a été connu dans tout le Canada et dans une bonne partie de l'univers.

Le grand-messe a été chantée par l'abbé Emile Levac, qui fut curé de la paroisse pendant vingt-cinq ans et qui vit maintenant retiré dans le village de Lefaire. Il célébrait son 80e anniversaire de naissance. Il était assisté à l'autel par deux enfants de la paroisse, l'abbé Lucien Charbonneau, vicaire à Sainte-Anne d'Ottawa, et Germain Bertrand, séminariste. Le prédicateur de circonstance, M. l'abbé Achille Gratton, curé de Saint-Rédempteur de Hull et enfant de la paroisse de Lefaire, a fait l'éloge du jubilaire et a rappelé à ses auditeurs de Lefaire que leur paroisse a été une pépinière de vocations sacerdotales et religieuses et qu'elle le demeurera si les fidèles d'aujourd'hui continuent d'être aussi croyants et aussi zélés que l'ont été leurs pères, les fondateurs de la paroisse. Cette grand-messe fut suivie d'un banquet à l'issue duquel plusieurs personnes ont successivement adressé la parole: M. Roger Prigent, au nom des marquis; M. Gérard Chartrand, maire de la municipalité d'Alfred; M. Fernand Larocque, maire du village d'Alfred; le chapelain et l'abbé Ernest Fré-desault, son frère, curé d'Orléans, prononça le sermon de circonstance. Le chanoine Kemp présida au Salut du Saint-Sacrement. Enfin, à 4 heures, eut lieu une cérémonie aux morts, présidée par M. l'abbé Hermas Laniel, ancien curé de Saint-Victor d'Alfred et autre enfant de la paroisse. On y a rappelé la mémoire de deux anciens curés,

le chanoine Pierre Bédard, qui fut curé pendant 42 ans et le grand animateur des vocations religieuses dans la paroisse, et l'abbé Edgar M.nty qui ne fut curé que pendant deux ans, étant mort subitement l'an dernier à l'aéroport de Dorval alors qu'il allait rencontrer la dépouille mortelle de S. Exc. Mgr Joseph Charbonneau. On a aussi rappelé la mémoire du plus illustre enfant de la paroisse, Mgr Joseph Charbonneau, qui fut évêque de Hearst et ensuite archevêque de Montréal pendant 10 ans, et qui est décédé au mois de novembre 1959. On procéda au dévoilement, au centre du cimetière, d'un magnifique calvaire de granit blanc, érigé sous la direction de M. le curé Larocque et comprenant, outre le crucifix, la Vierge et saint Jean entourés de deux anges. Ce monument d'une valeur de plusieurs milliers de dollars rappellera aux paroissiens ce grand ecclésiastique grâce auquel le nom de Lefaire a été connu dans tout le Canada et dans une bonne partie de l'univers.



UN MAGNIFIQUE CALVAIRE à la mémoire de Mgr Joseph Charbonneau, enfant de Lefaire, Ont., qui a été archevêque de Montréal de 1940 à 1950, a été érigé dans le cimetière de sa paroisse natale. La bénédiction s'est faite dimanche, au cours d'une cérémonie qui a réuni une foule de parents et de paroissiens. De gauche à droite, on reconnaît M. Arthur Charbonneau, d'Orléans, cousin, Mme Ferdinand Ménard (Léontine Charbonneau) de Hull, Mme Arthur Bricault (Emma Charbonneau) et M. Eugène Charbonneau, tous deux de Lefaire, sœurs et frère de l'illustre disparu, en compagnie de l'abbé Lionel Larocque, curé de la paroisse St-Thomas de Lefaire. (Photo Champlain Marcil)

## DÉSORMAIS

# LA MÉDICATION À RENDEMENT SOUTENU

### SOULAGE 24 HEURES PAR JOUR

### LES SYMPTÔMES DU

# RHUME DE CERVEAU

deux capsules seulement soulagent  
durant toute la journée — durant toute la nuit

1 capsule au lever      1 capsule au coucher

CHAQUE CAPSULE ORNAL À RENDEMENT SOUTENU MAINTIEN  
UN NIVEAU THÉRAPEUTIQUE EFFICACE DURANT 10 À 12 HEURES!

La pharmacologie moderne a rendu possible la Médication à Rendement Soutenu ORNAL en créant un fin granulé. En effet, chaque capsule ORNAL à Rendement Soutenu renferme une multitude de fins granules qui contiennent un antihistaminique, un décongestif et un agent dessiccateur.

Quand vous prenez ORNAL, un premier groupe de ces granules se met à l'oeuvre immédiatement, comme les capsules ou comprimés traditionnels. Cependant, lorsque l'efficacité de ce premier groupe commence à baisser, d'autres groupes prennent la relève à tour de rôle pour libérer des quantités additionnelles de principes actifs dans votre organisme à des intervalles réguliers.

Ainsi, il suffit d'une petite capsule ORNAL à Rendement Soutenu pour soulager de façon continue les symptômes du rhume toute la journée ou toute la nuit. Pourtant, ORNAL ne coûte pas plus cher que les remèdes traditionnels contre le rhume — seulement \$1.35.

NE L'OUBLIEZ PAS —

- Seulement 2 capsules ORNAL par jour soulagent efficacement durant 24 heures.
- Une capsule ORNAL au coucher diminue l'oppression — vous respirez à l'aise toute la nuit.
- Avec une capsule ORNAL au lever, vous n'avez pas besoin d'autre remède contre le rhume le reste de la journée!
- La Médication à Rendement Soutenu ORNAL est très commode — vous pouvez laisser le remède à la maison!

en vente chez  
votre pharmacien

# ORNAL



LA REMISE DES DIPLOMES a eu lieu vendredi dernier à l'école secondaire Saint-Laurent de Cornwall. De gauche à droite, on reconnaît les gagnantes de médailles pour la 12e année (commerciale): Estelle Métivier,

médaille d'argent; Claire Bourbonnais, médaille de bronze; Sandra Stark et Sandra Pickup, qui sont arrivées ex-aequo pour la médaille d'or.

(Photo Ken Gosling)

## Nomination de chefs de jeux et de conseillers au Patro

Fête au Patro, dimanche

Le dimanche 30 octobre avait lieu, au patro St-Vincent, 410, rue St-André, une fête pour les jeunes. C'était l'occasion pour plusieurs d'entre eux d'être nommés soit au conseil de leur section, comme chefs de jeux, ou comme membres actifs.

Une cérémonie à la chapelle eut lieu d'abord, présidée par le R.P. Jean-Maurice Carrier, aumônier, qui prononça une courte allocution. Ensuite furent nommés comme membres du conseil de la section St-Tharsice: Jean Boyle, président, François Dugal, vice-président, Raymond Bisson, secrétaire, Pierre Foucault, Marcel Foucault et Pierre Ouellette, conseillers.

Tous ces jeunes ont fait devant leurs parents et les membres du Patro leur promesse de dévouement et de fidélité.

Vint ensuite la nomination des chefs de jeux: Bernard Poirier, Gilles Pinard, Michel Thérien, André Roy, André Parker, Paul Boyle.

Il est à noter que 37 autres membres ont reçu l'insigne "Patro".

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

tro" comme preuve de leur fidélité.

Après cette cérémonie, tout le monde se rendit dans le gymnase. Le directeur de la section, le R.F. Henri-Louis Trudel, s.v., souhaita la bienvenue à tous les parents et il souligna d'une façon particulière la présence du R.F. Georges, e.c., directeur de l'école Brebeuf, président d'honneur.

On remarquait aussi la présence de plusieurs éducateurs venus encourager l'oeuvre importante qui se fait au Patro.

Après le mot de présentation, un jeune, Gilles Pinard, expliqua aux parents le pourquoi de cette réunion et fit brièvement l'histoire du Patro.

"Il est à noter, dit-il, que depuis sa fondation, le Patro n'a cessé de progresser, surtout la section des jeunes qui compte au moins 65 membres réguliers chaque soir, sans compter les 150 du samedi."

On a procédé ensuite à la remise de gilets blancs avec l'insigne Patro-Ottawa, ce dont les jeunes furent très fiers. Sur le gilet des chefs de jeux et des conseillers, un écusson spécial permet de les distinguer des autres... ce qui met en relief leurs responsabilités.

Deux jeunes artistes du Patro, Raymond Bisson et François Meunier, agréablement l'après-midi en jouant du piano et du violon. Des trophées



EXECUTIF AU PATRO — Au cours d'une fête tenue dimanche au Patro St-Vincent, on a procédé au choix des chefs de jeux et des conseillers. Trente-sept autres membres ont également reçu leur insigne "Patro" comme preuve de leur fidélité. De gauche à droite, on reconnaît Raymond Bisson, secrétaire, Jean Boyle, président, et François Dugal, vice-président.

(Photo Champlain Marcell)

furent remis aux meilleurs membres, selon le jugement de leurs camarades. Le jeune Raymond Bisson reçut le trophée des mains de son père, M. Léopold Bisson (400, rue McKay), tandis que Paul Boyle reçut le sien de son père M. Lucien Boyle (40, rue Notre-Dame).

Après avoir remis quelques brevets de chefs de jeux, le Frère Trudel demanda au R.P. LaChance de dire le mot de la fin. Ce fut une belle cérémonie où, une fois de plus, on a pu toucher du doigt le travail admirable qui se fait au Patro pour tous les jeunes d'Ottawa.

## L'abbé Léo Dubeau meurt à Ottawa

L'abbé Léo Dubeau est décédé samedi, dans un hôpital local, à la suite d'une longue maladie.

Il était né à St-Polycarpe, Qué., le 9 décembre 1889, du mariage d'Antoine Dubeau et d'Azilda Bourbonnais, décédés. Le défunt avait fait ses études à l'école primaire de St-Polycarpe, au collège Bourget de Rigaud, Qué., au collège St-Laurent, de Montréal, au Grand séminaire de Montréal.

Ordonné prêtre le 18 décembre 1915 en la cathédrale de Montréal, par feu Mgr Bruchési, il a été vicaire à St-André (1916), au T.-S. Redempteur de Hull (1920), curé à Boileau, Cyrville, Notre-Dame-de-la-Présentation, Val-des-Bois, Overbrook; il a aussi été aumônier à la ferme d'Yenville et à l'hôpital St-Michel de Buckingham. En 1958, il était résident à la Fraternité sacerdotale de Hull.

Il laisse dans le deuil un frère, Raoul, de St-Celt, Qué.

La dépouille mortelle repose aux salons Gauthier, 259, rue St-Patrice, jusqu'à mardi soir à 6 h. 30 d'où il y aura translation à l'église Notre-Dame-de-Lourdes d'Estevan à 7 h. 30. Le service sera chanté à 10 h. mercredi matin, à Cyrville, par Mgr M.-J. Lemieux. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

## 152 orignaux ont été abattus

KAPUSKASING (DNC) — Les chasseurs de la région ont tué à date 109 orignaux. Ceux de l'extérieur en ont abattu 43. Ces chiffres sont supérieurs à ceux de l'an dernier à pareille date.

D'après le rapport du ministre des Terres et Forêts, le nombre des chasseurs qui ont fait connaître le résultat de leur chasse est de 30 p. cent plus élevé cette année.

Pendant le mois d'octobre, le ministre a tenu deux assemblées pour les trappeurs: une à Calstock, le 10 octobre, et une autre à Pagwa, le 12.

## L'U.N. décidée de présenter un candidat

QUEBEC (PC) — M. Yves Prévost, leader parlementaire du parti de l'Union nationale, a clairement indiqué que son groupe politique entend présenter un candidat dans Joliette à l'élection partielle du 23 novembre.

Dans un télégramme adressé à M. Roch Lasalle, président de l'Association de l'Union nationale du comté de Joliette, il réitère son intention bien arrêtée de mettre à exécution la décision prise lors du caucus de l'Union nationale tenu à Montréal lors du dernier weekend de présenter des candidats aux élections partielles dans les comtés de Joliette et Rouville.

À la suite de ce caucus, M. Lasalle avait envoyé une lettre à M. Prévost dans laquelle il lui demandait de reviser sa décision parce que l'Association de Joliette en avait décidé autrement. L'Association du comté de Joliette, qui est présidée par l'ancien premier ministre Antonio Barrette, qui a résigné ses fonctions de leader de l'Union

## Pierre Gendron, d'Ottawa, est élu président de l'ACFAS

QUEBEC (PC) — M. Gérard Lévesque, ministre de la Chasse et des Pêcheries, a déclaré samedi soir dernier que le gouvernement provincial a l'intention de mettre tout en oeuvre pour développer les ressources du Québec.



M. PIERRE GENDRON

Prenant la parole au banquet de clôture du congrès annuel de l'Association canadienne-française pour l'avancement des sciences, il a affirmé qu'un des premiers gestes des autorités provinciales sera d'encourager l'éducation.

"Je puis vous assurer, dit-il, nationale par suite d'un conflit d'opinions avec des membres influents du parti représente l'Union nationale dans Joliette, précisait M. Lasalle dans sa lettre. "Mon rôle est de favoriser la mise à exécution de cette décision et non de la renverser comme vous me le suggérez", lui répond M. Prévost, dans son télégramme.

que les universités et les différents groupes de savants que vous représentez, occupent une place très importante dans nos délibérations."

Il a expliqué que la politique du gouvernement est de préparer des chefs qui pourraient prendre en main "la lourde tâche d'exploiter rationnellement nos ressources et d'assurer leur continuité pour les générations futures".

Il a été établi au cours du congrès que seuls quelque 50,000 des 119,000 agriculteurs du Québec peuvent vivre exclusivement des produits de leurs fermes.

M. Gérard Fortin, professeur de sociologie de l'université Laval, a affirmé que 36,000 d'entre eux environ doivent gagner 50 pour cent de leurs revenus en dehors de l'agriculture.

Les 33,000 restants, a-t-il précisé, gagnent moins de 40 pour cent de leurs revenus sur leurs fermes.

Ces statistiques sont révélées dans une étude économique et sociale effectuée dans toute la province.

L'ACFAS a décerné des médailles d'honneur à un historien de Québec et à un ingénieur-conseil de Montréal.

M. Marcel Trudel, directeur de l'Institut d'histoire de l'université Laval, a reçu la médaille Léo-Fariseau — du nom du fondateur de l'ACFAS — pour son travail dans la recherche historique.

M. Arthur Survever, d'autre part, s'est vu attribuer la médaille Archambault instituée en 1953 pour couronner "un travail remarquable d'une nature pratique".

M. Pierre R. Gendron, doyen de la faculté des sciences de l'Université d'Ottawa, a été élu président de l'ACFAS. Il succède à M. Georges Gauthier, directeur du service de l'information et des recherches du ministère provincial de l'Agriculture.

# AVIS SPECIAL aux CONCURRENTS



DU  
**DROIT**  
\$ **100.00**

Jusqu'au  
**5 novembre**

Le Directeur du Concours annonce que:  
**\$100 (cent dollars)** seront décernés au concurrent qui aura remis au quartier général du concours d'abonnement, durant la période du 30 octobre au 5 novembre inclusivement, le montant le plus considérable d'argent en nouveaux abonnés (en plus de la commission déjà accordée)

Le nom du gagnant ne sera connu qu'à la fin du concours en même temps que ceux des grands vainqueurs



**Freiman**  
EN VILLE — WESTGATE  
TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)

solde!  
**paletots pour hommes**  
rég. 59.95 - 69.95  
75.00  
chacun **49.00**

Un écoulement spécial de séries réputées de notre assortiment régulier. Paletots de haute qualité en laine de brebis, saxon, tweed, velours et gabardine — dans les plus populaires modèles et teintes de l'automne: attrayants quadrillés, plaid, motifs de fantaisie et teints unies. Confection experte en modèles à devant droit aux longueurs régulières et trois quarts, du tout dernier cri.

Tailles: 36 à 44 pour courts, réguliers et grands dans le groupe.

**PAS DE PAIEMENT A COMPTE — \$5 par mois selon votre compte C.I.A.**

Vêtements pour hommes chez Freiman, roy-de-chaussée, en ville et au Westgate.

### M. Hazen Argue approuve l'attitude de M. Diefenbaker

LUMSDEN, Sask. (PC) — Le premier ministre Diefenbaker a raison de maintenir des relations normales entre le Canada et Cuba, a déclaré samedi M. Hazen Argue, leader parlementaire du PSD.

"Il est temps qu'au moins une nation de cet hémisphère hors l'Amérique latine continue d'entretenir des rapports avec les Cubains, a-t-il déclaré.

"Ces rapports pourraient avoir une valeur inestimable à l'heure de l'éventuelle stabilisation des relations entre les nations de cet hémisphère."

Notant que l'opinion publique américaine "est altérée par un courant de phobie", il a souligné la nécessité d'établir plus clairement que jamais l'indépendance du Canada en matière de politique étrangère. Des Américains haut placés, venant à la suite des candidats à la présidence Nixon et Kennedy, sont engagés dans une campagne de haine et de chasse aux sorcières.

Par leur attitude hostile à l'égard de Cuba, les Américains sont à perdre l'estime de tous les pays de l'Amérique latine. Il pourrait en résulter le lancement d'une violente campagne anti-américaine appuyée par les pays de l'Amérique latine.

#### Emancipation

"Le gouvernement canadien devrait faire savoir clairement aux Etats-Unis que les Canadiens et les entreprises canadiennes sont libres de poursuivre des relations normales avec

### Au congrès du tourisme du 31 au 3 à Toronto

M. Allan Field, d'Ottawa, directeur du Bureau canadien du tourisme, sera un des conférenciers au cours de la réunion annuelle de l'Association canadienne du tourisme qui se tiendra à Toronto du 31 octobre au 3 novembre.

On s'attend à ce que ce congrès attire plus de 500 délégués qui traiteront des problèmes de l'industrie du tourisme au Canada, une industrie qui se chiffre par le milliard de dollars.

Ce congrès annuel, qui se tiendra à l'hôtel Royal York, compte 500 organismes différents qui s'occupent de tourisme. Les délégués viendront des dix provinces canadiennes.

L'ouverture officielle du congrès se fera mardi, 1er novembre, par l'hon. J. Keiller Mackay, lieutenant-gouverneur de la province d'Ontario.

Parmi les principaux orateurs, on compte Billy Martin, célèbre directeur-gérant anglais des camps de vacances Butlin, et ancien résident de Toronto. On y entendra également MM. Royal W. Ryan, vice-président du Bureau des visiteurs et des congrès de New York; Max Allen, président de la Société américaine des agences de voyages de New York, et l'hon. A. Kelso Roberts, c.r., procureur général de l'Ontario.

Les délégués y prendront un déjeuner de mets marins fourni par les quatre provinces maritimes où le menu comprendra toutes les sortes de poissons. Ils assisteront également à une toute des Maple Leafs de la Ligue de hockey nationale, puis ils visiteront les chutes Niagara et assisteront à une représentation de "My Fair Lady", au nouveau centre O'Keefe.

M. James A. McAvity, président de l'Association, accueillera les délégués à la séance d'ouverture de mardi matin, qui sera suivie du rapport du directeur John Fisher.

Parmi les gens qui prendront part aux panels on remarque MM. Louis Paré, directeur du Bureau municipal du tourisme de Québec; Pierre Delagrave, gérant des ventes au National-Canadien de Montréal, et Robert Prévost, directeur du Bureau provincial de la publicité pour le Québec.

### Vol à main armée dans un restaurant

Les limiers de la Sûreté municipale d'Ottawa recherchent aujourd'hui l'auteur d'un vol à main armée commis vers minuit et quinze dimanche matin au restaurant de M. Elijah Nesralah, 425, chemin McArthur, Ottawa.

Le propriétaire du restaurant a dû remettre au bandit tout l'argent qui se trouvait dans le tiroir-caisse et dans ses goussets, soit environ \$100.

M. Nesralah a déclaré que peu après minuit un jeune homme âgé d'environ 25 ans et mesurant environ cinq pieds et sept pouces est entré dans le restaurant. Il portait un paltofit d'automne. Comme il y avait encore un client dans l'établissement, le malfaiteur a demandé une liqueur douce.

Dès que le client fut parti, le jeune homme brandit un revolver en disant: "Ne dis pas un mot ou je te flambe la cervelle". Puis il demanda au propriétaire de lui remettre l'argent.

L'agent Russell Tabber et les détectives Thomas Flanagan et Andrew Hannah poursuivent l'enquête.

### Le R.P. Croteau à l'université DePaul à Chicago

Un Père oïnat, professeur de philosophie à Ottawa, prendra la parole à la session d'automne de la conférence du Mid-Ouest américain de l'Association de philosophie de l'université DePaul, de Chicago, le 5 novembre prochain. Cette session doit s'ouvrir à 11 heures de l'avant-midi, au centre Frank J. Lewis, à 25 est, boul. Jackson, Chicago.

Le R.P. Jacques Croteau, o.m.i., doyen de la faculté de philosophie à l'Université d'Ottawa, parlera sur "Les dimensions existentielles de la chrétienté".

Originaire de la province de Québec, le Père Croteau a reçu le sacerdoce en 1947 et est entré à la faculté de philosophie d'Ottawa, l'année suivante.

Il possède deux baccalauréats, une maîtrise, un doctorat et une licence en théologie sacrée, de l'Université d'Ottawa. Durant les années 1953 et 1954, il s'est rendu à Paris étudier la philosophie continentale contemporaine. Il a été nommé doyen de la faculté de philosophie d'Ottawa, en avril dernier.

Le Père Croteau a publié deux volumes et a écrit de nombreux articles dans des publications savantes.

### Lutte des autorités de Sudbury contre le chômage

SUDBURY — M. W. Powell du Bureau national de placement de la région de Sudbury a convoqué une autre réunion de citoyens responsables dans le but de former un comité qui travaillera de concert avec le Bureau national pour prévenir le chômage d'hiver.

Une bonne proportion des personnes sans travail de la région peuvent devenir sous peu, des cas d'assistance publique. A la fin du mois d'août 1960, il y avait dans la région 702 cas d'assistance publique comparable à 436 à la même date de l'an dernier. Ces cas

d'indigence tomberont comme un fardeau sur la municipalité et devront être soulagés par l'argent des contribuables et la meilleure solution c'est de trouver du travail, d'en créer même, a déclaré M. Powell.

Il a ajouté qu'il faut éduquer les citoyens et les tenir au courant de la situation afin de les inciter à créer du travail, comme par exemple les petits travaux que l'on remet toujours à plus tard ou à l'été prochain. Il faudra beaucoup de publicité et de grands efforts de la part des citoyens les plus responsables.

### Un sexagénaire assailli et volé

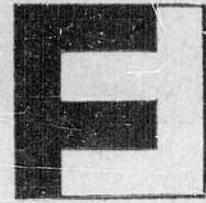
Un sexagénaire de la capitale a été assailli et volé par deux adolescents vers minuit cinquante, dimanche matin, alors qu'il marchait sur la rue Lett, à Ottawa.

Une réunion avait été convoquée mercredi dernier au bureau de Sudbury, mais l'assistance n'était pas suffisante pour permettre la formation du comité projeté, selon M. Powell. Il a donc lancé un autre appel pour une autre réunion, à 152, rue Elm est, mardi soir prochain le 1er novembre.

M. William Todd, 62 ans, 595, rue Wellington, a déclaré à l'agent J. V. Johnstone, de la Sûreté municipale, qu'il se dirigeait vers le sud, rue Lett, lorsque les deux jeunes gens, âgés d'environ 18 ans, se sont approchés de lui et l'ont frappé à coups de poings dans l'estomac.

M. Todd a ajouté que l'un des deux voyous a continué à le rouer de coups lorsqu'il gisait sur le trottoir, pendant que son compagnon lui faisait les poches et s'emparait de son portefeuille contenant quelque \$40.

Les blessures subies par M. Todd n'ont pas nécessité son hospitalisation. Le détective Edward Brennan poursuit l'enquête.



## Freiman

EN VILLE — WESTGATE  
TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS A NOS DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)

achat spécial!

## tapis ovales nattés, réversible, à dimensions de pièce

environ 9' x 12'

prix de vente

# 59.95

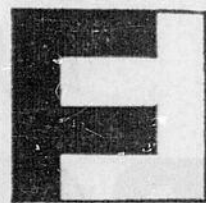
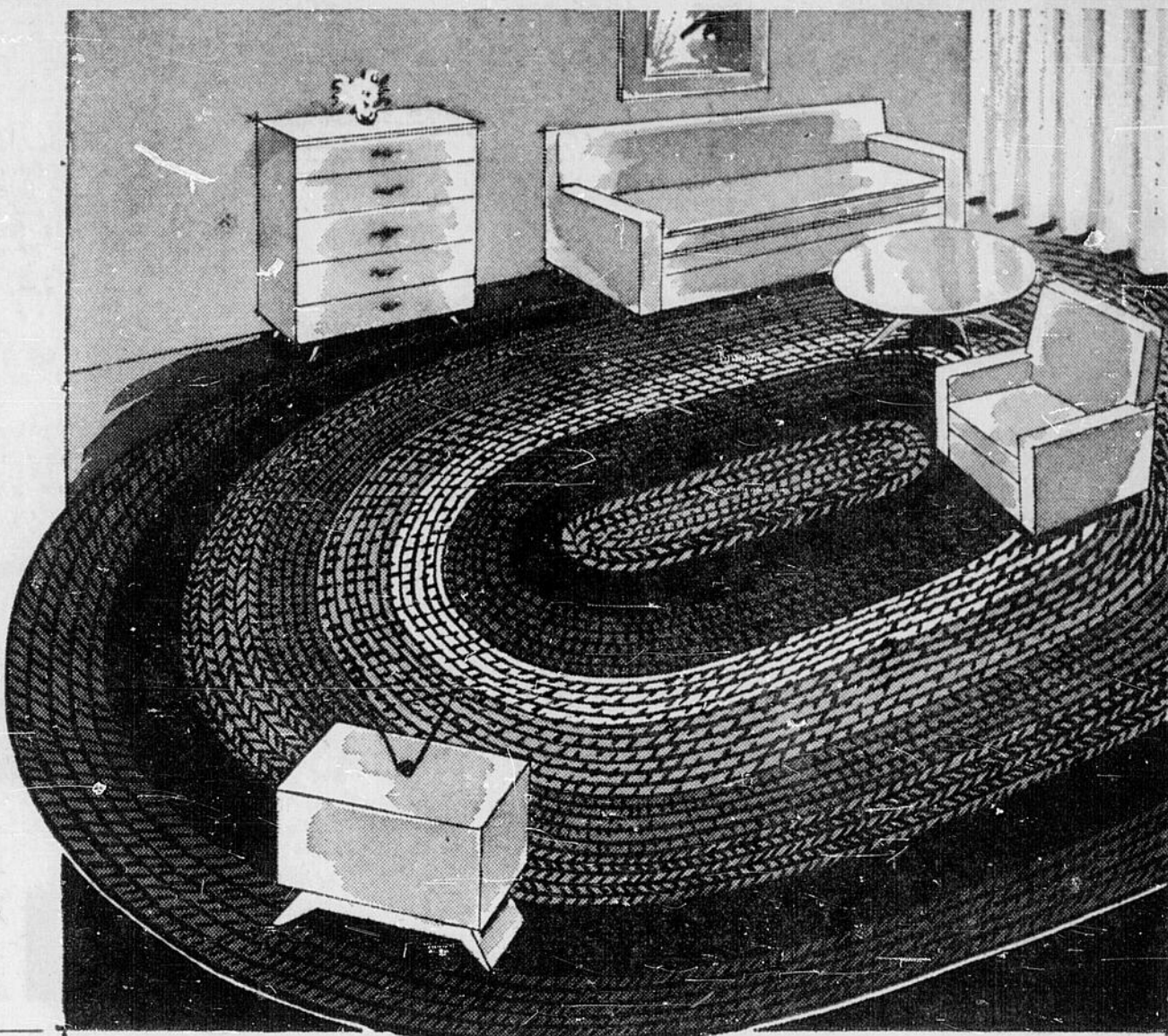
chacun

Voici des économies appréciables à l'achat de tapis ovales nattés qui s'agencent si bien à la décoration coloniale ou ordinaire. Réversibles et deux fois plus durables, ils reposent bien à plat, uniformément et adhèrent au plancher tout en se nettoyant très facilement à l'aspirateur. Fabriqués de tresses tubulaires de mélange de laine, de robustes coutures tiennent les tresses bien en place. — Teintes prédominantes: brun, vert, gris, noir et beige ou brun et beige.

TAPIS ASSORTI, 6' x 9' . . . 34.95 chacun

AUCUN PAIEMENT A COMPTE — \$5 par mois, reporté à votre compte C.I.A.

Rayon des tapis, 4e étage chez Freiman, en ville; Freiman-Westgate, au sous-sol.



## Freiman

EN VILLE — WESTGATE  
TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS A NOS DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)

n'étirent pas... ne s'affaissent pas... ne brûlent pas...

## tentures de fiberglas à cordons

1 lè couvre un mur de 48", 63" de longueur

# 12.95

LA PAIRE

2 lés couvrent un mur de 96", 63" de longueur

# 25.95

LA PAIRE

1 lè couvre une largeur de 48" sur 90 pouces de long

# 14.95

LA PAIRE

2 lés couvrent une largeur de 96" sur 90 pouces de long.

# 29.95

LA PAIRE

3 lés couvrent une largeur de 144" sur 90 pouces de long

# 44.95

LA PAIRE

Voici des tentures de confection, à cordons, fabriquées de fiberglas parfaitement lavable, qui ne rétrécira pas, sèche en quelques minutes à peine et ne requiert pas de repassage. Deux jolis motifs au choix — "Scandia", un motif moderne ou "Orbit", un motif moderne. Présentés en agencements de trois teintes: blanc, brun et turquoise; cacao, brun et rouille ou blanc et rouge.

Décorez vos fenêtres pour l'automne et l'hiver, de ces charmantes tentures offertes à prix exceptionnels

Rayon des tentures, 4e étage chez Freiman, en ville; Freiman-Westgate, au sous-sol.

## AUBAINES DU SOUS-SOL BUDGETAIRE CHEZ FREIMAN

### Vol à main armée dans un restaurant



vente!  
**manteaux pour dames**

prix de vente **24.88** chacun

De ravissants manteaux d'hiver à dos plissés ou unis, manches dernier cri, à remonter, poches plaquées ou crevées et jolis cols. Velours tout laine, sealskin de laine ou tissu laine et mohair. Doublure et entre-doublure de chamois et de flanelle pour ajouter à votre confort. Bleu, vert, brun ou noir. Tailles: 10 à 16 dans l'assortiment.



vente!  
**robes pour dames**

prix de vente **3.99** ch.

Des modèles fourreaux amincissants ainsi que des robes à jupe très ample, confectionnées de tweeds de rayonne, de tissus quadrillés et de tissus nouveautés. — Jolies encolures échancrées, tailleur ou en V, manches courtes ou capes; quelques-unes à noeud en pareil ou garnies d'épingles serties de similitudes. Brun, bleu, vert ou beige; tailles: 12 à 20 et quelques demi-tailles dans l'assortiment.

Solde du manufacturier!

**ensembles de jupe et veste pour dames**

prix de vente **2.99** l'ensemble

Un deux-pièces tout-à-lier comprenant la jupe et la veste assortie dans une gamme de tissus en mélange de laine, Tweeds et tartans aux teintes captivantes. Tailles: 10 à 18 dans l'assortiment.

**bas de tulle de nylon**

SANS COUTURE pour dames

Des sous-types de \$1.00 la paire

**2 paires pour 99¢**

De ravissants bas de tulle de nylon sans couture et une gamme de teintes en vogue. Les imperfections sont si minimes qu'elles n'en affecteront pas la durée ou l'apparence. Pointures 8½ à 11 dans l'assortiment.

Sous-sol budgétaire chez Freiman, en ville; Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.

STATIONNEMENT FACILE, A L'ABRI DES INTEMPERIES, AU CENTRE DE STATIONNEMENT FREIMAN, EN VILLE. TUNNEL CHAUFFÉ, CLIMATISÉ, POUR LES CLIENTS CONDUISANT DIRECTEMENT AU MAGASIN.